
叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 托马斯·潘恩生平及其功绩的(an Oration On The Life And Services Of) 000001

2. 托马斯·潘恩生平及其功绩的(an Oration On The Life And Services Of) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

托马斯·潘恩生平及其功绩的(An Oration on the Life and Services of)
第1/2页

[æn; ən] [ɔː'reɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv]
AN ORATION ON THE LIFE AND SERVICES OF
一个 演讲 在 这 生活 和 服务 的

关于其生平及贡献的演说

['tɒməs] [peɪn]
THOMAS PAINE
托马斯 疼痛

托马斯·潘恩

[baɪ] ['rɒbət] [dʒiː] . ['ɪŋgəsɒl]
BY ROBERT G . INGERSOLL
经过 罗伯特 G . 英格索尔

作者：罗伯特·G·英格索尔

[dɪ'lɪvəd] [baɪ] ['rɒbət] [dʒiː] . ['ɪŋgəsɒl] , [æt; ət] ['ferberi] , [ɪl] . , [ɒn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv] ['dʒænjuəri]
Delivered By Robert G . Ingersoll , At Fairbury , Ill . , On The Evening Of January
发表 经过 罗伯特 G . 英格索尔 , 在 费尔伯里 , 患病的 . , 在 这 晚上 的 一月

80th , - , [pi'ɔːriə] , [ɪl] . - .
80th , 1871 , Peoria , Ill . 1871 .
80th , - , 皮奥里亚 , 患病的 . - .

由罗伯特·G·英格索尔于 1871 年 1 月 80 日晚在伊利诺伊州费尔伯里发表，1871 年伊利诺伊州皮奥里亚。

['tɒməs] [peɪn]
THOMAS PAINE
托马斯 疼痛

托马斯·潘恩

[tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] ['preɪzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [breɪv] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] [ded] ,
To speak the praises of the brave and thoughtful dead ,
到 说话 这 赞扬 的 这 勇敢的 和 周到 死的 ,

为了颂扬那些勇敢而富有思想的逝者，

[ɪz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv] ['grætɪtjuːd] [ænd; ənd] [lʌv] .
is to me a labor of gratitude and love .
是 到 我 一个 劳动 的 感激 和 爱 .

对我而言，这是一份充满感恩和爱的劳动。

[θruː] [ɔːl] [ðə; ði] ['sentʃəriz] [gɒn] ,
Through all the centuries gone ,
通过 全部 这 几个世纪 已消失 ,

纵观过去所有世纪，

[ðə; ði] [maɪnd] [ɒv; əv] [mæn] [hæz; həz] [biːn] [bɪ'liːgəd] [baɪ] [ðə; ði] [meɪld] [hoʊsts] [ɒv; əv] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] .
the mind of man has been beleaguered by the mailed hosts of superstition .
这 头脑 的 男人 有 到过 饱受围困的 经过 这 邮寄 主持人 的 迷信 .

人类的思想一直受到铺天盖地的迷信思想的侵蚀。

['sləʊli] [ænd; ənd] ['peɪnfəli] [hæz; həz] [əd'vɑːnst] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [dɪ'lɪvərəns] .
Slowly and painfully has advanced the army of deliverance .
缓慢地 和 痛苦地 有 先进的 这 军队 的 解救 .

解放军已经缓慢而艰难地前进了。

[heit] [baɪ] [ðəʊz] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] ['reskjuː] , [dɪ'spaɪzd] [baɪ] [ðəʊz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['daɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] ,
Hated by those they wished to rescue , despised by those they were dying to save ,
憎恨 经过 那些 他们 希望 到 救援 , 被鄙视的 经过 那些 他们 是 垂死 到 节省 ,

他们想要拯救的人憎恨他们，他们拼死想要拯救的人鄙视他们。

[ðiːz] [grænd] ['səʊldʒəz] , [ðiːz] [ɪ'mɔːt(ə)l] [di'livərə] , [hæv; həv] [fɔːt] [wɪ'ðaʊt] [θæŋks] , ['leɪbəd] [wɪ'ðaʊt] [ə'plɔːz] ,
these grand soldiers , these immortal deliverers , have fought without thanks , labored without applause ,
这些 盛大 士兵 , 这些 不朽 送货员 , 有 战斗 没有 谢谢 , 辛勤劳作 没有 掌声 ,

这些伟大的战士，这些不朽的救世主，默默战斗，无人感激，辛勤劳作，无人喝彩。

['sʌfəd] [wɪ'ðaʊt] ['pɪti] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [daɪd] ['eksɪkreɪtɪd] [ænd; ənd] [əb'hɔːd] .
suffered without pity , and they have died execrated and abhorred .
遭受 没有 遗憾 , 和 他们 有 死亡 诅咒 和 令人厌恶 .

他们遭受了无情的折磨，死时被人唾弃和憎恶。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] [ðeɪ] [ək'septɪd] [ˌaɪsə'leɪʃn] , ['pɒvəti] , [ænd; ənd] ['kæləmni] .
For the good of mankind they accepted isolation , poverty , and calumny .
为了 这 好的 的 人类 他们 公认 隔离 , 贫困 , 和 诽谤 .

为了人类的福祉，他们接受了孤立、贫困和诽谤。

[ðeɪ] [geɪv] [ʌp] [ɔːl] , ['sækrɪfaɪst] [ɔːl] , [lɒst] [ɔːl] [bʌt; bət] [truːθ] [ænd; ənd] [self] - [rɪ'spekt] .
They gave up all , sacrificed all , lost all but truth and self - respect .
他们 给予 向上 全部 , 牺牲 全部 , 丢失的 全部 但 真相 和 自己 - 尊重 .

他们放弃了一切，牺牲了一切，失去了一切，唯独留下了真理和自尊。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['breɪvɪst] ['səʊldʒəz] [ɪn] [ðɪs] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] ['tɒməs] [peɪn] ; [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ,
One of the bravest soldiers in this army was Thomas Paine ; and for one ,
一 的 这 最勇敢的 士兵 在 这 军队 曾是 托马斯 潘恩 ; 和 为了 一 ,

这支军队中最勇敢的士兵之一是托马斯·潘恩；而且，就其一而言，

[ai] [fiːl] [ɪn'detɪd] [tuː; tə] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɪbəti] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðɪs] [deɪ] .
I feel indebted to him for the liberty we are enjoying this day .
我 感觉 负债累累 到 他 为了 这 自由 我们 是 享受 这 天 .

我由衷感谢他，是他让我们今天享有自由。

[bɔːn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] , [weə(r)] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ['bə:dən] ; [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌntri] [weə(r)] ['riːəl] ['lɪbəti] [wɒz; wəz] [ˌʌn'nəʊn] ;
Born among the poor , where children are burdens ; in a country where real liberty was unknown ;
出生 之中 这 贫穷的 , 在哪里 孩子们 是 负担 ; 在 一个 国家 在哪里 真实的 自由 曾是 未知 ;

出生在贫困家庭，孩子是负担；出生在一个没有真正自由的国家；

[weə(r)] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ɒv; əv] [klɑːs] [wɜː(r); wə(r)] ['gɑːdɪd] [wɪð] ['ɪnfɪnət] ['dʒeləsi] ,
where the privileges of class were guarded with infinite jealousy ,
在哪里 这 特权 的 班级 是 守卫 和 无限 妒忌 ,

阶级特权被无比严密地守护着，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['træmp(ə)ld] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] [priːsts] [ænd; ənd] ['nəʊblz] ;
and the rights of the individual trampled beneath the feet of priests and nobles ;
和 这 权利 的 这 个人 践踏 下面 这 脚 的 神父 和 贵族 ;

个人权利被祭司和贵族践踏；

[weə(r)] [tuː; tə] ['ædvəkeɪt] ['dʒʌstɪs] [wɒz; wəz] ['triːz(ə)n] ; [weə(r)] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['friːdəm] [wɒz; wəz] [ˌɪnfɪ'deləti] ,
where to advocate justice was treason ; where intellectual freedom was Infidelity ,
在哪里 到 提倡 正义 曾是 叛国罪 ； 在哪里 知识分子 自由 曾是 不忠 ，

在某些地方，倡导正义被视为叛国；在某些地方，思想自由被视为不忠。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [truː] ['lɪbəti] ['evə(r)] ['entəd] [hɪz; ɪz] [breɪn] .
it is wonderful that the idea of true liberty ever entered his brain .
它 是 精彩的 那 这 主意 的 真的 自由 曾经 进入 他的 脑 .

真好，他脑海中竟然曾有过真正自由的观念。

['pɒvəti] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] — [nə'sesəti] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] .
Poverty was his mother — Necessity his master .
贫困 曾是 他的 母亲 — 必要性 他的 掌握 .

贫穷是他的母亲，匮乏是他的主人。

[hiː; hi] [hæd; həd] [mɔː(r)] [breɪnz] [ðæn; ðən] [bʊks] ; [mɔː(r)] [sens] [ðæn; ðən] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ; [mɔː(r)] ['kʌrɪdʒ] [ðæn; ðən] [pə'laɪtnəs] ;
He had more brains than books ; more sense than education ; more courage than politeness ;
他 有 更多的 大脑 比 图书 ； 更多的 感觉 比 教育 ； 更多的 勇气 比 礼貌 ；

他才智过人，远胜书本知识；智慧过人，远胜教育程度；勇气过人，远胜礼貌。

[mɔː(r)] [streŋθ] [ðæn; ðən] ['pɒlɪʃ] .
more strength than polish .
更多的 力量 比 抛光 .

强度大于光泽。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [ˌvenə'reɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [əʊld] [mɪ'steɪks] — [nəʊ] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['eɪnʃənt] [laɪz] .
He had no veneration for old mistakes — no admiration for ancient lies .
他 有 不 崇敬 为了 老的 错误 — 不 钦佩 为了 古老的 谎言 .

他对过去的错误没有丝毫敬畏，对古老的谎言也没有丝毫赞赏。

[hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði] [truːθ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [truːθs] [seɪk] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [mænz] [seɪk] .
He loved the truth for the truth's sake , and for man's sake .
他 喜爱 这 真相 为了 这 真相 清酒 ， 和 为了 男人的 清酒 .

他热爱真理，既是为了真理本身，也是为了人类的福祉。

[hiː; hi] [sɔː] [ə'preʃn] [ɒn] ['evri] [hænd] ; [ɪn'dʒʌstɪs] ['evriweə(r)] — [hɪ'pɒkrəsi] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɔːltə(r)] , [viː'næləti] [ɒn] [ðə; ði] [bentʃ] ,
He saw oppression on every hand ; injustice everywhere — hypocrisy at the altar , venality on the bench ,
他 锯 压迫 在 每一个 手 ； 不公正 到处 — 虚伪 在 这 坛 ， 贪婪 在 这 长椅 ，

他目睹了四面八方的压迫；到处都是不公正——祭坛上的虚伪，法官席上的贪婪。

['tɪrəni] [ɒn] [ðə; ði] [θrəʊn] ;
tyranny on the throne ;
暴政 在 这 王座 ；

暴政统治；

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['kʌrɪdʒ] [hiː; hi] [ɪ'spaʊzd] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wiːk] [ə'genst]
and with a splendid courage he espoused the cause of the weak against
和 和 一个 灿烂 勇气 他 拥护 这 原因 的 这 虚弱的 反对
[ðə; ði] [strɒŋ] — [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'sleɪvd] ['meni] [ə'genst] [ðə; ði] ['taɪtld] [fjuː] .
the strong — of the enslaved many against the titled few .
这 强的 — 的 这 奴隶 许多 反对 这 标题 很少 .

他以无比的勇气，支持弱者对抗强者，支持众多被奴役者对抗少数有权有势者。

[ɪn] ['ɪŋglənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] .
In England he was nothing .
在 英格兰 他 曾是 没有什么 .

在英国，他什么都不是。

[hiː; hi] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['klɑːsɪz] .
He belonged to the lower classes .
他 属于 到 这 降低 课程 .

他出身于下层阶级。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ævənjuː] ['əʊpən] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
There was no avenue open for him .
那里 曾是 不 大街 打开 为了 他 .

他没有出路。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hʌgd] [ðeə(r)] [tʃeɪnz] ,
The people hugged their chains ,
这 人们 拥抱 他们的 链条 ,

人们紧紧抱着锁链，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [krʌʃ] ['eni] [mæn] [huː]
and the whole power of the government was ready to crush any man who
和 这 所有的 力量 的 这 政府 曾是 准备好 到 压碎 任何 男人 WHO
[in'devə] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [bləʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [raɪt] .
endeavored to strike a blow for the right .
努力 到 罢工 一个 吹 为了 这 正确的 .

政府动用一切力量镇压任何试图为正义而战的人。

[æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] ['θɜːti] - ['sev(ə)n] ,
At the age of thirty - seven ,
在 这 年龄 的 三十 - 七 ,

三十七岁时，

['tɒməs] [peɪn] [left] ['ɪŋglənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'merɪkə] [wɪð] [ðə; ði] [haɪ] [həʊp] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ˌɪnstrə'ment(ə)l]
Thomas Paine left England for America with the high hope of being instrumental
托马斯 潘恩 左边 英格兰 为了 美国 和 这 高的 希望 的 存在 乐器演奏
[ɪn] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [friː] ['gʌvənmənt] .
in the establishment of a free government .
在 这 建立 的 一个 自由的 政府 .

托马斯·潘恩怀着对建立自由政府的殷切期望，离开英国前往美国。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ə'kʌmplɪʃ] ['nʌθɪŋ] .
In his own country he could accomplish nothing .
在 他的 自己的 国家 他 可以 完成 没有什么 .

在他自己的国家，他一事无成。

[ðəʊz] [tuː] ['vʌltʃəz] — [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [steɪt] — [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə][teə(r); tɪə][ɪn] ['piːsɪz]
Those two vultures — Church and State — were ready to tear in pieces
那些 二 秃鹫 — 教会 和 状态 — 是 准备好 到 撕 在 件
[ænd; ənd][dɪ'vaʊə(r)][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] [huː] [mait] [dɪ'naɪ][ðeə(r)][dɪ'vaɪn] [raɪt] [tuː; tə] [ɪn'sleɪv]
and devour the heart of any one who might deny their divine right to enslave
和 吞食 这 心 的 任何 一 WHO 可能 否定 他们的 神圣的 正确的 到 奴役
[ðə; ði] [wɜːld] .
the world .
这 世界 .

教会和国家这两只秃鹫随时准备撕碎并吞噬任何胆敢否认他们奴役世界的神圣权利的人的心脏。

[ə'pɒn] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [pə'zest] [ɒv; əv][ə; eɪ]['letə(r)][ɒv; əv]
Upon his arrival in this country , he found himself possessed of a letter of
之上 他的 到达 在 这 国家 , 他 成立 他自己 拥有 的 一个 信 的
[ˌɪntrə'dʌkʃn] ,
introduction ,
介绍 ,

他抵达这个国家后，发现自己手头有一封介绍信。

[saɪnd] [baɪ] [ə'nʌðə(r)]['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel] , [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['fræŋklɪn] .
signed by another Infidel , the illustrious Franklin .
签名 经过 其他 异教徒 , 这 杰出 富兰克林 .

由另一位异教徒，杰出的富兰克林签名。

[ðɪs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['dʒiːniəs] , ['kɔnstitjuːt] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)]['kæpɪt(ə)l] ; [ænd; ənd][hiː; hi]
This , and his native genius , constituted his entire capital ; and he
这 , 和 他的 本国的 天才 , 构成 他的 全部的 首都 ; 和 他
['niːdɪd] [nəʊ][mɔː(r)] .
needed no more .
需要 不 更多的 .

这一点，再加上他与生俱来的天赋，构成了他的全部资本；他别无所求。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['kɒləniz] ['klæmə] [fɔː(r); fə(r)]['dʒʌstɪs] ; ['waɪnɪŋ] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [gɹ'iːvənsɪz] ;
He found the colonies clamoring for justice ; whining about their grievances ;
他 成立 这 殖民地 喧闹 为了 正义 ; 抱怨 关于 他们的 不满 ;

他发现殖民地人民都在高呼要伸张正义，抱怨自己的委屈；

[ə'pɒn][ðeə(r)] [niːz] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊn] , [ɪm'plɔːrɪŋ] [ðæt] ['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] ['ɪdiəsi]
upon their knees at the foot of the throne , imploring that mixture of idiocy
之上 他们的 膝盖 在 这 脚 的 这 王座 , 恳求 那 混合物 的 白痴
[ænd; ənd][ɪn'sænəti] ,
and insanity ,
和 疯狂 ,

他们跪在王座脚下，恳求那愚蠢与疯狂的混合体。

[dʒɔːdʒ] [ðə; ði][θriː] .
George the III .
乔治 这 三、 .

乔治三世。

[baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][gɒd] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] ['eɪnʃənt] ['prɪvəlɪdʒɪz] .
by the grace of God , for a restoration of their ancient privileges .
经过 这 优雅 的 上帝 , 为了 一个 恢复 的 他们的 古老的 特权 .

蒙上帝恩典，恢复他们古老的特权。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [in'devə] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [friː] [men] ,
They were not endeavoring to become free men ,
他们 是 不是 努力 到 变得 自由的 男人 ,

他们并非渴望成为自由人，

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['sɒfn] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['mɑːstə(r)] .

but were trying to soften the heart of their master .

但 是 尝试 到 软化 这 心 的 他们的 掌握 .

但他们却试图软化主人的心。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːfɪktli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [brɪk] ['feərəʊ] [wʊd] ['fɜːnɪʃ] [ðə; ði] [strɔː] .

They were perfectly willing to make brick Pharaoh would furnish the straw .

他们 是 完美 愿意的 到 制作 砖 法老 会 提供 这 稻草 .

他们完全愿意做砖，法老会提供稻草。

[ðə; ði]['kɑːlənɪsts] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] , [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] .

The colonists wished for , hoped for , and prayed for reconciliation .

这 殖民者 希望 为了 , 希望 为了 , 和 祈祷 为了 和解 .

殖民者们渴望、期盼并祈祷和解。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [driːm] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] .

They did not dream of independence .

他们 做过 不是 梦 的 独立 .

他们从未梦想过独立。

[peɪn] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [hɪz; ɪz] " ['kɒmən] [sens] .

Paine gave to the world his " Common Sense .

潘恩 给予 到 这 世界 他的 " 常见的 感觉 .

潘恩将他的“常识”贡献给了世界。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] ['ɑːgjumənt][fɔː(r); fə(r)] [ˌsepə'reɪʃn] , [ðə; ði][fɜːst] [ə'sɔːlt] [ə'pɒn][ðə; ði]

" It was the first argument for separation , the first assault upon the

" 它 曾是 这 第一的 争论 为了 分离 , 这 第一的 突击 之上 这

['brɪtɪʃ] [fɔːm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ,

British form of government ,

英国 形式 的 政府 ,

这是争取分离的第一个论点，也是对英国政府体制的第一次攻击。

[ðə; ði][fɜːst] [bləʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [raʊzd] ['aʊə(r)] ['fɑːðəz] [laɪk][ə; eɪ] ['trʌmpɪts]

the first blow for a republic , and it roused our fathers like a trumpet's

这 第一的 吹 为了 一个 共和国 , 和 它 唤醒 我们的 父亲们 喜欢 一个 小号的

[blɑːst] .

blast .

爆炸 .

这是共和国的第一击，它像号角一样唤醒了我们的父辈。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [pə'siːv] [ðə; ði]['destəni][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] .

He was the first to perceive the destiny of the New World .

他 曾是 这 第一的 到 感知 这 命运 的 这 新的 世界 .

他是第一个预见新世界命运的人。

[nəʊ]['ʌðə(r)] ['pæmflət] ['evə(r)] ['pʌblɪʃt] [ə'kʌmplɪʃt] [sʌtʃ] ['wʌndəf(ə)l] [rɪ'zʌlts] .

No other pamphlet ever published accomplished such wonderful results .

不 其他 小册子 曾经 已发布 完成 这样的 精彩的 结果 .

以往出版的任何小册子都没有取得如此惊人的效果。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['ɑːgjumənt] , ['riːz(ə)n] , [pə'sweɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd] [ʌn'ɑːnsərəbl] ['lɒdʒɪk] .

It was filled with argument , reason , persuasion , and unanswerable logic .

它 曾是 已填 和 争论 , 原因 , 劝说 , 和 无法回答 逻辑 .

它充满了争论、理性、说服力和无可辩驳的逻辑。

[ˌaɪ 'tiː]['əʊpənd][ə; eɪ] [njuː] [wɜːld] .

It opened a new world .

它 打开 一个 新的 世界 .

它开启了一个新世界。

[ˌaɪ ˈtiː] [fɪld] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [wɪð] [həʊp] [ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [wɪð] ['ɒnə(r)] .

It filled the present with hope and the future with honor .

它 已填 这 展示 和 希望 和 这 未来 和 荣誉 .

它为现在带来了希望，为未来带来了荣耀。

['evriweə(r)] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [rɪ'spɒndɪd] ,

Everywhere the people responded ,

到处 这 人们 回应 ,

各地民众都做出了回应。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ðə; ði][ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['kɒŋgres] [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['kɒləniz] [friː] [ænd; ənd]

and in a few months the Continental Congress declared the colonies free and

和 在 一个 很少 几个月 这 大陆 国会 声明 这 殖民地 自由的 和

[ˌɪndɪ'pendənt] [steɪts] .

independent states .

独立的 各州 .

几个月后，大陆会议宣布各殖民地成为自由独立的国家。

[ə; eɪ] [njuː] ['neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [bɔːn] .

A new nation was born .

一个 新的 国家 曾是 出生 .

一个新国家诞生了。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['sɪmp(ə)l]['dʒʌstɪs][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [peɪn] [dɪd][mɔː(r)][tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

It is simple justice to say that Paine did more to cause the Declaration of

它 是 简单的 正义 到 说 那 潘恩 做过 更多的 到 原因 这 宣言 的

[ˌɪndɪ'pendəns] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)][mæn] .

Independence than any other man .

独立 比 任何 其他 男人 .

毫不夸张地说，潘恩对《独立宣言》的发表贡献超过了任何其他人。

['naɪðə(r)] [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [fə'gɒtn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'tæks] [ə'pɒn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] , [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ]

Neither should it be forgotten that his attacks upon Great Britain , were also

两者都不 应该 它 是 被遗忘的 那 他的 攻击 之上 伟大的 英国 , 是 还

[ə'tæks] [ə'pɒn] ['mɒnəki] ;

attacks upon monarchy ;

攻击 之上 君主制 ;

也不应忘记，他对英国的攻击，也是对君主制的攻击；

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [kən'vɪnst] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒləniz] [ɔːt] [tuː; tə] ['seprət]

and while he convinced the people that the colonies ought to separate

和 尽管 他 确信 这 人们 那 这 殖民地 应该 到 分离

[frɒm; frəm][ðə; ði]['mʌðə(r)] ['kʌntri] ,

from the mother country ,

从 这 母亲 国家 ,

他成功说服了人们，殖民地应该脱离宗主国。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [pruːvd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ə; eɪ] [friː] ['gʌvənmənt] [ɪz][ðə; ði] [best] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi]

he also proved to them that a free government is the best that can be

他 还 已证实 到 他们 那 一个 自由的 政府 是 这 最好的 那 能 是

['ɪnstɪtjuːtɪd] [ə'mʌŋ] [men] .

instituted among men .

已设立 之中 男人 .

他还向他们证明，自由政府是人类所能建立的最好的政府。

[ɪn][maɪ]['dʒʌdʒmənt] ['tɒməs] [peɪn] [wɒz; wəz][ðə; ði][best][pə'lɪtɪk(ə)l]['raɪtə(r)] [ðæt] ['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd] .

In my judgment Thomas Paine was the best political writer that ever lived .

在 我的 判断 托马斯 潘恩 曾是 这 最好的 政治的 作家 那 曾经 居住地 .

依我之见，托马斯·潘恩是历史上最伟大的政治作家。

" [wɒt] [hiː; hi] [rəʊt] [wɒz; wəz][pjʊə(r)]['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][səʊl][ænd; ənd][hɪz; ɪz][pen]['evə(r)] [went] [tə'geðə(r)] .
" What he wrote was pure nature , and his soul and his pen ever went together .
" 什么 他 写道 曾是 纯的 自然 , 和 他的 灵魂 和 他的 笔 曾经 去 一起 .

"他笔下所写皆是自然之美，他的灵魂与他的笔始终相得益彰。"

" ['serəməni] , ['pædʒəntri] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˌpærəfə'neɪliə] [ɒv; əv]['paʊə(r)] , [hæd; həd][nəʊ] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][hɪm] .
" Ceremony , pageantry , and all the paraphernalia of power , had no effect upon him .
" 仪式 , 盛大场面 , 和 全部 这 用具 的 力量 , 有 不 影响 之上 他 .

"仪式、盛典以及所有权力的象征，对他都没有影响。"

[hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] ['ɪntuː][ðə; ði] [waɪ] [ænd; ənd] ['weəfɔː(r)] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
He examined into the why and wherefore of things .
他 检查 进入 这 为什么 和 因此 的 事物 .

他探究了事物的来龙去脉。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] ['rædɪk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][məʊd][ɒv; əv] [θɔːt] .
He was perfectly radical in his mode of thought .
他 曾是 完美 激进的 在 他的 模式 的 想法 .

他的思想方式非常激进。

['nʌθɪŋ] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][bed] - [rɒk] ['sætɪsfaɪd][hɪm] .
Nothing short of the bed - rock satisfied him .
没有什么 短的 的 这 床 - 岩石 使满意 他 .

只有基岩才能让他满意。

[hɪz; ɪz][ɪn'θjuːziæzəm][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi] [raɪt] [njuː] [nəʊ] [baʊndz] .
His enthusiasm for what he believed to be right knew no bounds .
他的 热情 为了 什么 他 相信 到 是 正确的 知道 不 界限 .

他对自己认为正确的事情充满热情，这种热情是无穷无尽的。

['djʊərɪŋ][ɔːl][ðə; ði][dɑːk] [siːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] , ['nevə(r)][fɔː(r); fə(r)][wʌn]['məʊmənt][dɪd][hiː; hi] [dɪ'speə(r)] .
During all the dark scenes of the Revolution , never for one moment did he despair .
期间 全部 这 黑暗的 场景 的 这 革命 , 绝不 为了 一 片刻 做过 他 绝望 .

在革命的所有黑暗时刻，他从未有过一丝绝望。

[jɪə(r)]['ɑːftə(r)][jɪə(r)][hɪz; ɪz] [breɪv] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪŋɪŋ] [θruː] [ðə; ði][lænd] ,
Year after year his brave words were ringing through the land ,
年 后 年 他的 勇敢的 字 是 铃声 通过 这 土地 ,

年复一年，他英勇的话语响彻大地。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['bɪvuæk] ['faɪərz][ðə; ði] ['wɪəri] ['səʊldʒəz] [riːd] [ðə; ði][ɪn'spaɪərɪŋ] [wɜːdz] [ɒv; əv] " ['kɒmən] [sens] ,
and by the bivouac fires the weary soldiers read the inspiring words of " Common Sense ,
和 经过 这 露营 火灾 这 厌倦 士兵 读 这 鼓舞人心 字 的 " 常见的 感觉 ,

在营地的篝火旁，疲惫的士兵们阅读着《常识》中鼓舞人心的文字。

" [fɪld] [wɪð] [aɪ'diəz] ['ʃɑːpə(r)] [ðæn; ðən] [ðeə(r)] [sɔːrdz] , [ænd; ənd] ['kənsə,kreitid] [ðəm'selvz] [ə'njuː]
" filled with ideas sharper than their swords , and consecrated themselves anew
" 已填 和 想法 更锐利 比 他们的 剑 , 和 已祝圣的 他们自己 重新
[tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['friːdəm] .
to the cause of Freedom .
到 这 原因 的 自由 .

"他们满怀比刀剑更锋利的思想，再次献身于自由事业。

[peɪn] [wɒz; wəz] [nɒt] ['kɒntent] [wɪð] ['hævɪŋ] [ə'raʊzd] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] ,
Paine was not content with having aroused the spirit of independence ,
潘恩 曾是 不是 内容 和 拥有 被唤醒 这 精神 的 独立 ,

潘恩并不满足于仅仅唤起了独立精神，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [geɪv] ['evri] ['enədʒi] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [səʊl] [tuː; tə] [kiːp] [ðæt] ['spɪrɪt] [ə'laɪv] .
but he gave every energy of his soul to keep that spirit alive .
但 他 给予 每一个 活力 的 他的 灵魂 到 保持 那 精神 活 .

但他倾尽全力，让这种精神得以延续。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] ['ɑːmi] .
He was with the army .
他 曾是 和 这 军队 .

他曾是军人。

[hiː; hi] [ʃeəd] [ɪts] [di'fiːt] , [ɪts] ['deindʒəz] , [ænd; ənd] [ɪts] ['glɔːri] .
He shared its defeats , its dangers , and its glory .
他 共享 它是 失败 , 它是 危险 , 和 它是 荣耀 .

他与它一同经历了失败、危险和荣耀。

[wen] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] ['despərət] , [wen] [gluːm] ['set(ə)ld] [ə'pɒn] [ɔːl] , [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm]
When the situation became desperate , when gloom settled upon all , he gave them
什么时候 这 情况 成为 绝望的 , 什么时候 愁云 定居 之上 全部 , 他 给予 他们
[ðə; ði] " ['kraɪsɪs] .
the " Crisis .
这 " 危机 .

当局势变得危急，当阴霾笼罩所有人时，他给了他们"危机"。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [klaʊd] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pɪlə(r)] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] [baɪ] [naɪt] ,
" It was a cloud by day and a pillar of fire by night ,
" 它 曾是 一个 云 经过 天 和 一个 支柱 的 火 经过 夜晚 ,

"白天是一团云，夜晚是一根火柱，

['liːdɪŋ] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['friːdəm] , ['ɒnə(r)] , [ænd; ənd] ['glɔːri] .
leading the way to freedom , honor , and glory .
领导 这 方式 到 自由 , 荣誉 , 和 荣耀 .

引领我们走向自由、荣誉和荣耀。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , " [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [taɪmz] [ðæt] [traɪ] [menz] [səʊlz] .
He shouted to them , " These are the times that try men's souls .
他 喊叫 到 他们 , " 这些 是 这 时代 那 尝试 男士 灵魂 .

他向他们喊道："这是考验人心的时刻。"

[ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['səʊldʒə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ['pætriət] , [wɪl] , [ɪn] [ðɪs] ['kraɪsɪs] ,
The summer soldier , and the sunshine patriot , will , in this crisis ,
这 夏天 士兵 , 和 这 阳光 爱国者 , 将要 , 在 这 危机 ,

这位夏日战士，这位阳光爱国者，将在这次危机中……

[ʃrɪŋk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ;
shrink from the service of his country ;
收缩 从 这 服务 的 他的 国家 ;

他临阵退缩，不愿为国效力；

[bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [stændz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [dɪ'zɜːvs] [ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] [θæŋks] [ɒv; əv][mæn][ænd; ənd]
but he that stands it now deserves the love and thanks of man and
但 他 那 站立 它 现在 值得 这 爱 和 谢谢 的 男人 和
['wʊmən] .
woman .
女士 .

但他如今能站在这里，就值得所有人的爱戴和感激。

" [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [wɪʃt] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði][wɔː(r)] [ɒf] [tuː; tə][sʌm; səm]['fjuːtʃə(r)] [deɪ] ,
" To those who wished to put the war off to some future day ,
" 到 那些 WHO 希望 到 放 这 战争 离开 到 一些 未来 天 ,

“对于那些希望将战争推迟到未来某一天的人来说，

[wɪð] [ə; eɪ] ['lɒfti] [ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] ['spɪrɪt][ɒv; əv][self] - ['sækrɪfaɪs][hiː; hi] [sed] : " ['evri] ['dʒenərəs]
with a lofty and touching spirit of self - sacrifice he said : " Every generous
和 一个 高远 和 接触 精神 的 自己 - 牺牲 他 说 : " 每一个 慷慨的
['peərənt][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ,
parent should say ,
父母 应该 说 ,

他以崇高而感人的自我牺牲精神说道：“每一位慷慨的父母都应该这样说：”

- [ɪf] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][wɔː(r)][let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɪn][maɪ] [deɪ] [ðæt] [maɪ][tʃaɪld] [meɪ] [hæv; həv] [piːs] .
' If there must be war let it be in my day that my child may have peace .
- 如果 那里 必须 是 战争 让 它 是 在 我的 天 那 我的 孩子 可能 有 和平 .
-
'
-
-

“如果一定要有战争，那就让它发生在我有生之年，这样我的孩子才能享有和平。”

" [tuː; tə][ðə; ði][kraɪ] [ðæt] [ə'mɛrɪkənz] [wɜː(r); wə(r)]['reb(ə)lz; rɪ'belz] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
" To the cry that Americans were rebels , he replied :
" 到 这 哭 那 美国人 是 叛军 , 他 回复 :

对于美国人是叛乱分子的叫嚣，他回应道：

" [hiː; hi] [ðæt] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [ə'genst] ['riːz(ə)n] [ɪz][ə; eɪ]['riːəl]['reb(ə)l; rɪ'bel] ;
" He that rebels against reason is a real rebel ;
" 他 那 叛军 反对 原因 是 一个 真实的 反叛 ;

“反抗理性的人才是真正的叛逆者；

[bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv]['riːz(ə)n]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [ə'genst] ['tɪrəni] [hæz; həz][ə; eɪ]['betə(r)]
but he that in defence of reason rebels against tyranny has a better
但 他 那 在 防御 的 原因 叛军 反对 暴政 有 一个 更好的
['taɪt(ə)l][tuː; tə] - [dɪ'fendə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [feɪθ] - [ðæn; ðən] [dʒɔːdʒ] [ðə; ði] [θɜːd] .
title to ' Defender of the Faith ' than George the Third .
标题 到 - 防守队员 的 这 信仰 - 比 乔治 这 第三 .

但是，为了捍卫理性而反抗暴政的人，比乔治三世更配得上“信仰捍卫者”的称号。

" [sʌm; səm] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləniz] [tuː; tə][biː; bi] [friː] .
" Some said it was not to the interest of the colonies to be free .
" 一些 说 它 曾是 不是 到 这 兴趣 的 这 殖民地 到 是 自由的 .

有人说，获得自由不符合殖民地的利益。

[peɪn] ['ɑːnsə(r)d] [ðɪs] [baɪ] ['seɪɪŋ] ,
Paine answered this by saying ,
潘恩 回答 这 经过 说 ,

潘恩回答说：

" [tuː; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪndɪ'pendənt]
" To know whether it be the interest of the continent to be independent
" 到 知道 无论 它 是 这 兴趣 的 这 大陆 到 是 独立的
,
,
,

“要知道独立是否符合非洲大陆的利益，

[wiː; wi] [niːd] [ɑːsk]['əʊnli] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] , ['iːzi] ['kwestʃən] :
we need ask only this simple , easy question :
我们 需要 问 仅有的 这 简单的 , 简单的 问题 :

我们只需要问一个简单明了的问题：

- [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] ? -
' Is it the interest of a man to be a boy all his life ? '
- 是 它 这 兴趣 的 一个 男人 到 是 一个 男生 全部 他的 生活 ? -

“一个人一辈子都当个男孩，这对他有好处吗？”

" [hiː; hi] [faʊnd] ['meni] [huː] [wʊd] ['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðem; ðəm][hiː; hi] [sed] ,
" He found many who would listen to nothing , and to them he said ,
" 他 成立 许多 WHO 会 听 到 没有什么 , 和 到 他们 他 说 ,

他发现很多人什么也听不进去，于是他对这些人说：

" [ðæt] [tuː; tə]['ɑːgjuː] [wɪð] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] [ri'nauns] [hɪz; ɪz]['riːz(ə)n][ɪz][laɪk] ['gɪvɪŋ]
" That to argue with a man who has renounced his reason is like giving
" 那 到 争论 和 一个 男人 WHO 有 放弃 他的 原因 是 喜欢 给予
['medsn; 'medɪsn][tuː; tə][ðə; ði] [ded] .
medicine to the dead .
药品 到 这 死的 .

“与一个丧失理智的人争论，就像给死人喂药一样。”

" [ðɪs] ['sentɪmənt] [ɔːt] [tuː; tə] [ə'dɔːn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] ['evri] ['ɔːθədɒks] [tʃɜːtʃ] .
" This sentiment ought to adorn the walls of every orthodox church .
" 这 情绪 应该 到 装饰 这 墙壁 的 每一个 正统 教会 .

“这种情怀应该装饰每一座东正教教堂的墙壁。”

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] ['wɪzdəm] [ɪn] [ðɪs] :
There is a world of political wisdom in this :
那里 是 一个 世界 的 政治的 智慧 在 这 :

这其中蕴含着丰富的政治智慧：

— " ['ɪŋglənd] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪbəti] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [raɪt] ['riːzənɪŋ] [frɒm; frəm] [rɒŋ]
— " England lost her liberty in a long chain of right reasoning from wrong
— " 英格兰 丢失的 她 自由 在 一个 长的 链 的 正确的 推理 从 错误的
['prɪnsəp(ə)lz] ;
principles ;
原则 ;

“英国在一连串正确的推理中，因错误的原则而失去了自由；

" [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz]['riːəl] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] [ɪn] ['seɪɪŋ] ,
" and there is real discrimination in saying ,
" 和 那里 是 真实的 歧视 在 说 ,

“而且这种说法确实存在歧视，

" [ðə; ði] [griːks] [ænd; ənd]['rəʊmənz][wɜː(r); wə(r)] ['strɒŋli] [pə'zest] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['lɪbəti] ,
" The Greeks and Romans were strongly possessed of the spirit of liberty ,
" 这 希腊人 和 罗马书 是 强烈 拥有 的 这 精神 的 自由 ,
[bʌt; bət][nɒt][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] ,
but not the principles ,
但 不是 这 原则 ,

“希腊人和罗马人强烈拥有自由精神，但缺乏自由原则，

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [sleɪvz] [ðəm'selvz] ,
for at the time that they were determined not to be slaves themselves ,
为了 在 这 时间 那 他们 是 决定 不是 到 是 奴隶 他们自己 ,

因为在那时，他们决心不做奴隶。

[ðeɪ] [ɪm'plɔɪd] [ðeə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə] [ɪn'sleɪv] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .
they employed their power to enslave the rest of mankind .
他们 受雇 他们的 力量 到 奴役 这 休息 的 人类 .

他们利用自己的权力奴役了其余的人类。

" [ɪn][hɪz; ɪz]['letə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['piːp(ə)l] ,
" In his letter to the British people ,
" 在 他的 信 到 这 英国 人们 ,

他在写给英国人民的信中说：

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ðem; ðəm] [ðæt] [wɔː(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['ɪntrəst] ,
in which he tried to convince them that war was not to their interest ,
在 哪个 他 尝试 到 说服 他们 那 战争 曾是 不是 到 他们的 兴趣 ,

他试图说服他们，战争不符合他们的利益。

[ə'kɜːz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pæsɪdʒ] ['brɪmfʊl] [ɒv; əv] ['kɒmən] [sens] :
occurs the following passage brimful of common sense :
发生 这 下列的 通道 满满的 的 常见的 感觉 :

以下这段话充满了常识：

" [wɔː(r)]['nevə(r)][kæn; kən][biː; bi][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] ['neɪʃ(ə)n] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən]
" War never can be the interest of a trading nation any more than
" 战争 绝不 能 是 这 兴趣 的 一个 贸易 国家 任何 更多的 比
['kwɒrəlɪŋ] [kæn; kən][biː; bi]['prɒfɪtəb(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ɪn] ['bɪznəs] .
quarreling can be profitable to a man in business .
争吵 能 是 有利可图 到 一个 男人 在 商业 .

“战争对贸易国家来说永远没有好处，就像争吵对商人来说也没有任何利润一样。”

[bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [wɔː(r)] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [treɪd] [wɪð] [ˌjuː 'es][ɪz][laɪk] ['setɪŋ] [ə; eɪ] [bʊl] - [dɒg][ə'pɒn]
But to make war with those who trade with us is like setting a bull - dog upon
但 到 制作 战争 和 那些 WHO 贸易 和 我们 是 喜欢 环境 一个 公牛 - 狗 之上
[ə; eɪ]['kʌstəmə(r)][æt; ət][ðə; ði] [ʃɒp] - [dɔː(r)] .
a customer at the shop - door .
一个 顾客 在 这 店铺 - 门 .

但与那些与我们进行贸易的人开战，就好比让斗牛犬扑向商店门口的顾客。

" [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] [peɪn] ['feəli] ['glɪtə(r)] [wɪð] ['sɪmp(ə)l] , [kəm'pækt] , ['lɒdʒɪk(ə)l] ['steɪtmənts] ,
" The writings of Paine fairly glitter with simple , compact , logical statements ,
" 这 著作 的 潘恩 相当 闪光 和 简单的 , 袖珍的 , 逻辑 声明 ,

“潘恩的著作中充满了简洁、精炼、合乎逻辑的陈述，字里行间闪耀着光芒。”

[ðæt] ['kæri] [kən'vɪkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʌlɪst] [ænd; ənd][məʊst] ['predʒədɪst] .
that carry conviction to the dullest and most prejudiced .
那 携带 定罪 到 这 最无聊的 和 最多 有偏见的 .

即使是最迟钝、最有偏见的人也会被说服。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['hæpɪst] ['pɒsəb(ə)l] [weɪ] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] ;
He had the happiest possible way of putting the case ;
他 有 这 最快乐 可能的 方式 的 推杆 这 案件 ;

他用最轻松愉快的方式陈述了案情；

[ɪn] ['ɑːskɪŋ] ['kwestʃənz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [ðeɪ] ['ɑːnsə(r)] [ðəm'selvz] ,
in asking questions in such a way that they answer themselves ,
在 问 问题 在 这样的 一个 方式 那 他们 回答 他们自己 ,

以能够自问自答的方式提出问题，

[ænd; ənd][ɪn] ['steɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['premɪsɪz] [səʊ] ['klɪəli] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'dʌkʃn] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd]

and in stating his premises so clearly that the deduction could not be avoided

和 在 声明 他的 前提 所以 清楚地 那 这 扣除 可以 不是 是 避免

.

并且他把前提陈述得如此清楚，以至于无法避免扣除。

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [hiː; hi] ['leɪbəd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'merɪkə] ; [mʌnθ] ['ɑːftə(r)] [mʌnθ] , [jɪə(r)]['ɑːftə(r)][jɪə(r)] ,

Day and night he labored for America ; month after month , year after year ,

天 和 夜晚 他 辛勤劳作 为了 美国 ； 月 后 月 ， 年 后 年 ，

他日夜为美国辛勤劳作；月复一月，年复一年，

[hiː; hi] [geɪv] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [kɔːz] ,

he gave himself to the Great Cause ,

他 给予 他自己 到 这 伟大的 原因 ，

他把自己奉献给了伟大的事业，

[ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] " [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

until there was " a government of the people and for the people ,

直到 那里 曾是 " 一个 政府 的 这 人们 和 为了 这 人们 ，

直到有了“民有、民治、民享的政府”，

" [ænd; ənd][ʌn'tɪl][ðə; ði]['bænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][stɑːz] ['fləʊtɪd] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['kɒntɪnənt] [rɪ'diːmd] ,

" and until the banner of the stars floated over a continent redeemed ,

" 和 直到 这 横幅 的 这 明星 漂浮 超过 一个 大陆 已赎回 ，

“直到星条旗飘扬在一片被救赎的大陆上空，

[ænd; ənd] ['kənsə,kreitid] [tuː; tə][ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .

and consecrated to the happiness of mankind .

和 已祝圣的 到 这 幸福 的 人类 .

并致力于人类的幸福。

[æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] , [nəʊ][wʌn] [stʊd] ['haɪə(r)][ɪn][ə'merɪkə][ðæn; ðən] ['tɒməs] [peɪn] .

At the close of the Revolution , no one stood higher in America than Thomas Paine .

在 这 关闭 的 这 革命 ， 不 一 站立 更高 在 美国 比 托马斯 潘恩 .

美国独立战争结束时，托马斯·潘恩在美国的地位无人能及。

[ðə; ði][best] , [ðə; ði]['waɪzɪst] , [ðə; ði][məʊst][ˌpætri'ɒtɪk] , [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd][əd'maiərə] ;

The best , the wisest , the most patriotic , were his friends and admirers ;

这 最好的 ， 这 最明智的 ， 这 最多 爱国 ， 是 他的 朋友们 和 仰慕者 ；

他的朋友和仰慕者都是最优秀、最睿智、最爱国的人；

[ænd; ənd][hæd; həd][hiː; hi] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] ['əʊnli][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [gʊd] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] ['restɪd]

and had he been thinking only of his own good he might have rested

和 有 他 到过 思维 仅有的 的 他的 自己的 好的 他 可能 有 休息

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [tɔɪlz] [ænd; ənd] [spent] [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn] ['kʌmfət] ,

from his toils and spent the remainder of his life in comfort ,

从 他的 辛勤劳作 和 花费 这 余 的 他的 生活 在 舒适 ，

如果他只想着自己，他本可以从辛劳中解脱出来，安享余生。

[ænd; ənd][ɪn] [iːz] .

and in ease .

和 在 舒适 .

而且很轻松。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [wɒt] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [pliːzd] [tuː; tə][kɔːl] " [rɪ'spektəbl] .

He could have been what the world is pleased to call " respectable .

他 可以 有 到过 什么 这 世界 是 高兴 到 称呼 " 可敬 .

他本来可以成为世人乐于称之为“受人尊敬”的人。

" [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][daɪd] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['klɜːdʒɪmən] , ['wɒrɪəz] [ænd; ənd] ['steɪtsmən] .
" He could have died surrounded by clergymen , warriors and statesmen .
" 他 可以 有 死亡 包围 经过 神职人员 , 战士 和 政治家 .

"他本可以死在神职人员、战士和政治家的环绕之中。"

[æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] [ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [æn; ən] [ɪm'pəʊzɪŋ] ['fjuːnərəl] , [maɪlz] [ɒv; əv] ['kærɪdʒɪz] ,
At his death there would have been an imposing funeral , miles of carriages ,
在 他的 死亡 那里 会 有 到过 一个 气势磅礴 葬礼 , 英里 的 马车 ,

他去世时，葬礼一定会非常隆重，会有数英里的马车送别。

['sɪvɪk] [sə'saɪətiz] , [s'ælvəʊz][ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] , [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɪn] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] ,
civic societies , salvos of artillery , a nation in mourning , and above all ,
公民 社会 , 齐射 的 炮兵 , 一个 国家 在 丧 , 和 多于 全部 ,

公民社会、炮火齐鸣、举国哀悼，以及最重要的，

[ə; eɪ]['splendɪd] ['mɒnjumənt] ['kʌvəd] [wɪð] [laɪz] .
a splendid monument covered with lies .
一个 灿烂 纪念碑 涵盖 和 谎言 .

一座宏伟的纪念碑，却被谎言所掩盖。

[hiː; hi] [tʃəʊz] ['rɑːðə(r)][tuː; tə] ['benɪfɪt] [mæn'kaɪnd] .
He chose rather to benefit mankind .
他 选择 相当 到 益处 人类 .

他选择造福人类。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [siːdz] [səʊn] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel][wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]
At that time the seeds sown by the great Infidels were beginning to
在 那 时间 这 种子 播种 经过 这 伟大的 异教徒 是 开始 到
[beə(r)] [fruːt] [ɪn] [frɑːns] .
bear fruit in France .
熊 水果 在 法国 .

那时，异教徒们播下的种子开始在法国结出果实。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] .
The people were beginning to think .
这 人们 是 开始 到 思考 .

人们开始思考了。

[ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [wɒz; wəz] ['kraʊnɪŋ] [ɪts] [greɪ] - [heəz] [wɪð] [ðə; ði] [riːθ] [ɒv; əv]['prəʊgres] .
The Eighteenth Century was crowning its gray - hairs with the wreath of Progress .
这 第十八 世纪 曾是 加冕 它是 灰色的 - 头发 和 这 花圈 的 进步 .

十八世纪正以进步的桂冠来装点它那灰白的头发。

[ɒn] ['evri] [hænd] ['saɪəns] [wɒz; wəz] ['beərɪŋ] ['testɪməni] [ə'genst] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
On every hand Science was bearing testimony against the Church .
在 每一个 手 科学 曾是 轴承 见证 反对 这 教会 .

科学界在各个方面都对教会提出了质疑。

[vɒl'teə] [hæd; həd] [fɪld] ['jʊərəp] [wɪð] [lait] ;
Voltaire had filled Europe with light ;
伏尔泰 有 已填 欧洲 和 光 ;

伏尔泰为欧洲带来了光明；

[dɔːl'bɑːk] [wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][eɪ'liːt; ɪ'liːt][ɒv; əv]['pærɪs][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] - [ɪn][hɪz; ɪz]
D'Holbach was giving to the elite of Paris the principles containe'd in his
霍尔巴赫 曾是 给予 到 这 精英 的 巴黎 这 原则 - 在 他的
" ['sɪstəm] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .
" System of Nature .
" 系统 的 自然 .

霍尔巴赫将他的"自然体系"中所包含的原则传授给了巴黎的精英阶层。

" [ðə; ði] [hæd; həd] [ə'tækt] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [wɪð] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mæsɪz]
" The Encyclopædists had attacked superstition with information for the masses
" 这 百科全书编纂者 有 遭到攻击 迷信 和 信息 为了 这 群众
.
.
.

"百科全书派用通俗易懂的信息来抨击迷信。"

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [θɪŋz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] .
The foundation of things began to be examined .
这 基础 的 事物 开始 到 是 检查 .

事物的基础开始被审视。

[ə; eɪ] [fjuː] [hæd; həd] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] ['ʃuːz] [ɒn] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [bʊʃ] [bɜːn] .
A few had the courage to keep their shoes on and let the bush burn .
一个 很少 有 这 勇气 到 保持 他们的 鞋 在 和 让 这 衬套 烧伤 .

少数人有勇气穿着鞋子，任由灌木丛燃烧。

['mɪrəklz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [get] [skeəs] .
Miracles began to get scarce .
奇迹 开始 到 得到 稀少 .

奇迹开始变得稀少。

['evriweə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] .
Everywhere the people began to inquire .
到处 这 人们 开始 到 查询 .

人们开始四处打听。

[ə'merɪkə] [hæd; həd] [set] [æn; ən] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːld] .
America had set an example to the world .
美国 有 放 一个 例子 到 这 世界 .

美国为世界树立了榜样。

[ðə; ði] [wɜːd] ['lɪbəti] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv] [men] ,
The word liberty began to be in the mouths of men ,
这 单词 自由 开始 到 是 在 这 嘴 的 男人 ,

"自由"一词开始出现在人们的口中，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [waɪp] [ðə; ði] [dʌst] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [niːz] .
and they began to wipe the dust from their knees .
和 他们 开始 到 擦拭 这 灰尘 从 他们的 膝盖 .

于是他们开始擦拭膝盖上的灰尘。

[ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [njuː] [deɪ] [hæd; həd] [ə'pɪəd] .
The dawn of a new day had appeared .
这 黎明 的 一个 新的 天 有 出现 .

新的一天已经到来。

['tɒməs] [peɪn] [went] [tuː; tə] [frɑːns] .
Thomas Paine went to France .
托马斯 潘恩 去 到 法国 .

托马斯·潘恩去了法国。

['ɪntuː] [ðə; ði] [njuː] ['muːvmənt] [hiː; hi] [θruː] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['enədʒɪz] .
Into the new movement he threw all his energies .
进入 这 新的 移动 他 扔 全部 他的 能量 .

他将全部精力投入到这场新运动中。

[hɪz; ɪz] [feɪm] [hæd; həd] [gɒn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['welkəm] [æz; əz] [ə; eɪ] [frend]
His fame had gone before him , and he was welcomed as a friend
他的 名声 有 已消失 前 他 ， 和 他 曾是 欢迎 作为 一个 朋友

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] [reɪs] ,
of the human race ,
的 这 人类 种族 ，

他的名声早已远播，他被誉为人类之友。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['tʃæmpiən] [ɒv; əv] [friː] ['gʌvənmənt] .
and as a champion of free government .
和 作为 一个 冠军 的 自由的 政府 .

并作为自由政府的捍卫者。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [ri'liŋkwiʃ] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kʌntrimən]
He had never relinquished his intention of pointing out to his countrymen
他 有 绝不 放弃 他的 意图 的 指向 出去 到 他的 同胞们

[ðə; ði] [dɪ'fekts] ,
the defects ,
这 缺陷 ，

他从未放弃向同胞指出国家缺陷的意愿。

[əb'sə:dəti] [ænd; ənd] [ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvənmənt] .
absurdities and abuses of the English government .
荒谬之处 和 滥用 的 这 英语 政府 .

英国政府的荒谬和滥用职权。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [hiː; hi] [kəm'pəʊzd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [hɪz; ɪz] ['greɪtɪst] [pə'lɪtɪk(ə)l] [wɜːk] , "
For this purpose he composed and published his greatest political work , "
为了 这 目的 他 由 和 已发布 他的 最 政治的 工作 ， "

[ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] [mæn] .
The Rights of Man .
这 权利 的 男人 .

为此，他创作并出版了他最伟大的政治著作《人权论》。

" [ðɪs] [wɜːk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [riːd] [baɪ] ['evri] [mæn] [ænd; ənd] ['wʊmən] .
" This work should be read by every man and woman .
" 这 工作 应该 是 读 经过 每一个 男人 和 女士 .

“每个男人和女人都应该读读这本书。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kən'saɪs] , ['ækjərət] , ['nætʃ(ə)rəl] , [kən'vɪnsɪŋ] , [ænd; ənd] [ʌn'ɑːnsərəbl] .
It is concise , accurate , natural , convincing , and unanswerable .
它 是 简洁的 ， 准确的 ， 自然的 ， 令人信服的 ， 和 无法回答 .

它简洁、准确、自然、令人信服，而且无可辩驳。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [greɪt] [θɔːt] ; [æn; ən] ['ɪntɪmət] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veəriəs] [fɔːmz] [ɒv; əv]
It shows great thought ; an intimate knowledge of the various forms of
它 演出 伟大的 想法 ； 一个 亲密的 知识 的 这 各种各样的 表格 的

['gʌvənmənt] ;
government ;
政府 ；

它展现了深思熟虑；对各种政府形式有着深入的了解；

[diːp] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['veri] [sprɪŋz] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kʌrɪdʒ] [ðæt]
deep insight into the very springs of human action , and a courage that
深的 洞察力 进入 这 非常 弹簧 的 人类 行动 ， 和 一个 勇气 那

[kəm'pelz] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
compels respect and admiration .
强制 尊重 和 钦佩 .

对人类行为的根本原因有着深刻的洞察力，以及令人敬佩的勇气。

[ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['prɔːbləmz] [ɑː(r); ə(r)] [sɒlvd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sentənsɪz] .
The most difficult political problems are solved in a few sentences .
这 最多 难的 政治的 问题 是 已解决 在 一个 很少 句子 .

最棘手的政治问题往往可以用几句话解决。

[ðə; ði]['venərəb(ə)l]['ɑːgjʊm(ə)nts][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [rɒŋ] [ɑː(r); ə(r)][riˈfjuːt, riː-] [wɪð] [ə; eɪ] ['kwestʃən] —
The venerable arguments in favor of wrong are refuted with a question —
这 可敬 论点 在 偏爱 的 错误的 是 驳斥 和 一个 问题 —
['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [ə; eɪ] [wɜːd] .
answered with a word .
回答 和 一个 单词 .

那些支持错误观点的陈旧论调，用一个问题就能驳斥——而答案，则只需一个词。

[fɔː(r); fə(r)] ['fɔːsəbl] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] , [æpt][kəm'pærɪs(ə)n] , ['ækjərəsi] [ænd; ənd] ['klɪənəs] [ɒv; əv] ['steɪtmənt]
For forcible illustration , apt comparison , accuracy and clearness of statement
为了 强制的 插图 , 易于 比较 , 准确性 和 清晰度 的 陈述
, [ænd; ənd] ['æbsəluːt] ['θʌrənəs] ,
, and absolute thoroughness ,
, 和 绝对 彻底性 ,

为了有力地说明问题，恰当地进行比较，陈述准确清晰，并且绝对全面，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [ɪk'seld] .
it has never been excelled .
它 有 绝不 到过 表现出色 .

它从未被超越。

[ðə; ði] [fɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [ə'raʊzd] , [ænd; ənd] [peɪn] [wɒz; wəz] ['prɔsikjuːtid]
The fears of the administration were aroused , and Paine was prosecuted
这 恐惧 的 这 行政 是 被唤醒 , 和 潘恩 曾是 被起诉
[fɔː(r); fə(r)]['laɪb(ə)l][ænd; ənd] [faʊnd] ['gɪlti] ;
for libel and found guilty ;
为了 诽谤 和 成立 有罪的 ;

政府的担忧被激起，潘恩因诽谤罪被起诉并被判有罪；

[ænd; ənd] [jet] [ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['sentɪmənt] [ɪn][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [wɜːk] [ðæt] [wɪl] [nɒt] ['tʃælɪndʒ] [ðə; ði]
and yet there is not a sentiment in the entire work that will not challenge the
和 然而 那里 是 不是 一个 情绪 在 这 全部的 工作 那 将要 不是 挑战 这
[ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['evri] ['sɪvəlaɪzd][mæn] .
admiration of every civilized man .
钦佩 的 每一个 文明 男人 .

然而，整部作品中没有一丝情感不会赢得每一位文明人的钦佩。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][ˌmægə'ziːn][ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l]['wɪzdəm] , [æn; ən] ['ɑːsənl] [ɒv; əv][aɪ'dɪəz] , [ænd; ənd][æn; ən]
It is a magazine of political wisdom , an arsenal of ideas , and an
它 是 一个 杂志 的 政治的 智慧 , 一个 兵工厂 的 想法 , 和 一个
['ɒnə(r)] ,
honor ,
荣誉 ,

它是一本充满政治智慧的杂志，一个思想宝库，也是一种荣誉。

[nɒt]['əʊnli][tuː; tə] ['tɒməs] [peɪn] , [bʌt; bət][tuː; tə]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)][ɪt'self] .
not only to Thomas Paine , but to human nature itself .
不是 仅有的 到 托马斯 潘恩 , 但 到 人类 自然 本身 .

不仅对托马斯·潘恩而言如此，对人性本身也是如此。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][ðə; ði][ˌdʒenə'rɒsəti] ,
It could have been written only by the man who had the generosity ,
它 可以 有 到过 书面 仅有的 经过 这 男人 WHO 有 这 慷慨 ,

只有像他这样慷慨的人才能写出这样的文章。

[ðə; ði][ɪɡ'zɔːltɪd]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] , [ðə; ði] ['ɡʊdnəs] [tuː; tə] [seɪ] , " [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][maɪ] ['kʌntri]
the exalted patriotism , the goodness to say , " The world is my country
这 崇高 爱国主义 , 这 善良 到 说 , " 这 世界 是 我的 国家
,
,
,

崇高的爱国主义，那种说出"世界是我的祖国"的美好情怀，

[ænd; ənd][tuː; tə][duː; də] [ɡʊd] [maɪ] [rɪ'lɪdʒən] .
and to do good my religion .
和 到 做 好的 我的 宗教 .

并遵行我的宗教信仰。

" [ðeə(r)] [ɪz][ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['ʌtərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [nəʊ]['ɡrændə(r)] , [nəʊ][sə'blaɪmər] ['sentɪmənt] .
" There is in all the utterances of the world no grander , no sublimer sentiment .
" 那里 是 在 全部 这 话语 的 这 世界 不 更宏伟 , 不 升华 情绪 .

"世间一切言语中，再也没有比这更伟大、更崇高的情感了。"

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [kriːd] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [kəm'peəd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
There is no creed that can be compared with it for a moment .
那里 是 不 信条 那 能 是 比较的 和 它 为了 一个 片刻 .

没有任何信条可以与之相提并论。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɔːt] [ɪn][ɡəʊld] , [ɐd'ɔːnd] [wɪð] ['dʒuːəlz] , [ænd; ənd] [ɪm'prest] [ə'pɒn] ['evri]
It should be wrought in gold , adorned with jewels , and impressed upon every
它 应该 是 锻 在 金子 , 装饰 和 珠宝 , 和 印象深刻 之上 每一个
['hjuːmən] [hɑːt] :
human heart :
人类 心 :

它应当用黄金打造，镶嵌宝石，铭刻在每个人的心中：

" [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][maɪ] ['kʌntri] , [ænd; ənd][tuː; tə][duː; də] [ɡʊd] [maɪ] [rɪ'lɪdʒən] .
" The world is my country , and to do good my religion .
" 这 世界 是 我的 国家 , 和 到 做 好的 我的 宗教 .

"世界是我的祖国，行善是我的宗教。"

" [ɪn] - , [peɪn] [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] ['kæleɪ] [æz; əz][ðeə(r)]
" In 1792 , Paine was elected by the department of Calais as their
" 在 - , 潘恩 曾是 当选 经过 这 部门 的 加莱 作为 他们的
[ˌreprɪ'zentətɪv] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ə'sembli] .
representative in the National Assembly .
代表 在 这 国家的 集会 .

"1792年，潘恩被加莱省选为国民议会的代表。

[səʊ] [ɡreɪt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ˌpɒpju'lærəti][ɪn] [frɑːns] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sɪ'lektɪd] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm]
So great was his popularity in France that he was selected about the same
所以 伟大的 曾是 他的 人气 在 法国 那 他 曾是 已选 关于 这 相同的
[taɪm][baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][nəʊ] [les] [ðæn; ðən][fɔː(r)] [dɪ'pɑːrtmənts] .
time by the people of no less than four departments .
时间 经过 这 人们 的 不 较少的 比 四 部门 .

他在法国的人气非常高，以至于几乎同时有四个省的民众选举他为总统。

[ə'pɒn] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ]
Upon taking his place in the Assembly he was appointed as one of a
之上 采取 他的 地方 在 这 集会 他 曾是 任命 作为 一 的 一个
[kə'mɪti] [tuː; tə][drɑːft][ə; eɪ][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [frɑːns] .
committee to draft a constitution for France .
委员会 到 草稿 一个 宪法 为了 法国 .

他进入议会后，被任命为法国宪法起草委员会成员之一。

[hæd; həd][ðə; ði] [frentʃ] ['piːp(ə)l]['teɪkən][ðə; ði][əd'vaɪs][ɒv; əv] ['tɒməs] [peɪn] [ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv]
Had the French people taken the advice of Thomas Paine there would have
有 这 法语 人们 已采取 这 建议 的 托马斯 潘恩 那里 会 有
[biːn] [nəʊ] " [reɪn] [ɒv; əv]['terə(r)] .
been no " reign of terror .
到过 不 " 在位 的 恐怖 .

如果法国人民听从了托马斯·潘恩的建议，就不会有“恐怖统治”了。

" [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv]['pærɪs] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [fɪld] [wɪð] [blʌd] .
" The streets of Paris would not have been filled with blood .
" 这 街道 的 巴黎 会 不是 有 到过 已填 和 血 .

“巴黎的街道本不会血流成河。”

[ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði]['grændɪst] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
The revolution would have been the grandest success of the world .
这 革命 会 有 到过 这 最宏伟 成功 的 这 世界 .

这场革命本应是世界上最伟大的成就。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ðæt] [peɪn] [wɒz; wəz] [tuː] [kən'sɜːvətɪv] [tuː; tə][suːt][ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ]
The truth is that Paine was too conservative to suit the leaders of the French
这 真相 是 那 潘恩 曾是 也 保守的 到 套装 这 领导人 的 这 法语
[ˌrevə'luːʃn] .
Revolution .
革命 .

事实上，潘恩过于保守，不符合法国大革命领导人的口味。

[ðeɪ] , [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] , [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ]['heɪtrɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)]
They , to a great extent , were carried away by hatred , and a desire
他们 , 到 一个 伟大的 程度 , 是 携带 离开 经过 仇恨 , 和 一个 欲望
[tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] .
to destroy .
到 破坏 .

他们很大程度上被仇恨和毁灭的欲望所驱使。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌfəd] [səʊ] [lɒŋ] , [ðeɪ] [hæd; həd] [bɔːn] [səʊ] [mʌtʃ] ,
They had suffered so long , they had borne so much ,
他们 有 遭受 所以 长的 , 他们 有 出生 所以 很多 ,

他们遭受了太久的苦难，承受了太多的痛苦。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['mɒdərət] [ɪn][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv]
that it was impossible for them to be moderate in the hour of
那 它 曾是 不可能的 为了 他们 到 是 缓和 在 这 小时 的
['vɪktəri] .
victory .
胜利 .

在胜利的时刻，他们不可能保持克制。

[bɪ'saɪdz] [ɔːl] [ðɪs] , [ðə; ði] [frentʃ] ['piːp(ə)l][hæd; həd] [biːn] [səʊ] [rɔb] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
Besides all this , the French people had been so robbed by the government ,
除了 全部 这 , 这 法语 人们 有 到过 所以 被抢劫 经过 这 政府 ,

除此之外，法国人民还被政府掠夺了太多。

[səʊ] [dɪ'greɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [fɪt] [mə'tɪəriəl] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə]
so degraded by the Church , that they were not fit material with which to
所以 退化的 经过 这 教会 , 那 他们 是 不是 合身 材料 和 哪个 到
[kən'strʌkt] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] .
construct a republic .
构造 一个 共和国 .

他们被教会贬低到如此地步，以至于他们不再适合用来建立共和国。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['li:dəz] [lɒŋd] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ][bɪ'nefɪs(ə)nt][ænd; ənd][dʒʌst] ['gʌvənmənt] ,
Many of the leaders longed to establish a beneficent and just government ,
许多 的 这 领导人 渴望 到 建立 一个 仁慈的 和 只是 政府 ,

许多领导人都渴望建立一个仁慈公正的政府。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'vendʒ] .
but the people asked for revenge .
但 这 人们 问 为了 复仇 .

但民众要求复仇。

[peɪn] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ]['ri:əl] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)][mæn'kaɪnd] .
Paine was filled with a real love for mankind .
潘恩 曾是 已填 和 一个 真实的 爱 为了 人类 .

潘恩对人类充满了真挚的爱。

[hɪz; ɪz] [fɪlænθrəfi] [wɒz; wəz] ['baʊndləs] .
His philanthrophy was boundless .
他的 慈善事业 曾是 无边无际 .

他的慈善之心无边无际。

[hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] ['mɒnəki] — [nɒt][ðə; ði] ['mɒnək] .
He wished to destroy monarchy — not the monarch .
他 希望 到 破坏 君主制 — 不是 这 君主 .

他想摧毁的是君主制，而不是君主本人。

[hi:; hi]['vəʊtɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['tɪrəni] , [ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] .
He voted for the destruction of tyranny , and against the death of the king .
他 投票 为了 这 破坏 的 暴政 , 和 反对 这 死亡 的 这 国王 .

他投票支持推翻暴政，反对处死国王。

[hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [ɒn][ə; eɪ][nju:]['beɪsɪs] ; [wʌn] [ðæt] [wʊd] [fə'get] [ðə; ði][pɑ:st] ;
He wished to establish a government on a new basis ; one that would forget the past ;
他 希望 到 建立 一个 政府 在 一个 新的 基础 ; 一 那 会 忘记 这 过去的 ;

他希望建立一个全新的政府，一个能够忘记过去的政府；

[wʌn] [ðæt] [wʊd] [gɪv] ['prɪvəlɪdʒɪz][tu:; tə] [nʌn] , [ænd; ənd] [prə'tekʃ(ə)n] [tu:; tə][ɔ:l] .
one that would give privileges to none , and protection to all .
一 那 会 给 特权 到 没有任何 , 和 保护 到 全部 .

一个不给任何人特权，却保护所有人的方案。

[ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] ,
In the Assembly ,
在 这 集会 ,

在议会中，

[weə(r)] ['nɪəli] [ɔ:l][wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'mɑ:ndɪŋ] [ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] — [weə(r)] [tu:; tə] ['dɪfə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [sə'spektɪd] ,
where nearly all were demanding the execution of the king — where to differ from the majority was to be suspected ,
在哪里 几乎 全部 是 要求 这 执行 的 这 国王 — 在哪里 到 不同 从 这 多数 曾是 到 是 怀疑 ,

几乎所有人都要求处死国王——与大多数人意见相左就会受到怀疑。

[ænd; ənd] [weə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [sə'spektɪd] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] ['sɜːt(ə)n] [deθ] , ['tɒməs] [peɪn] [hæd; həd] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] ,
and where to be suspected was almost certain death , Thomas Paine had the courage ,
和 在哪里 到 是 怀疑 曾是 几乎 肯定 死亡 , 托马斯 潘恩 有 这 勇气 ,

在几乎等同于死亡的境地，托马斯·潘恩却有这样的勇气。

[ðə; ði] ['gʊdnəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə] [vəʊt] [ə'genst] [deθ] .
the goodness and the justice to vote against death .
这 善良 和 这 正义 到 投票 反对 死亡 .

出于善良和正义，我们应该投票反对死刑。

[tuː; tə] [vəʊt] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [vəʊt] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] .
To vote against the execution of the king was a vote against his own life .
到 投票 反对 这 执行 的 这 国王 曾是 一个 投票 反对 他的 自己的 生活 .

投票反对处死国王，就等于投票反对自己的生命。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [sə'blɪməti] [ɒv; əv] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə] ['prɪnsəp(ə)l] .
This was the sublimity of devotion to principle .
这 曾是 这 崇高 的 虔诚 到 原则 .

这就是恪守原则的崇高之处。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'restɪd] , [ɪm'prɪznd] [ænd; ənd] [duːmd] [tuː; tə] [deθ] .
For this he was arrested , imprisoned and doomed to death .
为了 这 他 曾是 被捕 , 被监禁 和 注定失败 到 死亡 .

为此他被捕、监禁并被判处死刑。

[sɜːtʃ] [ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [bʌt; bət] [fjuː] [sə'blaɪmər] [ækts] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['tɒməs] [peɪn] ['vəʊtɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋz] [deθ] .
Search the records of the world and you will find but few sublimer acts than that of Thomas Paine voting against the king's death .
搜索 这 记录 的 这 世界 和 你 将要 寻找 但 很少 升华 行为 比 那 的 托马斯 潘恩 表决 反对 这 国王的 死亡 .

纵观世界历史，你也很难找到比托马斯·潘恩投票反对处死国王更崇高的行为。

[hiː; hi] , [ðə; ði] ['heɪtə(r)] [ɒv; əv] ['despətɪzəm] , [ðə; ði] [əb'hɑːrər] [ɒv; əv] ['mɒnəki] , [ðə; ði] ['tʃæmpiən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] [mæn] ,
He , the hater of despotism , the abhorrer of monarchy , the champion of the rights of man ,
他 , 这 仇恨者 的 专制主义 , 这 憎恶者 的 君主制 , 这 冠军 的 这 权利 的 男人 ,

他憎恨专制，厌恶君主制，捍卫人权，

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] , [ək'septɪŋ] [deθ] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [di'pəuz] ['taɪrənt] — [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['θroʊnləs] [kɪŋ] .
the republican , accepting death to save the life of a deposed tyrant — of a throneless king .
这 共和党人 , 接受 死亡 到 节省 这 生活 的 一个 被罢免 暴君 — 的 一个 无王座 国王 .

这位共和主义者甘愿牺牲，去拯救被废黜的暴君——一位没有王位的国王的生命。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lɑːst] [grænd] [ækt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pə'lɪtɪk(ə)l] [laɪf] — [ðə; ði] [sə'blaɪm] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pə'lɪtɪk(ə)l] [kə'rɪə(r)] .
This was the last grand act of his political life — the sublime conclusion of his political career .
这 曾是 这 最后的 盛大 行为 的 他的 政治的 生活 — 这 升华 结论 的 他的 政治的 职业 .

这是他政治生涯中最后一次伟大的壮举，也是他政治生涯的崇高终章。

[ɔ:l] [hɪz; ɪz] [laɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] [dɪs'ɪntrəstɪd] [frend] [ɒv; əv] [mæn] .
All his life he had been the disinterested friend of man .
全部 他的 生活 他 有 到过 这 无私的 朋友 的 男人 .

他一生都是一位无私奉献的人类朋友。

[hi:; hi] [hæd; həd] ['leɪbəd] — [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)] ['mʌni] , [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)] [feɪm] , [bʌt; bət] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [gʊd] .
He had labored — not for money , not for fame , but for the general good .
他 有 辛勤劳作 — 不是 为了 钱 , 不是 为了 名声 , 但 为了 这 一般的 好的 .

他辛勤劳作，不是为了金钱，也不是为了名利，而是为了公众利益。

[hi:; hi] [hæd; həd] [ə'spaɪəd] [tu:; tə] [nəʊ] ['ɒfɪs] ; [hæd; həd] [ɑ:skt] [nəʊ] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɜ:vɪsɪz] ,
He had aspired to no office ; had asked no recognition of his services ,
他 有 渴望 到 不 办公室 ; 有 问 不 认出 的 他的 服务 ,

他从未觊觎任何官职，也从未要求任何对其贡献的认可。

[bʌt; bət] [hæd; həd] ['evə(r)] [bi:n] ['kɒntent] [tu:; tə] ['leɪbə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['səʊldʒə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑ:mi] [ɒv; əv] ['prəʊgres] .
but had ever been content to labor as a common soldier in the army of Progress .
但 有 曾经 到过 内容 到 劳动 作为 一个 常见的 士兵 在 这 军队 的 进步 .

但他一直满足于在进步的大军中做一名普通士兵。

[kən'faɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['efəts] [tu:; tə] [nəʊ] ['kʌntri] , ['lʊkɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [wɜ:ld] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [fi:ld] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] ,
Confining his efforts to no country , looking upon the world as his field of action ,
限制 他的 努力 到 不 国家 , 寻找 之上 这 世界 作为 他的 场地 的 行动 ,

他的行动范围不局限于任何国家，而是将全世界视为自己的舞台。

[fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [raɪt] ,
filled with a genuine love for the right ,
已填 和 一个 真的 爱 为了 这 正确的 ,

充满对正义的真挚热爱，

[hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪm'prɪznd] [baɪ] [ðə; ði] ['veri] ['pi:p(ə)l] [hi:; hi] [hæd; həd] ['strɪv(ə)n] [tu:; tə] [seɪv] .
he found himself imprisoned by the very people he had striven to save .
他 成立 他自己 被监禁 经过 这 非常 人们 他 有 努力 到 节省 .

他发现自己被自己曾努力拯救的人们囚禁了。

[hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [hɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [blɒk] ,
Had his enemies succeeded in bringing him to the block ,
有 他的 敌人 成功了 在 带来 他 到 这 堵塞 ,

如果他的敌人成功将他送上断头台，

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['kæləmni] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['heɪtrɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [wɜ:ld] .
he would have escaped the calumnies and the hatred of the Christian world .
他 会 有 逃脱 这 诽谤 和 这 仇恨 的 这 基督教 世界 .

他本可以免受基督教世界的诽谤和仇恨。

[ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [æt; ət] [li:st] , [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ræŋkt] [wɪð] [ðə; ði] ['praʊdɪst] [nems] .
In this country , at least , he would have ranked with the proudest names .
在 这 国家 , 在 至少 , 他 会 有 排名 和 这 最引以为豪 姓名 .

至少在这个国家，他的名字足以跻身最令人骄傲的人物之列。

[ɒn] [ðə; ði] [ˌænɪ'vɜːsəri] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][hɪz; ɪz] [neɪm] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə'pɒn][ðə; ði][lɪps]
On the anniversary of the Declaration his name would have been upon the lips
在 这 周年纪念日 的 这 宣言 他的 姓名 会 有 到过 之上 这 嘴唇
[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ɔːrətəz] ,
of all the orators ,
的 全部 这 演说家 ,

在《独立宣言》发表周年纪念日，他的名字必定会被所有演说家们挂在嘴边。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['meməri] [ɪn][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
and his memory in the hearts of all the people .
和 他的 记忆 在 这 心 的 全部 这 人们 .

他的音容笑貌将永远留在人们心中。

['tɒməs] [peɪn] [hæd; həd][nɒt] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)] .
Thomas Paine had not finished his career .
托马斯 潘恩 有 不是 完成的 他的 职业 .

托马斯·潘恩的职业生涯尚未结束。

[hiː; hi][hæd; həd][spent] [hɪz; ɪz][laɪf] [ðʌs] [fɑː(r)][ɪn] [di'strɔi] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [kɪŋz] ,
He had spent his life thus far in destroying the power of kings ,
他 有 花费 他的 生活 因此 远的 在 摧毁 这 力量 的 国王 ,

他毕生致力于摧毁君主的权力。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [priːsts] .
and now he turned his attention to the priests .
和 现在 他 转向 他的 注意力 到 这 神父 .

现在，他把注意力转向了祭司们。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['evri] [ə'bjuːs][hæd; həd] [biːn] [ɪm'bɑːmd] [ɪn]['skrɪptʃə(r)] — [ðæt] ['evri] ['aʊtreɪdʒ]
He knew that every abuse had been embalmed in Scripture — that every outrage
他 知道 那 每一个 虐待 有 到过 防腐处理 在 圣经 — 那 每一个 暴行
[wɒz; wəz][ɪn] ['pɑːtnəʃɪp] [wɪð] [sʌm; səm]['həʊli][tekst] .
was in partnership with some holy text .
曾是 在 合伙 和 一些 圣 文本 .

他知道每一次暴行都已被写入圣经——每一次暴行都与某些神圣的经文有关。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [θrəʊn] [skʌlk] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['ɔːltə(r)] , [ænd; ənd][bəʊθ][bɪ'haɪnd][ə; eɪ]
He knew that the throne skulked behind the altar , and both behind a
他 知道 那 这 王座 潜行 在后面 这 坛 , 和 两个都 在后面 一个
[prɪ'tendɪd] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][gɒd] .
pretended revelation from God .
假装 启示 从 上帝 .

他知道王座藏在祭坛后面，而两者都藏在假装来自上帝的启示后面。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv]['lɪt(ə)l][juːz][tuː; tə] [friː] [ðə; ði] ['bɒdi]
By this time he had found that it was of little use to free the body
经过 这 时间 他 有 成立 那 它 曾是 的 小的 使用 到 自由的 这 身体
[ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði][maɪnd][ɪn] [tʃeɪnz] .
and leave the mind in chains .
和 离开 这 头脑 在 链条 .

这时他发现，解放肉体而让精神继续受束缚是没什么用的。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'splɔːrd] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz][ɒv; əv]['despətɪzəm][ænd; ənd][hæd; həd] [faʊnd] [ðem; ðəm]
He had explored the foundations of despotism and had found them
他 有 探索 这 基础 的 专制主义 和 有 成立 他们
['ɪnfɪnətli] ['rɒt(ə)n] .
infinitely rotten .
无限地 烂 .

他探究了专制主义的根基，发现它腐败不堪。

[hiː; hi][hæd; həd][dʌg]['ʌndə(r)][ðə; ði] [θrəʊn] ,
He had dug under the throne ,
他 有 挖 在下面 这 王座 ,

他曾挖开王座底下的洞。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['ɔːltə(r)] .
and it occurred to him that he would take a look behind the altar .
和 它 发生 到 他 那 他 会 拿 一个 看 在后面 这 坛 .

他突然想到，他应该看看祭坛后面是什么。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnˌvestə'geʃən] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn][ðə; ði] " [eɪdʒ][ɒv; əv] ['riːz(ə)n] .
The result of his investigations was given to the world in the " Age of Reason .
这 结果 的 他的 调查 曾是 给定 到 这 世界 在 这 " 年龄 的 原因 .

他的调查结果在"启蒙时代"公之于众。

" [frɒm; frəm][ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv][ɪts] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['ɪnfəməs] .
" From the moment of its publication he became infamous .
" 从 这 片刻 的 它是 发布 他 成为 臭名昭著的 .

"自该书出版之日起，他就臭名昭著。"

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kə'lʌmnieit] [bɪ'jɒnd] ['meʒə(r)] .
He was calumniated beyond measure .
他 曾是 诽谤 超过 措施 .

他遭到了无情的诽谤。

[tuː; tə]['slɑːndə(r)][hɪm][wɒz; wəz][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] [θæŋks] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
To slander him was to secure the thanks of the Church .
到 诽谤 他 曾是 到 安全的 这 谢谢 的 这 教会 .

诽谤他反而会赢得教会的感谢。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪnstəntli] [fə'gɒtn] , [dɪ'spærɪdʒd] [ɔː(r)] [dɪ'naɪd] .
All his services were instantly forgotten , disparaged or denied .
全部 他的 服务 是 即刻 被遗忘的 , 贬低 或者 否认 .

他的所有贡献瞬间被遗忘、贬低或否认。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃʌnd] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['pestɪləns] .
He was shunned as though he had been a pestilence .
他 曾是 被排斥 作为 尽管 他 有 到过 一个 瘟疫 .

他被人们避之不及，仿佛他是个瘟疫。

[məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊld] [frendz] [fə'sʊk] [hɪm] .
Most of his old friends forsook him .
最多 的 他的 老的 朋友们 放弃 他 .

他的大多数老朋友都疏远了他。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['mɒrəl] [pleɪg] ,
He was regarded as a moral plague ,
他 曾是 认为 作为 一个 道德 瘟疫 ,

他被视为道德毒瘤。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][beə(r)]['menʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] [ðə; ði] ['blʌdi] [hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [reɪzd] [ɪn]['hɒrə(r)] .
and at the bare mention of his name the bloody hands of the Church were raised in horror .
和 在 这 裸 提到 的 他的 姓名 这 血腥 双手 的 这 教会 是 提高 在 恐怖 .

仅仅提到他的名字，教会就惊恐地举起了沾满鲜血的手。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'naʊnst] [æz; əz][ðə; ði][məʊst][dɪ'spɪkəb(ə)l][ɒv; əv][men] .
He was denounced as the most despicable of men .
他 曾是 谴责 作为 这 最多 卑鄙 的 男人 .

他被谴责为最卑鄙的人。

[nɒt] ['kɒntent] [wɪð] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪv] , [ðeɪ] [pə'sjuːd] [hɪm]['ɑːftə(r)] [deθ] [wɪð]
Not content with following him to his grave , they pursued him after death with
不是 内容 和 下列的 他 到 他的 严重 , 他们 追击 他 后 死亡 和
[ˌriː'dʌbld] ['fjʊəri] ,
redoubled fury ,
加倍 愤怒 ,

他们不仅追杀他到坟墓，死后更是变本加厉地追杀他。

[ænd; ənd] [ri'kaunt] [wɪð] ['ɪnfɪnət] ['gʌstəʊ][ænd; ənd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['hɔrə]
and recounted with infinite gusto and satisfaction the supposed horrors
和 叙述 和 无限 古斯托 和 满意 这 据称 恐怖
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] - [bed] ;
of his death - bed ;
的 他的 死亡 - 床 ;

他兴致勃勃地讲述了自己临终前所经历的种种恐怖遭遇；

['glɔːrid] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [fə'lɔːn] [ænd; ənd] ['frendləs] ,
gloried in the fact that he was forlorn and friendless ,
光荣的 在 这 事实 那 他 曾是 绝望 和 没有朋友 ,

他以自己孤苦伶仃、举目无亲为荣。

[ænd; ənd] [gləut] [laɪk] [fiːndz] ['əʊvə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['ægənaɪzɪŋ]
and gloated like fiends over what they supposed to be the agonizing
和 沾沾自喜 喜欢 恶魔 超过 什么 他们 据称 到 是 这 痛苦的
[rɪ'mɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ləʊnli] [deθ] .
remorse of his lonely death .
悔恨 的 他的 孤独 死亡 .

他们像恶魔一样幸灾乐祸，仿佛在嘲笑他孤独死去时所感受到的痛苦悔恨。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [ðæt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [fə'gɒtn] .
It is wonderful that all his services were thus forgotten .
它 是 精彩的 那 全部 他的 服务 是 因此 被遗忘的 .

令人欣慰的是，他的所有功绩都被遗忘了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'meɪzɪŋ] [ðæt] [wʌn][kaɪnd] [wɜːd] [dɪd][nɒt] [fɔːl] [frɒm; frəm][sʌm; səm]['pʊlpɪt] ;
It is amazing that one kind word did not fall from some pulpit ;
它 是 惊人的 那 一 种类 单词 做过 不是 落下 从 一些 讲坛 ;

令人惊讶的是，竟然没有一句善意的话语从讲坛上流露出来；

[ðæt] [sʌm; səm][wʌn][dɪd][nɒt] [ə'kɔːd] [tuː; tə][hɪm] , [æt; ət] [liːst] — ['ɒnəsti] .
that some one did not accord to him , at least — honesty .
那 一些 一 做过 不是 符合 到 他 , 在 至少 — 诚实 .

至少有人不认为他诚实。

[streɪndʒ] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [dɪˌnʌnsi'eɪʃn] [sʌm; səm][wʌn][dɪd][nɒt][rɪ'membə(r)][hɪz; ɪz]['leɪbə(r)]
Strange , that in the general denunciation some one did not remember his labor
奇怪的 , 那 在 这 一般的 谴责 一些 一 做过 不是 记住 他的 劳动
[fɔː(r); fə(r)] ['lɪbəti] ,
for liberty ,
为了 自由 ,

奇怪的是，在普遍的谴责声中，竟然有人忘记了他为自由所做的努力。

[hɪz; ɪz] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə]['prɪnsəp(ə)l] , [hɪz; ɪz] [ziːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] [men] .
his devotion to principle , his zeal for the rights of his fellow men .
他的 虔诚 到 原则 , 他的 热情 为了 这 权利 的 他的 同伴 男人 .

他对原则的忠诚，他对同胞权利的热忱。

[hi:; hi][hæd; həd] , [baɪ] [breɪv] [ænd; ənd]['splendɪd] ['efət] , [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd][hɪz; ɪz] [neɪm] [wɪð]

He had , by brave and splendid effort , associated his name with

他 有 ，经过 勇敢的 和 灿烂 努力 ， 联系 他的 姓名 和

[ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv]['prəʊgres] .

the cause of Progress .

这 原因 的 进步 .

他凭借勇敢而卓越的努力，将自己的名字与进步事业联系在一起。

[hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [raɪt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] ['fri:dəm]

He had made it impossible to write the history of political freedom

他 有 制成 它 不可能的 到 写 这 历史 的 政治的 自由

[wɪð] [hɪz; ɪz] [neɪm] [left] [aʊt] .

with his name left out .

和 他的 姓名 左边 出去 .

他使得在书写政治自由史时，不可能不提及他的名字。

[hi:; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kɹi:'eɪtəz] [ɒv; əv] [lait] ; [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['herəld][ɒv; əv][ðə; ði] [dɔ:n]

He was one of the creators of light ; one of the heralds of the dawn

他 曾是 一 的 这 创造者 的 光 ； 一 的 这 使者 的 这 黎明

.

.

.

他是光明的创造者之一，是黎明的使者之一。

[hi:; hi] [heit] ['tɪrəni] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][gɒd] ,

He hated tyranny in the name of kings , and in the name of God ,

他 憎恨 暴政 在 这 姓名 的 国王 ， 和 在 这 姓名 的 上帝 ，

他憎恨以君王之名、以神之名行暴政之实。

[wɪð] ['evri] [drɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['nəʊb(ə)l] [blʌd] .

with every drop of his noble blood .

和 每一个 降低 的 他的 高贵 血 .

他的每一滴高贵血统。

[hi:; hi] [bɪ'li:vd] [ɪn] ['lɪbəti] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv]['hju:mən]

He believed in liberty and justice , and in the sacred doctrine of human

他 相信 在 自由 和 正义 ， 和 在 这 神圣 教义 的 人类

[i'kwɒləti] .

equality .

平等 .

他信仰自由和正义，以及人类平等的神圣教义。

['ʌndə(r)] [ði:z] [dɪ'vaɪn] ['bænəz] [hi:; hi] [fɔ:t] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

Under these divine banners he fought the battle of his life .

在下面 这些 神圣的 横幅 他 战斗 这 战斗 的 他的 生活 .

在这些神圣的旗帜下，他进行了他生命中最艰难的一战。

[ɪn][bəuθ] [wɜ:ld] [hi:; hi] ['ɒfəd] [hɪz; ɪz] [blʌd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][mæn] .

In both worlds he offered his blood for the good of man .

在 两个都 世界 他 提供 他的 血 为了 这 好的 的 男人 .

在两个世界里，他都为人类的福祉献出了自己的鲜血。

[ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] , [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] [ə'sembli] , [ɪn][ðə; ði]['sɒmbə(r)] [sel] ['weɪtɪŋ]

In the wilderness of America , in the French Assembly , in the sombre cell waiting

在 这 荒野 的 美国 ， 在 这 法语 集会 ， 在 这 阴沉 细胞 等待

[fɔ:(r); fə(r)] [deθ] ,

for death ,

为了 死亡 ，

在美洲的荒野中，在法国议会中，在等待死亡的阴森牢房里，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [ʌn'flɪntʃɪŋ] , [ʌn'weɪvərɪŋ] [frend] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] ; [ðə; ði] [seɪm]
he was the same unflinching , unwavering friend of his race ; the same
他 曾是 这 相同的 坚定不移 , 坚定不移 朋友 的 他的 种族 ; 这 相同的
[ˌʌn'dɔːntɪd] ['tʃæmpiən] [ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['friːdəm] .
undaunted champion of universal freedom .
无所畏惧 冠军 的 普遍的 自由 .

他依然是他的民族坚定不移的朋友；依然是普世自由的无畏捍卫者。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [heit] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [hæz; həz]['vaɪəleɪtɪd]
And for this he has been hated ; for this the Church has violated
和 为了 这 他 有 到过 憎恨 ; 为了 这 这 教会 有 违反
['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [greɪv] .
even his grave .
甚至 他的 严重 .

正因如此，他才被人憎恨；正因如此，教会甚至亵渎了他的坟墓。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [bɪ'liːv] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪz][mɔː(r)]['nætʃ(ə)rəl][ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][men]
This is enough to make one believe that nothing is more natural than for men
这 是 足够的 到 制作 一 相信 那 没有什么 是 更多的 自然的 比 为了 男人
[tuː; tə][dɪ'vaʊə(r)][ðeə(r)] ['benifæktə] .
to devour their benefactors .
到 吞食 他们的 恩人 .

这足以让人相信，男人吞噬恩人是再自然不过的事情了。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ɔːl]['eɪdʒɪz][hæv; həv] ['kruːsɪfaɪd] [ænd; ənd]['glɔːrɪfaɪd] .
The people in all ages have crucified and glorified .
这 人们 在 全部 年龄 有 被钉在十字架上 和 光荣的 .

古往今来，人们都曾钉死耶稣，也曾荣耀他。

[huː'evə(r)] , [lɪfts][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ə'genst] [ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz] , [huː'evə(r)] [ə'rein] [ðə; ði][pɑːst][æt; ət][ðə; ði]
Whoever , lifts his voice against abuses , whoever arraigns the past at the
谁 , 电梯 他的 嗓音 反对 滥用 , 谁 提审 这 过去的 在 这
[bɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,
bar of the present ,
酒吧 的 这 展示 ,

凡是挺身而出反对滥用职权的人，凡是把过去置于当下的审判台前的人，

[huː'evə(r)][ɑːsks][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)] ['kwestʃənz] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv]
whoever asks the king to show his commission , or questions the authority of
谁 问 这 国王 到 展示 他的 委员会 , 或者 问题 这 权威 的
[ðə; ði] [priːst] ,
the priest ,
这 牧师 ,

凡要求国王出示委任状，或质疑祭司权威的人，

[wɪl] [biː; bi] [dɪ'naʊnst] [æz; əz][ðə; ði] ['enəmi] [ɒv; əv][mæn][ænd; ənd][gɒd] .
will be denounced as the enemy of man and God .
将要 是 谴责 作为 这 敌人 的 男人 和 上帝 .

将被谴责为人类和上帝的敌人。

[ɪn][ɔːl]['eɪdʒɪz]['riːz(ə)n][hæz; həz] [biːn] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['enəmi] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .
In all ages reason has been regarded as the enemy of religion .
在 全部 年龄 原因 有 到过 认为 作为 这 敌人 的 宗教 .

在各个时代，理性都被视为宗教的敌人。

['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [kən'sɪdəd] [səʊ] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti][æz; əz][ə; eɪ]['təʊt(ə)l]
Nothing has been considered so pleasing to the Deity as a total
没有什么 有 到过 经过考虑的 所以 令人愉悦 到 这 神 作为 一个 全部的
[dɪ'naɪəl][ɒv; əv][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [maɪnd] .
denial of the authority of your own mind .
拒绝 的 这 权威 的 你的 自己的 头脑 .

没有什么比彻底否定自己思想的权威更能让神明感到愉悦的了。

[self] - [rɪ'laɪəns] [hæz; həz] [biːn] [θɔːt] [ə; eɪ] ['dedli] [sɪn] ;
Self - reliance has been thought a deadly sin ;
自己 - 依赖 有 到过 想法 一个 致命 罪 ;

自力更生一直被认为是一种致命的罪过；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [eɪd] [ænd; ənd] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
and the idea of living and dying without the aid and consolation of
和 这 主意 的 活的 和 垂死 没有 这 援助 和 安慰 的
[ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] ['hɒrɪfaɪd] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
superstition has always horrified the Church .
迷信 有 总是 惊恐万分 这 教会 .

而没有迷信的帮助和慰藉，人们活着和死去的想法，一直令教会感到恐惧。

[baɪ] [sʌm; səm] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] [ɪnˌfætʃu'eɪʃn] [bɪ'liːf] [hæz; həz] [biːn] , [ænd; ənd] [stɪl] [ɪz] [kən'sɪdəd] [ɒv; əv]
By some unaccountable infatuation belief has been , and still is considered of
经过 一些 无法解释 痴情 信仰 有 到过 , 和 仍然 是 经过考虑的 的
[ɪ'mens] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
immense importance .
巨大 重要性 .

出于某种难以解释的迷恋，信仰过去一直被认为极其重要，现在仍然如此。

[ɔːl] [rɪ'lɪdʒən] [hæv; həv] [biːn] [beɪst] [ə'pɒn] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ðæt] [gɒd] [wɪl] [fər'evə(r)] [rɪ'wɔːd] [ðə; ði] [truː]
All religions have been based upon the idea that God will forever reward the true
全部 宗教 有 到过 基于 之上 这 主意 那 上帝 将要 永远 报酬 这 真的
[bɪ'liːvə(r)] ,
believer ,
信徒 ,

所有宗教都基于这样的理念：上帝会永远奖赏真正的信徒。

[ænd; ənd] [ɪ'tɜːnəli] [dæm] [ðə; ði] [mæn] [huː] [daut] [ɔː(r)] [dɪ'naɪz] .
and eternally damn the man who doubts or denies .
和 永恒 该死 这 男人 WHO 疑虑 或者 否认 .

永远诅咒那些怀疑或否认的人。

[bɪ'liːf] [ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [wʌn] [ɪ'senʃ(ə)l] [θɪŋ] .
Belief is regarded as the one essential thing .
信仰 是 认为 作为 这 一 基本的 事物 .

信仰被视为至关重要的东西。

[tuː; tə] ['præktɪs] ['dʒʌstɪs] , [tuː; tə] [lʌv] ['mɜːsi] , [ɪz] [nɒt] [ɪ'nʌf] .
To practice justice , to love mercy , is not enough .
到 实践 正义 , 到 爱 怜悯 , 是 不是 足够的 .

仅仅践行正义、热爱仁慈是不够的。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [bɪ'liːv] [ɪn] [sʌm; səm] [ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] [kriːd] .
You must believe in some incomprehensible creed .
你 必须 相信 在 一些 难以理解 信条 .

你一定信奉某种难以理解的信条。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [seɪ] , " [wʌns] [wʌn] [ɪz] [θriː] , [ænd; ənd] [θriː] [taɪmz] [wʌn] [ɪz] [wʌn] .
You must say , " Once one is three , and three times one is one .
你 必须 说 , " 一次 一 是 三 , 和 三 时代 一 是 一 .

你必须说："一乘以一等于三，三乘以一等于一。"

" [ðə; ði] [mæn] [huː] ['præktɪst] ['evri] ['vɜːtʃuː] , [bʌt; bət] [feɪld] [tuː; tə] [bɪ'liːv] , [wɒz; wəz] ['eksɪkreɪtɪd] .
" The man who practiced every virtue , but failed to believe , was execrated .
" 这 男人 WHO 练习 每一个 美德 , 但 失败的 到 相信 , 曾是 诅咒 .

"凡是拥有所有美德，却缺乏信仰的人，都受到了诅咒。"

['nʌθɪŋ] [səʊ]['autreidʒ][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['mɒrəl] [ˌʌnbɪ'liːvə(r)] —
Nothing so outrages the feelings of the Church as a moral unbeliever —
没有什么 所以 暴行 这 情怀 的 这 教会 作为 一个 道德 不信者 —
['nʌθɪŋ] [səʊ]['hɒrəb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['tʃærətəbl] ['eɪθiɪst] .
nothing so horrible as a charitable Atheist .
没有什么 所以 可怕 作为 一个 慈善 无神论者 .

没有什么比道德上的无神论者更令教会感到愤慨——也没有什么比慈善的无神论者更令人厌恶。

[wen] [peɪn] [wɒz; wəz] [bɔːn] , [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [rɪ'lɪdʒəs] .
When Paine was born , the world was religious .
什么时候 潘恩 曾是 出生 , 这 世界 曾是 宗教 .

潘恩出生时，世界充满宗教氛围。

[ðə; ði]['pʊlpɪt][wɒz; wəz][ðə; ði]['riːəl] [θrəʊn] ,
The pulpit was the real throne ,
这 讲坛 曾是 这 真实的 王座 ,

讲坛才是真正的宝座。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] ['evri] ['efət] [tuː; tə] [krʌʃ] [ɒnt][ɒv; əv][ðə; ði][breɪn][ðə; ði]
and the churches were making every effort to crush ont of the brain the
和 这 教堂 是 制作 每一个 努力 到 压碎 上 的 这 脑 这
[aɪ'dɪə] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] .
idea that it had the right to think .
主意 那 它 有 这 正确的 到 思考 .

教会竭尽全力压制人的思想，使其丧失思考的权利。

[ðə; ði]['splendɪd] ['seɪɪŋ] [ɒv; əv] [lɔːd] ['beɪkən] [ðæt] " [ðə; ði][ɪn'kwaɪəri][ɒv; əv] [truːθ] ,
The splendid saying of Lord Bacon that " The inquiry of truth ,
这 灿烂 说 的 主 熏肉 那 " 这 询问 的 真相 ,

培根勋爵那句精彩的格言是："对真理的探究，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [lʌv] - ['meɪkɪŋ] [ɔː(r)] [wuː] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [truːθ] ,
which is the love - making or wooing of it , the knowledge of truth ,
哪个 是 这 爱 - 制作 或者 求爱 的 它 , 这 知识 的 真相 ,

那就是对它的爱慕或追求，即对真理的认识，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɒv; əv] [truːθ] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]
which is the presence of it , and the belief of truth , which is the
哪个 是 这 在场 的 它 , 和 这 信仰 的 真相 , 哪个 是 这
[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
enjoying of it ,
享受 的 它 ,

这就是真理的存在，以及对真理的信仰，也就是享受真理。

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['sɒvrɪn] [gʊd] [ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] , " [hæz; həz] [biːn] , [ænd; ənd]['evə(r)] [wɪl]
are the sovereign good of human nature , " has been , and ever will
是 这 主权 好的 的 人类 自然 , " 有 到过 , 和 曾经 将要
[biː; bi] , [rɪ'dʒektɪd][baɪ] [ri'lidʒənist] .
be , rejected by religionists .
是 , 拒绝 经过 宗教人士 .

"是人类本性的至高无上的善"，这一观点过去是、将来也永远会被宗教人士所拒绝。

[ˌɪntə'lektʃuəl] ['lɪbəti] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [nə'sesəti] ,
Intellectual liberty , as a matter of necessity ,
知识分子 自由 , 作为 一个 事情 的 必要性 ,

思想自由，作为一种必然选择，

[fər'evə(r)] [di'strɔi] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [bɪ'liːf] [ɪz]['aɪðə(r)] [preɪz] [ɔː(r)] [bleɪm] - ['wɜːði] ,
forever destroys the idea that belief is either praise or blame - worthy ,
永远 摧毁 这 主意 那 信仰 是 任何一个 称赞 或者 责备 - 值得 ,

彻底摧毁了信仰要么值得称赞要么值得谴责的观念。

[ænd; ənd][ɪz] ['həʊlli] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð] ['evri] [kriːd] [ɪn] ['krɪsndəm] .
and is wholly inconsistent with every creed in Christendom .
和 是 完全 不一致 和 每一个 信条 在 基督教世界 .

这与基督教的所有信条完全不符。

[peɪn] ['rekəg'naɪzd] [ðɪs] [truːθ] .
Paine recognized this truth .
潘恩 认可 这 真相 .

潘恩认识到了这个事实。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sɔː] [ðæt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði]['baɪb(ə)l][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ɪn'spaɪəd] ,
He also saw that as long as the Bible was considered inspired ,
他 还 锯 那 作为 长的 作为 这 圣经 曾是 经过考虑的 灵感 ,

他还认为，只要圣经被认为是受神启示的，

[ðɪs] ['ɪnfəməs] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɜːtʃuː][ɒv; əv] [bɪ'liːf] [wʊd] [biː; bi] [bɪ'liːvd] [ænd; ənd] [priːtʃ]
this infamous doctrine of the virtue of belief would be believed and preached
这 臭名昭著的 教义 的 这 美德 的 信仰 会 是 相信 和 布道
.
.
.

这种臭名昭著的"信仰美德"理论将会被人们相信和宣扬。

[hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm] [fɪld] [wɪð] ['kruːəlti]
He examined the Scriptures for himself , and found them filled with cruelty
他 检查 这 经文 为了 他自己 , 和 成立 他们 已填 和 残酷
, [əb'sɜːdəti] , [ænd; ənd] [ˌɪmə'ræləti] .
, absurdity , and immorality .
, 荒谬 , 和 不道德 .

他亲自查考了圣经，发现其中充满了残酷、荒谬和不道德的内容。

[hiː; hi] [ə'gen] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] ['sækrɪfaɪs] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
He again made up his mind to sacrifice himself for the good of his
他 再次 制成 向上 他的 头脑 到 牺牲 他自己 为了 这 好的 的 他的
['feləʊ] [men] .
fellow men .
同伴 男人 .

他再次下定决心为同胞的利益牺牲自己。

[hiː; hi] [kə'menst] [wɪð] [ðə; ði] [ə'sɜːʃ(ə)n] ,
He commenced with the assertion ,
他 开始 和 这 断言 ,

他首先断言：

" [ðæt] ['eni] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ðæt] [hæz; həz] ['eniθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ʃɒks] [ðə; ði] [maɪnd] [ɒv; əv]
" That any system of religion that has anything in it that shocks the mind of
" 那 任何 系统 的 宗教 那 有 任何事物 在 它 那 冲击 这 头脑 的
[ə; eɪ] [tʃaɪld] ['kænɒt] [biː; bi] [ə; eɪ] [truː] ['sɪstəm] .
a child cannot be a true system .
一个 孩子 不能 是 一个 真的 系统 .

"任何宗教体系，如果其中包含任何会震撼儿童心灵的内容，都不可能是真正的体系。"

" [wɒt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] , [wɒt] [ə; eɪ]['tendə(r)] ['sentɪmənt] !
" What a beautiful , what a tender sentiment !
" 什么 一个 美丽的 , 什么 一个 投标 情绪 !

多么美好、多么温柔的情感啊！

[nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [heɪt] [hɪm] .
No wonder that the Church began to hate him .
不 想知道 那 这 教会 开始 到 恨 他 .

难怪教会开始憎恨他。

[hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ɪn][wʌn][gɒd] , [ænd; ənd][nəʊ][mɔː(r)] .
He believed in one God , and no more .
他 相信 在 一 上帝 , 和 不 更多的 .

他只信奉一位神，别无其他。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [laɪf][hiː; hi] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)] ['hæpinəs] .
After this life he hoped for happiness .
后 这 生活 他 希望 为了 幸福 .

他希望来世能够幸福。

[hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [truː] [rɪ'lɪdʒən] [kən'sistid] [ɪn] ['duːɪŋ] ['dʒʌstɪs] , ['lʌvɪŋ] ['mɜːsi] ,
He believed that true religion consisted in doing justice , loving mercy ,
他 相信 那 真的 宗教 由……组成 在 正在做 正义 , 爱 怜悯 ,

他认为真正的宗教在于秉持公正，热爱仁慈。

[ɪn] [in'devə] [tuː; tə] [meɪk] ['aʊə(r)] ['feləʊ] - ['kriːtʃəz] ['hæpi] , [ænd; ənd][ɪn] ['ɒfərɪŋ] [tuː; tə][gɒd]
in endeavoring to make our fellow - creatures happy , and in offering to God
在 努力 到 制作 我们的 同伴 - 生物 快乐的 , 和 在 提供 到 上帝
[ðə; ði][fruːt][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] .
the fruit of the heart .
这 水果 的 这 心 .

努力使我们的同伴快乐，并将心灵的果实献给上帝。

[hiː; hi] [dɪ'naɪd] [ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] .
He denied the inspiration of the Scriptures .
他 否认 这 灵感 的 这 经文 .

他否认圣经的灵感来源。

[ðɪs] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [kraɪm] .
This was his crime .
这 曾是 他的 犯罪 .

这就是他犯下的罪行。

[hiː; hi] [kən'tend] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [ɪn] [tɜːmz] [tuː; tə] [kɔːl] ['eniθɪŋ] [ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n]
He contended that it is a contradiction in terms to call anything a revelation
他 有争议 那 它 是 一个 矛盾 在 条款 到 称呼 任何事物 一个 启示
[ðæt] ['kɒmz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æt; ət]['sekənd] - [hænd] ,
that comes to us at second - hand ,
那 来 到 我们 在 第二 - 手 ,

他认为，把任何我们通过二手渠道了解到的事物称为启示，这本身就是自相矛盾的。

['aɪðə(r)] ['vɜːbəli] [ɔː(r)][ɪn] ['raɪtɪŋ] .
either verbally or in writing .
任何一个 口头 或者 在 写作 .

口头或书面形式均可。

[hiː; hi] [ə'sɜːtɪd] [ðæt] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɪz] [ˌnesə'serəli] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ,
He asserted that revelation is necessarily limited to the first communication ,
他 断言 那 启示 是 一定 有限的 到 这 第一的 沟通 ,

他断言，启示必然仅限于第一次沟通。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ə'nʌðə(r)]['pɜːs(ə)n]
and that after that it is only an account of something which another person
和 那 后 那 它 是 仅有的 一个 帐户 的 某物 哪个 其他 人
[sez] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɪm] .
says was a revelation to him .
说道 曾是 一个 启示 到 他 .

之后，它就只是对另一个人所说的对他而言是启示的事情的描述而已。

[wiː; wi][hæv; həv]['əʊnli][hɪz; ɪz] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nevə(r)] [meɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es]

We have only his word for it , as it was never made to us

我们 有 仅有的 他的 单词 为了 它 ， 作为 它 曾是 绝不 制成 到 我们

. : .

我们只能听他一面之词，因为他从未向我们说过这件事。

[ðɪs] ['ɑːgjumənt]['nevə(r)][hæz; həz] [biːn] [ænd; ənd] ['prɒbəbli] ['nevə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['ɑːnsə(r)d] .

This argument never has been and probably never will be answered .

这 争论 绝不 有 到过 和 大概 绝不 将要 是 回答 .

这个问题从来没有得到过解答，而且可能永远也不会得到解答。

[hiː; hi] [dɪ'naɪd] [ðə; ði][dɪ'vaɪn]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] [kraɪst] ,

He denied the divine origin of Christ ,

他 否认 这 神圣的 起源 的 基督 ，

他否认基督的神圣起源，

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [kən'kluːsɪvli] [ðæt] [ðə; ði] [prɪ'tendɪd] ['prɔfisiz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['testəmənt]

and showed conclusively that the pretended prophecies of the Old Testament

和 显示 最终 那 这 假装 预言 的 这 老的 遗嘱

[hæd; həd][nəʊ] ['refrəns] [tuː; tə][hɪm] [wɒt'evə(r)] ;

had no reference to him whatever ;

有 不 参考 到 他 任何 ;

并确凿地证明，旧约中所谓的预言与他没有任何关系；

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [kraɪst] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd]['eɪmiəb(ə)l][mæn] ;

and yet he believed that Christ was a virtuous and amiable man ;

和 然而 他 相信 那 基督 曾是 一个 有德行的 和 可亲 男人 ;

然而，他却认为基督是一位品德高尚、和蔼可亲的人；

[ðæt] [ðə; ði][mə'ræləti][hiː; hi] [tɔːt] [ænd; ənd] ['præktɪst] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [bə'nevələnt]

that the morality he taught and practiced was of the most benevolent

那 这 道德 他 教授 和 练习 曾是 的 这 最多 仁慈

[ænd; ənd] ['elɪveɪtɪd] ['kærəktə(r)] ,

and elevated character ,

和 升高 特点 ，

他所教导和践行的道德观念是最仁慈、最高尚的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ɪk'siːdɪd] [baɪ] ['eni] .

and that it had not been exceeded by any .

和 那 它 有 不是 到过 超出 经过 任何 .

而且没有任何其他数值超过它。

[ə'pɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] [hiː; hi] [entə'teɪnd] [ðə; ði] [seɪm] ['sentɪmənts] [naʊ] [held] [baɪ][ðə; ði][ˌjuːnɪ'teəriən] ,

Upon this point he entertained the same sentiments now held by the Unitarians ,

之上 这 观点 他 娱乐 这 相同的 情感 现在 握住 经过 这 一神论者 ，

在这一点上，他与现在的一神论者持有相同的看法。

[ænd; ənd][ɪn][fækt][baɪ][ɔːl][ðə; ði][məʊst] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['krɪstʃənz] .

and in fact by all the most enlightened Christians .

和 在 事实 经过 全部 这 最多 开明 基督徒 .

事实上，所有最开明的基督徒都这么认为。

[ɪn][hɪz; ɪz][taɪm][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [bɪ'liːvd] [ænd; ənd] [tɔːt] [ðæt] ['evri] [wɜːd] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l][wɒz; wəz]

In his time the Church believed and taught that every word in the Bible was

在 他的 时间 这 教会 相信 和 教授 那 每一个 单词 在 这 圣经 曾是

['æbsəluːtli] [truː] .

absolutely true .

绝对地 真的 .

在他那个时代，教会相信并教导圣经中的每一个字都是绝对真理。

[sɪns] [hɪz; ɪz] [deɪ] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [ˈpruːvn; ˈprəʊvn] [fɔːls] [ɪn][ɪts] [kɒzˈmɒɡəni] , [fɔːls] [ɪn][ɪts]
Since his day it has been proven false in its cosmogony , false in its
自从 他的 天 它 有 到过 已证实 错误的 在 它是 宇宙起源论 , 错误的 在 它是
[əˈstrɒnəmi] ,
astronomy ,
天文学 ,

自他那个时代以来，它的宇宙起源论和天文学都被证明是错误的。

[fɔːls] [ɪn][ɪts] [krəˈnɒlədʒi] , [fɔːls] [ɪn][ɪts][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ænd; ənd][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði][əʊld]
false in its chronology , false in its history , and so far as the Old
错误的 在 它是 时间顺序 , 错误的 在 它是 历史 , 和 所以 远的 作为 这 老的
[ˈtestəmənt] [ɪz] [kənˈsɜːnd] ,
Testament is concerned ,
遗嘱 是 担心的 ,

其年代顺序错误，其历史记载错误，就旧约圣经而言，

[fɔːls] [ɪn][ˈɔːlməʊst] [ˈevriθɪŋ] .
false in almost everything .
错误的 在 几乎 一切 .

几乎所有方面都是错误的。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət][fjuː] , [ɪf] [ˈeni] , [ˌsaɪənˈtɪfɪk][men] [huː] [ˌæprɪˈhend] [ðæt] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l][ɪz]
There are but few , if any , scientific men who apprehend that the Bible is
那里 是 但 很少 , 如果 任何 , 科学 男人 WHO 逮捕 那 这 圣经 是
[ˈlɪtərəli] [truː] .
literally true .
字面上地 真的 .

几乎没有科学家会认为《圣经》的字面意思是正确的。

[huː] [ɒn] [ɜːθ] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [wʊd] [prɪˈtend] [tuː; tə][ˈset(ə)l] [ˈeni] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈkwestʃən] [baɪ][ə; eɪ][tekst]
Who on earth at this day would pretend to settle any scientific question by a text
WHO 在 地球 在 这 天 会 假装 到 定居 任何 科学 问题 经过 一个 文本
[frɒm; frəm][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] ?
from the Bible ?
从 这 圣经 ?

如今世上还有谁会妄图用《圣经》中的一段经文来解决任何科学问题呢?

[ðə; ði][əʊld] [bɪˈliːf] [ɪz] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪɡnərənt] [ænd; ənd] [ˈzeləs] .
The old belief is confined to the ignorant and zealous .
这 老的 信仰 是 受限 到 这 无知 和 热心 .

这种旧观念仅限于无知和狂热的人。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪtˈself] [wɪl] [bɪˈfɔː(r)] [lɒŋ] [biː; bi] [ˈdrɪvn] [tuː; tə][ˈɒkjupaɪ][ðə; ði][pəˈzɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈtɒməs]
The Church itself will before long be driven to occupy the position of Thomas
这 教会 本身 将要 前 长的 是 驱动 到 占据 这 位置 的 托马斯
[peɪn] .
Paine .
潘恩 .

不久之后，教会本身也将被迫处于托马斯·潘恩的境地。

[ðə; ði][best][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɔːθədɒks] [wɜːld] , [tuː; tə] - [deɪ] ,
The best minds of the orthodox world , to - day ,
这 最好的 思想 的 这 正统 世界 , 到 - 天 ,

当今东正教世界最杰出的思想家们，

[ɑː(r); ə(r)] [in'devə] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [ɪɡˈzɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈpɜːsən(ə)l][ˈdeɪəti; ˈdiːəti] .
are endeavoring to prove the existence of a personal Deity .
是 努力 到 证明 这 存在 的 一个 个人的 神 .

他们正努力证明一位人格化的神的存在。

[ɔːl] [ˈʌðə(r)] [ˈkwestʃənz] [ˈɒkjupaɪ][ə; eɪ][ˈmaɪnə(r)] [pleɪs] .
All other questions occupy a minor place .
全部 其他 问题 占据 一个 次要的 地方 .

其他所有问题都显得次要。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ɑːskt] [tuː; tə] [ˈswɒləʊ] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] [həʊl] , [weɪl] , [ˈdʒəʊnə][ænd; ənd]
You are no longer asked to swallow the Bible whole , whale , Jonah and
你 是 不 更长 问 到 吞 这 圣经 所有的 , 鲸 , 约拿 和
[ɔːl] .
all .
全部 .

你不再被要求把整本圣经，包括鲸鱼、约拿的故事等等，都一口吞下。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈsɪmpli] [rɪˈkwaɪəd] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ɪn] [gɒd] , [ænd; ənd] [peɪ] [jɔː(r); jə(r)] [pjuː] - [rent] .
You are simply required to believe in God , and pay your pew - rent .
你 是 简单地 必需的 到 相信 在 上帝 , 和 支付 你的 座位 - 租 .

你只需要信仰上帝，并缴纳你的教堂席位租金即可。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [naʊ] [æn; ən] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [ˈmɪnɪstə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [huː] [wɪl] [ˈsɪəriəsli] [kənˈtend] [ðæt]
There is not now an enlightened minister in the world who will seriously contend that
那里 是 不是 现在 一个 开明 部长 在 这 世界 WHO 将要 严重地 抗衡 那
[ˈsæmsənz] [streŋθ] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][heə(r)] ,
Samson's strength was in his hair ,
参孙的 力量 曾是 在 他的 头发 ,

如今世上没有哪个开明的牧师会认真地声称参孙的力量源于他的头发。

[nɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈnekrəumænsə][ɒv; əv][ˈiːdʒɪpt][kʊd; kəd] [tɜːn] [ˈwɔːtə(r)][ˈɪntuː] [blʌd] , [ænd; ənd] [ˈpiːsɪz]
nor that the necromancers of Egypt could turn water into blood , and pieces
也不 那 这 死灵法师 的 埃及 可以 转动 水 进入 血 , 和 件
[ɒv; əv] [wʊd] [ˈɪntuː] [ˈsɜːpənts] .
of wood into serpents .
的 木头 进入 蛇 .

也不是说埃及的亡灵法师能把水变成血，把木头变成蛇。

[ðiːz] [ˈfɒliz] [hæv; həv] [pɑːst] [əˈweɪ] ,
These follies have passed away ,
这些 愚行 有 通过了 离开 ,

这些愚行早已成为过去。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈəʊnli][ˈriːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [wɜːld] [kæn; kən] [naʊ] [hæv; həv][fɔː(r); fə(r)] [disˈlaik]
and the only reason that the religious world can now have for disliking
和 这 仅有的 原因 那 这 宗教 世界 能 现在 有 为了 不喜欢
[peɪn] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə][əˈdɒpt][səʊ] [ˈmeni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əˈpɪnjənz] .
Paine is that they have been forced to adopt so many of his opinions .
潘恩 是 那 他们 有 到过 强制 到 采纳 所以 许多 的 他的 意见 .

宗教界现在唯一能对潘恩表示反感的理由，就是他们被迫接受了他的许多观点。

[peɪn] [θɔːt] [ðə; ði] [bɑːˈbærəti] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [ˈtestəmənt] [ˌɪnkənˈsɪstənt] [wɪð] [wɒt] [hiː; hi]
Paine thought the barbarities of the Old Testament inconsistent with what he
潘恩 想法 这 野蛮行为 的 这 老的 遗嘱 不一致 和 什么 他
[diːmd] [ðə; ði][ˈriːəl][ˈkærəktə(r)][ɒv; əv][gɒd] .
deemed the real character of God .
被认为 这 真实的 特点 的 上帝 .

潘恩认为旧约中的野蛮行径与他所认为的上帝的真正品格不符。

[hiː; hi] [bɪˈliːvd] [ðæt] [ˈmɜːdə(r)] , [ˈmæsəkə(r)] , [ænd; ənd] [ˌɪndɪˈskrɪmɪnət] [ˈslɔːtə(r)] , [hæd; həd][ˈnevə(r)]
He believed that murder , massacre , and indiscriminate slaughter , had never
他 相信 那 谋杀 , 屠杀 , 和 不加区分的 屠宰 , 有 绝不
[biːn] [kəˈmɑːnd] [baɪ][ðə; ði][ˈdeɪəti; ˈdiːəti] .
been commanded by the Deity .
到过 命令 经过 这 神 .

他认为，谋杀、屠杀和滥杀无辜，从未受到神的命令。

[hiː; hi] [rɪ'gɑːdɪd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l][æz; əz] ['tʃaɪldɪʃ] , [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] , [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] .
He regarded much of the Bible as childish , unimportant , and foolish .
他 认为 很多 的 这 圣经 作为 幼稚 , 不重要 , 和 愚蠢 .

他认为《圣经》的大部分内容幼稚、无关紧要、愚蠢。

[ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] [wɜːld] [ˌentə'teinz] [ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] .
The scientific world entertains the same opinion .
这 科学 世界 娱乐 这 相同的 观点 .

科学界也持相同观点。

[peɪn] [ə'tækt] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] [prɪ'saɪsli] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'tækt]
Paine attacked the Bible precisely in the same spirit in which he had attacked
潘恩 遭到攻击 这 圣经 恰恰 在 这 相同的 精神 在 哪个 他 有 遭到攻击
[ðə; ði] [prɪ'tenʃən] [ɒv; əv] [kɪŋz] .
the pretensions of kings .
这 虚荣心 的 国王 .

潘恩抨击《圣经》的精神，与他抨击君王的傲慢精神如出一辙。

[hiː; hi] [juːst] [ðə; ði] [seɪm] ['wepənz] .
He used the same weapons .
他 用过的 这 相同的 武器 .

他使用了同样的武器。

[ɔːl] [ðə; ði] [pɒmp] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [hɪm]['kaʊə(r)] .
All the pomp in the world could not make him cower .
全部 这 盛大场面 在 这 世界 可以 不是 制作 他 退缩 .

世上所有的盛大场面都无法让他屈服。

[hɪz; ɪz]['riːz(ə)n] [njuː] [nəʊ] " ['həʊli][ɒv; əv] ['həʊli] , " [ɪk'sept] [ðə; ði][ə'bəʊd][ɒv; əv] [truːθ] .
His reason knew no " Holy of Holies , " except the abode of Truth .
他的 原因 知道 不 " 圣 的 圣徒 , " 除了 这 住所 的 真相 .

他的理性中没有“至圣所”，只有真理的居所。

[ðə; ði] ['saɪəns] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ɪn][ðeə(r)] ['ɪnfənsi] .
The sciences were then in their infancy .
这 科学 是 然后 在 他们的 婴儿期 .

当时的科学还处于起步阶段。

[ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['riːəli] ['lɜːnɪd] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [daɪ'rɛktɪd][tuː; tə][æn; ən][ɪm'pɑːʃ(ə)l]
The attention of the really learned had not been directed to an impartial
这 注意力 的 这 真的 学习 有 不是 到过 指导 到 一个 公正
[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] [prɪ'tendɪd] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .
examination of our pretended revelation .
考试 的 我们的 假装 启示 .

真正有学问的人并没有将注意力集中到对我们所谓的启示进行公正的审查上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ək'septɪd] [baɪ][məʊst][æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] .
It was accepted by most as a matter of course .
它 曾是 公认 经过 最多 作为 一个 事情 的 课程 .

大多数人对此习以为常。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz][ɔːl] - ['paʊəf(ə)l] ; [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] , [ən'les] ['θʌrəli] [im'bjuː] [wɪð] [ðə; ði]
The Church was all - powerful ; and no one , unless thoroughly imbued with the
这 教会 曾是 全部 - 强大的 ; 和 不 一 , 除非 彻底 注入 和 这
['spɪrɪt][ɒv; əv][self] - ['sækrɪfaɪs] ,
spirit of self - sacrifice ,
精神 的 自己 - 牺牲 ,

教会拥有至高无上的权力；除非完全被自我牺牲的精神所浸润，否则无人能够……

[θɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ɒv; əv] [dɪ'spjuːtɪŋ] [ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['dɒktrɪnz] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti]
thought for a moment of disputing the fundamental doctrines of Christianity
想法 为了 一个 片刻 的 争议 这 基本的 教义 的 基督教

.
:
.

我曾想过要反驳基督教的基本教义。

[ðə; ði] ['ɪnfəməs] ['dɒktrɪn] [ðæt] [sæl'veɪʃ(ə)n] [dɪ'pendz] [ə'pɒn] [bɪ'liːf] — [ə'pɒn] [ə; eɪ] [mɪə(r)] [ˌɪntə'lektʃuəl]
The infamous doctrine that salvation depends upon belief — upon a mere intellectual
这 臭名昭著的 教义 那 救恩 取决于 之上 信仰 — 之上 一个 仅仅 知识分子

[kən'vɪkʃn] — [wɒz; wəz] [ðen] [bɪ'liːvd] [ænd; ənd] [priːtʃ] .
conviction — was then believed and preached .
定罪 — 曾是 然后 相信 和 布道 .

当时人们相信并宣扬一种臭名昭著的教义，即救赎取决于信仰——仅仅取决于理智上的信念。

[tuː; tə] [daʊt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [ðə; ði] [dæm'neɪʃn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [səʊl] .
To doubt was to secure the damnation of your soul .
到 怀疑 曾是 到 安全的 这 诅咒 的 你的 灵魂 .

怀疑会使你的灵魂堕入地狱。

[ðɪs] [əb'sɜːd] [ænd; ənd] ['devəlɪʃ] ['dɒktrɪn] [ʃɒkt] [ðə; ði] ['kɒmən] [sens] [ɒv; əv] ['tɒməs] [peɪn] ,
This absurd and devilish doctrine shocked the common sense of Thomas Paine ,
这 荒诞 和 恶魔般的 教义 震惊 这 常见的 感觉 的 托马斯 潘恩 ,

这种荒谬邪恶的理论震惊了托马斯·潘恩的常识。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪ'naʊnst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] ['fɜːvə(r)] [ɒv; əv] ['ɒnɪst] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .
and he denounced it with the fervor of honest indignation .
和 他 谴责 它 和 这 热情 的 诚实的 愤慨 .

他以义愤填膺的热情谴责了这种行为。

[ðɪs] ['dɒktrɪn] , [ɔːl'ðəʊ] ['ɪnfɪnətli] [rɪ'dɪkjələs] , [hæz; həz] [biːn] ['nɪəli] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] , [ænd; ənd]
This doctrine , although infinitely ridiculous , has been nearly universal , and
这 教义 , 虽然 无限地 荒谬的 , 有 到过 几乎 普遍的 , 和

[hæz; həz] [biːn] [æz; əz] ['hɜːtfl] [æz; əz] ['sensləs] .
has been as hurtful as senseless .
有 到过 作为 伤人的 作为 无意义的 .

这种理论虽然荒谬至极，却几乎被普遍接受，既毫无意义又伤人至深。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnfəməs] ['tenɪt] , [peɪn] [ig'zəːtid] ; [ɔːl] [hɪz; ɪz] [streŋθ] .
For the overthrow of the infamous tenet , Paine exerted ; all his strength .
为了 这 推翻 的 这 臭名昭著的 信条 , 潘恩 施加 ; 全部 他的 力量 .

为了推翻这一臭名昭著的信条，潘恩倾尽全力。

[hiː; hi] [left] [fjuː] ['ɑːgjʊm(ə)nts] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['ɑːftə(r)] [hɪm] ,
He left few arguments to be used by those who should come after him ,
他 左边 很少 论点 到 是 用过的 经过 那些 WHO 应该 来 后 他 ,

他几乎没有给后人留下任何论据。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [juːst] [nʌn] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [ri'fjuːt, riː-] .
and he used none that have been refuted .
和 他 用过的 没有任何 那 有 到过 驳斥 .

而且他没有引用任何已被反驳的论点。

[ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['dʒiːniəs] [ɒv; əv] [ɔːl] [mæn'kaɪnd] ['kænɒt] ['pɒsəbli] [kən'siːv] [ɒv; əv]
The combined wisdom and genius of all mankind cannot possibly conceive of
这 合并 智慧 和 天才 的 全部 人类 不能 可能 构想 的

[æn; ən] ['ɑːgjumənt] [ə'genst] ['lɪbəti] [ɒv; əv] [θɔːt] .
an argument against liberty of thought .
一个 争论 反对 自由 的 想法 .

全人类的智慧和才华加起来，也绝不会提出任何反对思想自由的论点。

['naɪðə(r)] [kæn; kən] [ðeɪ] [ʃəʊ] [waɪ] ['eni] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] , ['aɪðə(r)] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ɔː(r)]
Neither can they show why any one should be punished , either in this world or
两者都不 能 他们 展示 为什么 任何 一 应该 是 受到惩罚 , 任何一个 在 这 世界 或者
[ə'nʌðə(r)] ,
another ,
其他 ,

他们也无法解释为什么任何人应该受到惩罚，无论是在今世还是来世。

[fɔː(r); fə(r)] ['æktɪŋ] ['ɒnɪstli] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] ['riːz(ə)n] ; [ænd; ənd] [jet] ,
for acting honestly in accordance with reason ; and yet ,
为了 表演 诚实地 在 根据 和 原因 ; 和 然而 ,

因为诚实地按照理性行事；然而，

[ə; eɪ] ['dɒktrɪn] [wɪð] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] ['ɑːgjumənt] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] , [ænd; ənd] [stɪl] [ɪz] ,
a doctrine with every possible argument against it has been , and still is ,
一个 教义 和 每一个 可能的 争论 反对 它 有 到过 , 和 仍然 是 ,

一个学说，它面临着所有可能的反对论点，过去是，现在仍然是。

[bɪ'liːvd] [ænd; ənd] [dɪ'fendɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['ɔːθədɒks] [wɜːld] .
believed and defended by the entire orthodox world .
相信 和 辩护 经过 这 全部的 正统 世界 .

被整个东正教世界所信奉和捍卫。

[kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'daʊd] [wɪð] ,
Can it be possible that we have been endowed with ,
能 它 是 可能的 那 我们 有 到过 捐赠 和 ,

我们是否有可能被赋予了……

['riːz(ə)n] ['sɪmpli] [ðæt] ['aʊə(r)] [səʊlz] [meɪ] [biː; bi] [kɔːt] [ɪn] [ɪts] [tɔɪlz] [ænd; ənd] [snεə] ,
reason simply that our souls may be caught in its toils and snares ,
原因 简单地 那 我们的 灵魂 可能 是 捕捉 在 它是 辛勤劳作 和 陷阱 ,

原因很简单，我们的灵魂可能会被困在它的劳作和陷阱中。

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [led] [baɪ] [ɪts] [fɔːls] - [ænd; ənd] [dɪ'luːsɪv] [gleə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nærəʊ] [pɑːθ]
that we may be led by its false ' and delusive glare out of the narrow path
那 我们 可能 是 引领 经过 它是 错误的 - 和 虚幻的 强光 出去 的 这 狭窄的 小路
[ðæt] [liːdz] [tuː; tə] [dʒɔɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [brɔːd] [wei] [ɒv; əv] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [deθ] ?
that leads to joy into the broad way of everlasting death ?
那 线索 到 喜悦 进入 这 广阔 方式 的 永恒 死亡 ?

难道我们要被它虚假而迷惑的光芒引诱，从通往快乐的窄路走向通往永死的宽路吗?

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n] ['riːz(ə)n] ['sɪmpli] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [θruː] [feɪθ]
Is it possible that we have been given reason simply that we may through faith
是 它 可能的 那 我们 有 到过 给定 原因 简单地 那 我们 可能 通过 信仰
[ɪg'nɔː(r)] [ɪts] [dɪ'dʌkʃnz] ,
ignore its deductions ,
忽略 它是 扣除 ,

我们被赋予理性，是否有可能仅仅是为了让我们凭着信仰而忽略它的推论?

[ænd; ənd] [ə'vɔɪd] [ɪts] [kən'kluʒənz] ?
and avoid its conclusions ?
和 避免 它是 结论 ?

并避免得出其结论?

[ɔːt] [ðə; ði] ['seɪlə(r)] [tuː; tə] [θrəʊ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəs] [ænd; ənd] [dɪ'pend] [ɪn'taɪəli] [ə'pɒn] [ðə; ði]
Ought the sailor to throw away his compass and depend entirely upon the
应该 这 水手 到 扔 离开 他的 罗盘 和 依赖 完全 之上 这
[fɒg] ?
fog ?
多雾路段 ?

水手是否应该扔掉罗盘，完全依靠雾气来辨别方向?

[ɪf] ['riːz(ə)n] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn] [ɪn] ['mætəz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] ,
If reason is not to be depended upon in matters of religion , that is to say ,
如果 原因 是 不是 到 是 取决于 之上 在 事情 的 宗教 ， 那 是 到 说 ，

如果在宗教事务上不能依赖理性，也就是说，

[ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['djuːtiz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['deɪəti; 'diːəti] ,
in respect of our duties to the Deity ,
在 尊重 的 我们的 职责 到 这 神 ，

就我们对神的义务而言，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [rɪ'laɪd] [ə'pɒn] [ɪn] ['mætəz] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['feloʊz] ?
why should it be relied upon in matters respecting the rights of our fellows ?
为什么 应该 它 是 依赖 之上 在 事情 尊重 这 权利 的 我们的 伙伴们 ？

为什么在涉及同胞权利的问题上应该依赖它?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [θrəʊ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [lɔːz] ['ɡɪv(ə)n] [tuː; tə] ['məʊzɪz] [baɪ] [ɡɒd] [hɪm'self] ,
Why should we throw away the laws given to Moses by God himself ,
为什么 应该 我们 扔 离开 这 法律 给定 到 摩西 经过 上帝 他自己 ，

我们为什么要抛弃上帝亲自赐给摩西的律法呢?

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ðə; ði] [ɔː'dæsəti] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] ?
and have the audacity to make some of our own ?
和 有 这 大胆 到 制作 一些 的 我们的 自己的 ？

我们竟然还有胆量自己做一些?

[haʊ] [deə(r)] [wiː; wi] [draʊn] [ðə; ði] ['θʌndəz] [ɒv; əv] ['saɪnaɪ] [baɪ] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] [nəʊz] [ɪn]
How dare we drown the thunders of Sinai by calling the ayes and noes in
如何 敢 我们 溺水 这 雷声 的 西奈山 经过 呼叫 这 赞成 和 诺斯 在
[ə; eɪ] ['peti] ['ledʒɪslətʃə(r)] ?
a petty legislature ?
一个 小气 立法机关 ？

我们怎敢在琐碎的立法机构中用赞成票和反对票来淹没西奈山的雷霆?

[ɪf] ['riːz(ə)n] [kæn; kən] [dɪ'tɜːmɪn] [wɒt] [ɪz] ['mɜːsɪf(ə)l] , [wɒt] [ɪz] [dʒʌst] , [ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv] [mæn] [tuː; tə]
If reason can determine what is merciful , what is just , the duties of man to
如果 原因 能 决定 什么 是 仁慈 ， 什么 是 只是 ， 这 职责 的 男人 到
[mæn] ,
man ,
男人 ，

如果理性能够判断什么是仁慈，什么是公正，以及人与人之间的义务，

[wɒt] [mɔː(r)] [duː; də] [wiː; wi] [wɒnt] ['aɪðə(r)] [ɪn] [taɪm] [ɔː(r)] [ɪ'tɜːnəti] ?
what more do we want either in time or eternity ?
什么 更多的 做 我们 想 任何一个 在 时间 或者 永恒 ？

无论在时间里还是在永恒中，我们还想要什么呢?

[daʊn] , [fər'evə(r)] [daʊn] ,
Down , forever down ,
向下 ， 永远 向下 ，

永远向下，永远向下

[wɪð] ['eni] [rɪ'lɪdʒən] [ðæt] [rɪ'kwaɪəz] [ə'pɒn] [ɪts] ['ɪɡnərənt] ['ɔːltə(r)] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði]
with any religion that requires upon its ignorant altar the sacrifice of the
和 任何 宗教 那 需要 之上 它是 无知 坛 这 牺牲 的 这
['ɡɒdes; 'ɡɒdəs] ['riːz(ə)n] ,
goddess Reason ,
女神 原因 ，

任何要求在其愚昧的祭坛上献祭理性女神的宗教，

[ðæt] [kəm'pelz] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] ['æbdɪkeɪt] [fər'evə(r)] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [θrəʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səʊl] ,
that compels her to abdicate forever the shining throne of the soul ,
那 强制 她 到 放弃 永远 这 灼灼 王座 的 这 灵魂 ，

那迫使她永远放弃灵魂的光辉宝座，

[strɪps] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [fɔːm] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl]['pɜːp(ə)l] ;
strips from her form the imperial purple ;
条状物 从 她 形式 这 帝国 紫色的 ；

她身上的条纹构成了帝王紫；

['snætʃɪz] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][hænd][ðə; ði]['septə(r)][ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] [meɪks] [hɜː(r); hə(r)]
snatches from her hand the sceptre of thought and makes her
抢夺 从 她 手 这 权杖 的 想法 和 制作 她
[ðə; ði] ['bɒndˌwʊmən] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sensləs] [feɪθ] !
the bondwoman of a senseless faith !
这 保释女 的 一个 无意义的 信仰 ！

他从她手中夺走思想的权杖，使她成为无知信仰的奴隶！

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['peɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
If a man should tell you that he had the most beautiful painting in the
如果 一个 男人 应该 告诉 你 那 他 有 这 最多 美丽的 绘画 在 这
[wɜːld] ,
world ,
世界 ，

如果一个人告诉你他拥有世界上最美的画作，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] [juː; jʊ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'sɪst] [ə'pɒn] ['hævɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz]
and after taking you where it was should insist upon having your eyes
和 后 采取 你 在哪里 它 曾是 应该 坚持 之上 拥有 你的 眼睛
[ʃʌt] ,
shut ,
关闭 ，

把你带到目的地后，他应该坚持让你闭上眼睛。

[juː; jʊ] [wʊd] ['laɪkli] [sə'spekt] , ['aɪðə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['peɪntɪŋ] [ɔː(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
you would likely suspect , either that he had no painting or that it was
你 会 可能 怀疑 ，任何一个 那 他 有 不 绘画 或者 那 它 曾是
[sʌm; səm] ['pɪtiəbl] [dɔːb] .
some pitiable daub .
一些 可怜的 涂抹 .

你可能会怀疑，要么他根本没有画作，要么那只是一幅可怜的涂鸦。

[ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] ['eksələnt] [pə'fɔːmə(r)] [ɒn][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] ,
Should he tell you that he was a most excellent performer on the violin ,
应该 他 告诉 你 那 他 曾是 一个 最多 出色的 演员 在 这 小提琴 ，

如果他告诉你他是一位技艺精湛的小提琴演奏家，

[ænd; ənd] [jet] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [pleɪ] [ən'les] [jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [stɒpt] , [juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] ,
and yet refuse to play unless your ears were stopped , you would think ,
和 然而 拒绝 到 玩 除非 你的 耳朵 是 停止 ， 你 会 思考 ，

然而，除非捂住耳朵，否则他们拒绝演奏，你可能会这么想。

[tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
to say the least of it ,
到 说 这 至少 的 它 ，

说得委婉点，

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ɒd] [wei] [ɒv; əv] [kən'vɪnsɪŋ] [juː; jʊ][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk(ə)l] [ə'bɪləti] .
that he had an odd way of convincing you of his musical ability .
那 他 有 一个 奇怪的 方式 的 令人信服的 你 的 他的 音乐 能力 .

他有一种奇特的方式，能让你相信他的音乐才能。

[bʌt; bət] [wʊd] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [biː; bi] ['eni] [mɔː(r)] ['wʌndəf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒənɪst]
But would his conduct be any more wonderful than that of a religionist
但 会 他的 执行 是 任何 更多的 精彩的 比 那 的 一个 宗教人士
[huː] [ɑːsks] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [kriːd] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [tuː; tə] [θrəʊ]
who asks that before examining his creed you will have the kindness to throw
WHO 问 那 前 检查 他的 信条 你 将要 有 这 仁慈 到 扔
[ə'weɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['riːz(ə)n] ?
away your reason ?
离开 你的 原因 ?

但他的行为难道比那些要求你在审视其信条之前先抛弃理性的宗教人士的行为更令人称道吗?

[ðə; ði] [fɜːst] ['dʒentlmən] [sez] , " [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ʃʌt] , [maɪ] ['pɪktʃə(r)] [wɪl] [beə(r)] ['evriθɪŋ]
The first gentleman says , " Keep your eyes shut , my picture will bear everything
这 第一的 绅士 说道 , " 保持 你的 眼睛 关闭 , 我的 图片 将要 熊 一切
[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [siːn] ; "
but being seen ; "
但 存在 已见 ; "

第一位先生说:"请闭上眼睛，我的照片会展现一切，唯独不会让人看到;"

" [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] [stɒpt] , [maɪ] ['mjuːzɪk] ['ɒbdʒɪkts] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['biːɪŋ] [hɜːd] .
" Keep your ears stopped , my music objects to nothing but being heard .
" 保持 你的 耳朵 停止 , 我的 音乐 对象 到 没有什么 但 存在 听到 .

"捂住你的耳朵，我的音乐只希望被听到。"

" [ðə; ði] [lɑːst] [sez] , " [ə'weɪ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['riːz(ə)n] , [maɪ] [rɪ'lɪdʒən] [dred] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['biːɪŋ]
" The last says , " Away with your reason , my religion dreads nothing but being
" 这 最后的 说道 , " 离开 和 你的 原因 , 我的 宗教 脏辫 没有什么 但 存在
[ˌʌndə'stʊd] .
understood .
理解 .

"最后一句说:'抛开你的理性，我的宗教只惧怕被人理解。'

" [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ai] [ˌeɪ 'em] [kən'sɜːnd] [ai] [məʊst] ['tʃɪəfəli] [əd'mɪt] [ðæt] [məʊst] ['krɪstʃənz] [ɑː(r); ə(r)]
" So far as I am concerned I most cheerfully admit that most Christians are
" 所以 远的 作为 我 是 担心的 我 最多 愉快地 承认 那 最多 基督徒 是
['ɒnɪst] ,
honest ,
诚实的 ,

就我而言，我非常乐意承认大多数基督徒都是诚实的，

[ænd; ənd] [məʊst] ['mɪnɪstər] [sɪn'sɪə(r)] .
and most ministers sincere .
和 最多 部长们 真诚 .

而且大多数部长都是真诚的。

[wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [ə'tæk] [ðem; ðəm] ; [wiː; wi] [ə'tæk] [ðeə(r)] [kriːd] .
We do not attack them ; we attack their creed .
我们 做 不是 攻击 他们 ; 我们 攻击 他们的 信条 .

我们攻击的不是他们，而是他们的信仰。

[wiː; wi] [ə'kɔːd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [seɪm] [raɪts] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] .
We accord to them the same rights that we ask for ourselves .
我们 符合 到 他们 这 相同的 权利 那 我们 问 为了 我们自己 .

我们给予他们我们自己所要求的同样权利。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeə(r)] ['dɒktrɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['hɜːtfl] .
We believe that their doctrines are hurtful .
我们 相信 那 他们的 教义 是 伤人的 .

我们认为他们的教义是有害的。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] [tekst] , " [hiː; hi] [ðæt] [bɪ'liːvz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [seɪvd] ,
We believe that the frightful text , " He that believes shall be saved ,
我们 相信 那 这 可怕 文本 , " 他 那 相信 将 是 已保存 ,

我们相信那句令人恐惧的经文："信的人必得救，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ðæt] [bɪ'liːvɪθ] [nɒt] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [dæmd] , " [hæz; həz] ['kʌvəd] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [blʌd] .
and he that believeth not shall be damned , " has covered the earth with blood .
和 他 那 相信 不是 将 是 该死的 , " 有 涵盖 这 地球 和 血 .

"不信的人必被定罪"，"血染大地"。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [fɪld] [ðə; ði] [hɑːt] [wɪð] ['ærəgəns] , ['kruːəlti] [ænd; ənd] ['mɜːdə(r)] .
It has filled the heart with arrogance , cruelty and murder .
它 有 已填 这 心 和 傲慢 , 残酷 和 谋杀 .

它使人心中充满了傲慢、残忍和杀戮。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [kɔːzd] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [w'ɔːz] ; [baʊnd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪk] ;
It has caused the religious wars ; bound hundreds of thousands to the stake ;
它 有 导致 这 宗教 战争 ; 边界 数百 的 数千 到 这 赌注 ;

它引发了宗教战争；将数十万人送上火刑柱；

['faʊndɪd] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] ; [fɪld] ['dʌndʒ(ə)nz] ; [ɪn'ventɪd] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɒv; əv] ['tɔːtʃə(r)] ; [tɔːt] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [heɪt] [hɜː(r); hə(r)] [tʃaɪld] ;
founded inquisitions ; filled dungeons ; invented instruments of torture ; taught the mother to hate her child ;
创立 宗教裁判所 ; 已填 地下城 ; 发明 仪器 的 酷刑 ; 教授 这 母亲 到 恨 她 孩子 ;

创立宗教裁判所；关押囚犯；发明酷刑工具；教唆母亲憎恨自己的孩子；

[ɪm'prɪznd] [ðə; ði] [maɪnd] ; [fɪld] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] ['ɪgnərəns] ; ['pəːsikjuːtid] [ðə; ði] ['lʌvəz] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] ;
imprisoned the mind ; filled the world with ignorance ; persecuted the lovers of wisdom ;
被监禁 这 头脑 ; 已填 这 世界 和 无知 ; 受迫害 这 恋人 的 智慧 ;

囚禁了思想；使世界充满无知；迫害了热爱智慧的人；

[bɪlt] [ðə; ði] ['mɑːnəˌsteriz] [ænd; ənd] ['kɔnvənt] ; [meɪd] ['hæpinəs] [ə; eɪ] [kraɪm] , [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] [sɪn] , [ænd; ənd] [self] - [rɪ'laɪəns] [ə; eɪ] ['blæsfəmi] .
built the monasteries and convents ; made happiness a crime , investigation a sin , and self - reliance a blasphemy .
建造 这 修道院 和 修道院 ; 制成 幸福 一个 犯罪 , 调查 一个 罪 , 和 自己 - 依赖 一个 亵渎神明 .

修建了修道院和女修道院；将幸福定为犯罪，将调查定为罪过，将自力更生定为亵渎神明。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['pɔɪz(ə)nd] [ðə; ði] [sprɪŋz] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] ; [ˌmɪsdə'rektɪd; ˌmɪsdaɪ'rektɪd] [ðə; ði] ['enədʒiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ;
It has poisoned the springs of learning ; misdirected the energies of the world ;
它 有 中毒 这 弹簧 的 学习 ; 方向错误 这 能量 的 这 世界 ;

它毒害了知识的源泉；误导了世界的精力；

[fɪld] [ɔːl] ['kʌntriz] [wɪð] [wɒnt] ; [haʊzd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['hɒvl] ; [fed] [ðem; ðəm] [wɪð] ['fæmɪn] ;
filled all countries with want ; housed the people in hovels ; fed them with famine ;
已填 全部 国家 和 想 ; 房屋 这 人们 在 茅屋 ; 美联储 他们 和 饥荒 ;

使所有国家都陷入贫困；使人民住在棚户区；使他们挨饿；

[ænd; ənd][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [breɪv] ['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv]

and but for the efforts of a few brave Infidels it would have

和 但 为了 这 努力 的 一个 很少 勇敢的 异教徒 它 会 有

['teɪkən][ðə; ði] [wɜːld] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [ɒv; əv]['bɑːbərɪzəm] ,

taken the world back to the midnight of barbarism ,

已采取 这 世界 后退 到 这 午夜 的 野蛮 ，

若非少数勇敢的异教徒奋力抗争，世界恐怕早已倒退回野蛮的黑暗时代。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['hevənz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][stɑː(r)] .

and left the heavens without a star .

和 左边 这 天 没有 一个 星星 .

留下的天空没有了一颗星星。

[ðə; ði] [mə'laɪnə(r)] [ɒv; əv] [peɪn] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðɪs] ['dɒktrɪn]

The maligners of Paine say that he had no right to attack this doctrine

这 恶毒者 的 潘恩 说 那 他 有 不 正确的 到 攻击 这 教义

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ded] ['læŋgwɪdʒ] ;

because he was unacquainted with the dead languages ;

因为 他 曾是 不熟悉的 和 这 死的 语言 ；

诋毁潘恩的人说，他没有权利攻击这一学说，因为他不懂古代语言；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][pjʊə(r)] ['ɪmpjədəns] [ɪn][hɪm][tuː; tə]

and for this reason , it was a piece of pure impudence in him to

和 为了 这 原因 ， 它 曾是 一个 片 的 纯的 厚颜无耻 在 他 到

[ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] .

investigate the Scriptures .

调查 这 经文 .

正因如此，他去研究圣经简直是狂妄自大。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ['hiːbruː] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] ['kruːəlti] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ]

Is it necessary to understand Hebrew in order to know that cruelty is not a

是 它 必要的 到 理解 希伯来语 在 命令 到 知道 那 残酷 是 不是 一个

['vɜːtʃuː] ,

virtue ,

美德 ，

是否必须懂希伯来语才能明白残忍并非美德?

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɜːdə(r)][ɪz] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð] ['ɪnfɪnət] ['gʊdnəs] ,

and that murder is inconsistent with infinite goodness ,

和 那 谋杀 是 不一致 和 无限 善良 ，

而且，谋杀与无限的善是矛盾的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] [kæn; kən][biː; bi] [ɪn'flɪktɪd] [ə'pɒn][mæn]['əʊnli][baɪ][æn; ən][ɪ'tɜːn(ə)l]

and that eternal punishment can be inflicted upon man only by an eternal

和 那 永恒 惩罚 能 是 造成的 之上 男人 仅有的 经过 一个 永恒

[fiːnd] ?

fiend ?

恶魔 ?

只有永恒的恶魔才能对人类施加永恒的惩罚?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə]['kɒndʒəgeɪt][ðə; ði] [griːk] [vɜːrbz] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ʌp]

Is it really essential to conjugate the Greek verbs before you can make up

是 它 真的 基本的 到 共轭物 这 希腊语 动词 前 你 能 制作 向上

[jɔː(r); jə(r)][maɪnd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˌprɒbə'bɪləti][ɒv; əv] [ded] ['piːp(ə)l] ['getɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] [greɪvz]

your mind as to the probability of dead people getting out of their graves

你的 头脑 作为 到 这 可能性 的 死的 人们 获得 出去 的 他们的 坟墓

?

?

?

在确定死人是否有可能从坟墓里爬出来之前，真的有必要先把希腊动词变位吗?

[mʌst; məst][wʌn][biː; bi] [vɜːst] [ɪn]['lætɪn][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [æz; əz]
Must one be versed in Latin before he is entitled to express his opinion as
必须 一 是 精通 在 拉丁 前 他 是 标题 到 表达 他的 观点 作为
[tuː; tə][ðə; ði] ['dʒenjuɪnnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [prɪ'tendɪd] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][gɒd] ?
to the genuineness of a pretended revelation from God ?
到 这 真实性 的 一个 假装 启示 从 上帝 ?

一个人必须精通拉丁语才有资格对所谓来自上帝的启示的真实性发表意见吗?

['kɒmən] [sens] [bi'lɔŋz] [ɪk'skluːsɪvli] [tuː; tə][nəʊ] [tʌŋ] .
Common sense belongs exclusively to no tongue .
常见的 感觉 属于 只 到 不 舌头 .

常识并非任何语言所能独有。

['lɒdʒɪk][ɪz][nɒt] [kən'faɪnd] [tuː; tə] , [nɔː(r)][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [biːn] ['berid] [wɪð] , [ðə; ði] [ded] ['læŋgwɪdʒ] .
Logic is not confined to , nor has it been buried with , the dead languages .
逻辑 是 不是 受限 到 , 也不 有 它 到过 埋葬 和 , 这 死的 语言 .

逻辑并不局限于已消亡的语言，也没有随着已消亡的语言而消亡。

[peɪn] [ə'tækt] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][trænz'leɪtɪd] .
Paine attacked the Bible as it is translated .
潘恩 遭到攻击 这 圣经 作为 它 是 翻译 .

潘恩抨击了圣经的翻译版本。

[ɪf] [ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][ɪz] [rɒŋ] , [let][ɪts] [dɪ'fɛndəz] [kə'rekt] [ˌaɪ 'tiː] .
If the translation is wrong , let its defenders correct it .
如果 这 翻译 是 错误的 , 让 它是 后卫 正确的 它 .

如果翻译有误，就让其拥护者来纠正吧。

[ðə; ði] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɒv; əv] [peɪnz] [deɪ] [ɪz] [nɒt][ðə; ði] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɒv; əv]['aʊə(r)][taɪm] .
The Christianity of Paine's day is not the Christianity of our time .
这 基督教 的 潘恩的 天 是 不是 这 基督教 的 我们的 时间 .

潘恩时代的基督教与我们时代的基督教并不相同。

[ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪm'pruːvmənt] [sɪns] [ðen] .
There has been a great improvement since then .
那里 有 到过 一个 伟大的 改进 自从 然后 .

此后情况有了很大的改善。

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [j'iəz] [ə'gəʊ][ðə; ði] ['fɔːməʊst] ['priːtʃə] [ɒv; əv]['aʊə(r)][taɪm] [wʊd]
One hundred and fifty years ago the foremost preachers of our time would
一 百 和 五十 年 前 这 首先 传道者 的 我们的 时间 会
[hæv; həv] ['perɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [steɪk] ,
have perished at the stake ,
有 遇难 在 这 赌注 ,

一百五十年前，我们这个时代最杰出的传教士们都会被处以火刑。

[ə; eɪ][juːnɪ'vɜːs(ə)lɪst] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [tɔːn] [ɪn] ['piːsɪz] [ɪn] ['ɪŋglənd] , ['skɒtlənd] , [ænd; ənd] [ə'merɪkə]
A Universalist would have been torn in pieces in England , Scotland , and America
一个 普救论者 会 有 到过 撕裂 在 件 在 英格兰 , 苏格兰 , 和 美国
.
.
.

一个普救论者在英国、苏格兰和美国都会被撕成碎片。

[ˌjuːnɪ'teəriən] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [stɒks] , [pelt] [baɪ][ðə; ði] ['ræbl] [wɪð]
Unitarians would have found themselves in the stocks , pelted by the rabble with
一神论者 会 有 成立 他们自己 在 这 股票 , 被毛皮覆盖 经过 这 乌合之众 和
[ded] [kæts] ,
dead cats ,
死的 猫 ,

一神论者会被绑在枷锁里，被暴民用死猫砸。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɪəz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [kʌt] [ɒf] , [ðeə(r)] [tʌŋz] [bɔːd] , [ænd; ənd][ðeə(r)]
after which their ears would have been cut off , their tongues bored , and their
后 哪个 他们的 耳朵 会 有 到过 切 离开 , 他们的 舌头 无聊的 , 和 他们的
['fɔːhed] ['brændɪd] .
foreheads branded .
额头 品牌 .

之后，他们的耳朵会被割掉，舌头会被钻开，额头会被烙上印记。

[les] [ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [j'iəz] [ə'gəʊ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [lɔː] [wɒz; wəz][ɪn] [fɔːs] [ɪn]
Less than one hundred and fifty years ago the following law was in force in
较少的 比 一 百 和 五十 年 前 这 下列的 法律 曾是 在 力量 在
['meərilənd] :
Maryland :
马里兰州 :

不到一百五十年前，马里兰州曾实施过以下法律：

" [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'næktɪd] [baɪ][ðə; ði] [raɪt] ['ɒnərəb(ə)l] , [ðə; ði] [lɔːd] [prɑːpri] -
" Be it enacted by the Right Honorable , the Lord Proprie -
" 是 它 已颁布 经过 这 正确的 尊敬的 , 这 主 专有 -

“兹由尊敬的领主颁布——

" [tɔː(r)] , [baɪ][ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [kən'sent] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪps]
" tor , by and with the advice and consent of his lordship's
" 托尔 , 经过 和 和 这 建议 和 同意 的 他的 领主的

“tor，经阁下建议和同意……”

" ['gʌvənə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ænd; ənd]['ləʊə(r)] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sembli] ,
" governor , and the upper and lower houses of the Assembly ,
" 州长 , 和 这 上 和 降低 房屋 的 这 集会 ,

“州长，以及议会的上议院和下议院，

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] :
" and the authority of the same :
" 和 这 权威 的 这 相同的 :

以及同样的权威：

" [ðæt] [ɪf] ['eni] ['pɜːs(ə)n][ʃæl; ʃəl][ˌhɪər'ɑːftə(r)] , [wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['prɒvɪns] ,
" That if any person shall hereafter , within this province ,
" 那 如果 任何 人 将 此后 , 之内 这 省 ,

“如果此后任何人在本省境内，

" ['wɪtɪŋli] , [mə'lɪʃəsli] , [ænd; ənd][əd'vaɪzədli] , [baɪ] ['raɪtɪŋ] [ɔː(r)] ['spiːkɪŋ] ,
" wittingly , maliciously , and advisedly , by writing or speaking ,
" 故意 , 恶意地 , 和 谨慎地 , 经过 写作 或者 请讲 ,

“故意、恶意、蓄意地通过书面或口头方式……”

" [blæs'fiːm] [ɔː(r)] [kɜːs] [gɒd] , [ɔː(r)][dɪ'naɪ]['aʊə(r)]['seɪvjə(r)] , ['dʒiːzəs] [kraɪst] [tuː; tə]
" blaspheme or curse God , or deny our Saviour , Jesus Christ to
" 亵渎神明 或者 诅咒 上帝 , 或者 否定 我们的 救主 , 耶稣 基督 到

“亵渎神明或诅咒神，或否认我们的救主耶稣基督”

" [biː; bi][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][gɒd] , [ɔː(r)][ʃæl; ʃəl][dɪ'naɪ][ðə; ði]['həʊli] ['trɪnəti] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)] ,
" be the son of God , or shall deny the Holy Trinity , the Father ,
" 是 这 儿子 的 上帝 , 或者 将 否定 这 圣 三位一体 , 这 父亲 ,

“要么成为上帝之子，要么否认圣三位一体，即圣父、圣子 ...

" [sʌn] , [ænd; ənd]['həʊli] [gəʊst] , [ɔː(r)][ðə; ði][gɒd] - [hed] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː]
" Son , and Holy Ghost , or the God - head of any of the three
" 儿子 , 和 圣 鬼 , 或者 这 上帝 - 头 的 任何 的 这 三

“圣子和圣灵，或三位一体中的任何一位神性

" [p'ɜːsənz] , [ɔː(r)][ðə; ði]['juːnəti][ɒv; əv][ðə; ði][gɒd] - [hed] , [ɔː(r)][ʃæl; ʃəl]['ʌtə(r)] ['eni] [prəʊ] -
" **persons , or the unity of the God - head , or shall utter any pro -**
" 人 , 或者 这 统一 的 这 上帝 - 头 , 或者 将 说出 任何 专业 -
“诸位，或神性的合一，或发表任何主张——

" [feɪn] [wɜːdz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]['həʊli] ['trɪnəti] , [ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [p'ɜːsənz]
" **fane words concerning the Holy Trinity , or any of the persons**
" 费恩 字 有关 这 圣 三位一体 , 或者 任何 的 这 人
“关于圣三位一体或任何人的亵渎之言

" [ˌðeər'ɒv] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [ˌðeər'ɒv] [biː; bi] [kən'vɪkt] [baɪ] ['vɜːdɪkt] , [ʃæl; ʃəl] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
" **thereof , and shall thereof be convict by verdict , shall , for the**
" 其中 , 和 将 其中 是 定罪 经过 判决 , 将 , 为了 这
“其中，并经判决定罪者，应为

" [fɜːst] [ə'fens] [biː; bi] [bɔːd] [θruː] [ðə; ði] [tʌŋ] , [ænd; ənd] [faɪnd] ['twenti]
" **first offence be bored through the tongue , and fined twenty**
" 第一的 罪行 是 无聊的 通过 这 舌头 , 和 罚款 二十
初犯者，舌钉刺穿舌，罚款二十。

" [paʊndz] [tuː; tə][biː; bi] ['levid] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
" **pounds to be levied of his body .**
" 磅 到 是 征收 的 他的 身体 .
从他身上征收的英镑。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sekənd] [ə'fens] ,
And for the second offence ,
和 为了 这 第二 罪行 ,
第二次违规，

" [ðə; ði][ə'fendə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['stɪgmətaɪzd] [baɪ] ['bɜːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd]
" **the offender shall be stigmatized by burning in the forehead**
" 这 罪犯 将 是 受污名化的 经过 燃烧 在 这 前额
“违犯者将受到额头烧灼的耻辱。”

" [wɪð] [ðə; ði]['letə(r)][biː] , [ænd; ənd] [faɪnd] ['fɔːti] [paʊndz] .
" **with the letter B , and fined forty pounds .**
" 和 这 信 B , 和 罚款 四十 磅 .
“带有字母 B，并被罚款 40 英镑。”

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
And that for the
和 那 为了 这
就是这样。

" [θɜːd] [ə'fens] , [ðə; ði][ə'fendə(r)][ʃæl; ʃəl]['sʌfə(r)] [deθ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]
" **third offence , the offender shall suffer death without the**
" 第三 罪行 , 这 罪犯 将 遭受 死亡 没有 这
“第三次犯罪，犯罪者应处以死刑，无需……”

" ['benɪfɪt] [ɒv; əv]['klɜːdʒi] .
" **benefit of clergy .**
" 益处 的 牧师 .
“神职人员的利益。”

[ðə; ði][streɪndʒ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [lɔː] [ɪz] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [rɪ'piːld] ,
The strange thing about this law is , that it has never been repealed ,
这 奇怪的 事物 关于 这 法律 是 , 那 它 有 绝不 到过 废除 ,
这条法律奇怪的地方在于，它从未被废除过。

[ænd; ənd][ɪz] [stɪl] [ɪn] [fɔːs] [ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkt][ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] .
and is still in force in the District of Columbia .
和 是 仍然 在 力量 在 这 区 的 哥伦比亚 .
该法案在哥伦比亚特区仍然有效。

[lɔːz] [laɪk] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [fɔːs] [ɪn][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləniz] ,
Laws like this were in force in most of the colonies ,
法律 喜欢 这 是 在 力量 在 最多 的 这 殖民地 ,

类似的法律在大多数殖民地都有效。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] ['kʌntriz] [weə(r)] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [hæd; həd]['paʊə(r)] .
and in all countries where the Church had power .
和 在 全部 国家 在哪里 这 教会 有 力量 .

在教会拥有权力的所有国家都是如此。

[ɪn][ðə; ði][əʊld] ['testəmənt] , [ðə; ði] [deθ] ['penəlti] [wɒz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [ə'fensɪz] .
In the Old Testament , the death penalty was attached to hundreds of offences .
在 这 老的 遗嘱 , 这 死亡 惩罚 曾是 随附的 到 数百 的 罪行 .

在旧约中，数百种罪行都可判处死刑。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ɔːl] ['krɪstʃən] ['kʌntriz] .
It has been the same in all Christian countries .
它 有 到过 这 相同的 在 全部 基督教 国家 .

所有基督教国家的情况都一样。

[tuː; tə] - [deɪ] , [ɪn]['sɪvəlaɪzd] ['gʌvənmənts] , [ðə; ði] [deθ] ['penəlti] [ɪz] [ə'tætʃt] ['əʊnli][tuː; tə]['mɜːdə(r)]
To - day , in civilized governments , the death penalty is attached only to murder
到 - 天 , 在 文明 政府 , 这 死亡 惩罚 是 随附的 仅有的 到 谋杀
[ænd; ənd] ['triːz(ə)n] ;
and treason ;
和 叛国罪 ;

在当今文明国家，死刑仅适用于谋杀和叛国罪；

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ɪn'taɪəli] [ə'bɒlɪʃt] .
and in some , it has been entirely abolished .
和 在 一些 , 它 有 到过 完全 废除 .

在某些国家，这种做法已被完全废除。

[wɒt] [ə; eɪ] ['kɒmənt(ə)ri] [ə'pɒn][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['hʌmbʌg] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] !
What a commentary upon the divine humbugs of the world !
什么 一个 评论 之上 这 神圣的 骗子 的 这 世界 !

这真是对世间种种虚伪神明的绝妙讽刺！

[ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] ['tɒməs] [peɪn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] ['ɪgnərənt] , ['blʌdi] [ænd; ənd] [rɪ'lentləs] .
In the day of Thomas Paine the Church was ignorant , bloody and relentless .
在 这 天 的 托马斯 潘恩 这 教会 曾是 无知 , 血腥 和 狠 .

在托马斯·潘恩的时代，教会愚昧无知、残暴无情。

[ɪn] ['skɒtlənd] [ðə; ði] " [kɜːk] " [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ɪts]['paʊə(r)] .
In Scotland the " Kirk " was at the summit of its power .
在 苏格兰 这 " 柯克 " 曾是 在 这 首脑 的 它是 力量 .

在苏格兰，"教会"正处于权力的巅峰时期。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fʊl] ['sɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] .
It was a full sister of the Spanish Inquisition .
它 曾是 一个 满的 姐姐 的 这 西班牙语 宗教裁判所 .

它与西班牙宗教裁判所如出一辙。

[ˌaɪ 'tiː][weɪdʒd][wɔː(r)][ə'pɒn]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] .
It waged war upon human nature .
它 发动 战争 之上 人类 自然 .

它向人性宣战。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['enəmi] [ɒv; əv] ['hæpinəs] , [ðə; ði]['heɪtə(r)][ɒv; əv][dʒɔɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'spaɪzər]
It was the enemy of happiness , the hater of joy , and the despiser
它 曾是 这 敌人 的 幸福 , 这 仇恨者 的 喜悦 , 和 这 鄙视者
[ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['lɪbəti] .
of religious liberty .
的 宗教 自由 .

它是幸福的敌人，快乐的憎恨者，宗教自由的蔑视者。

[ˌaɪ 'tiː] [tɔːt] ['peərənts][tuː; tə]['mɜːdə(r)][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə]
It taught parents to murder their children rather than to allow them to
它 教授 父母 到 谋杀 他们的 孩子们 相当 比 到 允许 他们 到
['prɒpəgeɪt] ['erə(r)] .
propagate error .
传播 错误 .

它教导父母与其让孩子传播谬误，不如杀害他们。

[ɪf] [ðə; ði]['mʌðə(r)] [held] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪnfəməs] " [kɜːk] " [ˌdisə'pruːv] ,
If the mother held opinions of which the infamous " Kirk " disapproved ,
如果 这 母亲 握住 意见 的 哪个 这 臭名昭著的 " 柯克 " 不赞成 ,

如果母亲持有臭名昭著的“柯克”不赞同的观点，

[hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] , [hɜː(r); hə(r)] [beɪb] [frɒm; frəm]
her children were taken from her arms , her babe from
她 孩子们 是 已采取 从 她 武器 , 她 宝贝 从
[hɜː(r); hə(r)] ['veri] ['bʊzəm] ,
her very bosom ,
她 非常 怀 ,

她的孩子被从她怀里夺走，她的婴儿被从她胸前夺走。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] , [ɔː(r)][tuː; tə] [raɪt] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [wɜːd] .
and she was not allowed to see them , or to write them a word .
和 她 曾是 不是 允许 到 看 他们 , 或者 到 写 他们 一个 单词 .

她不被允许见他们，也不被允许给他们写一个字。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] [ʃɪp] - [rekt] ['seɪləz] [tuː; tə][biː; bi]['reskjuːd][frɒm; frəm] ['draʊnɪŋ] [ɒn]
It would not allow ship - wrecked sailors to be rescued from drowning on
它 会 不是 允许 船 - 损毁 水手们 到 是 获救 从 溺水 在
['sʌndeɪ] .
Sunday .
星期日 .

周日，该机构不允许营救遇难船员。

[ˌaɪ 'tiː] [sɔːt] [tuː; tə] [ə'naɪəleɪt] ['pleʒə(r)] , [tuː; tə] [pə'luːt] [ðə; ði] [hɑːt] [baɪ] ['fɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð]
It sought to annihilate pleasure , to pollute the heart by filling it with
它 寻求 到 歼灭 乐趣 , 到 污染 这 心 经过 填充 它 和
[rɪ'lɪdʒəs] ['kruːəlti] [ænd; ənd] [gluːm] ,
religious cruelty and gloom ,
宗教 残酷 和 愁云 ,

它试图消灭快乐，用宗教的残酷和阴郁污染人心。

[ænd; ənd][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [mæn'kaɪnd]['ɪntuː][ə; eɪ][vɑːst] [hɔːd] [ɒv; əv]['paɪəs] , ['hɑːtləs] [fiːndz] .
and to change mankind into a vast horde of pious , heartless fiends .
和 到 改变 人类 进入 一个 广阔的 部落 的 虔诚的 , 狠心 恶魔 .

并将人类变成一大群虔诚而冷酷无情的恶魔。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['feɪməs] [skɒtʃ] [di'vain] [sed] :
One of the most famous Scotch divines said :
一 的 这 最多 著名的 苏格兰威士忌 神灵 说 :

一位最著名的苏格兰神学家曾说过：

" [ðə; ði] [kɜːk] [həʊldz] [ðæt] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌtɒlə'reɪʃn] [ɪz] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['blæsfəmi] .
" The Kirk holds that religious toleration is not far from blasphemy .
" 这 柯克 持有 那 宗教 容忍 是 不是 远的 从 亵渎神明 .

教会认为宗教宽容与亵渎神明相差无几。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [seɪm] [skɒtʃ] [kɜːk] [dɪ'naʊnst] , [bɪ'jɒnd] ['meʒə(r)] , [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd]
" And this same Scotch Kirk denounced , beyond measure , the man who had
" 和 这 相同的 苏格兰威士忌 柯克 谴责 , 超过 措施 , 这 男人 WHO 有
[ðə; ði] ['mɒrəl] ['grændʒə(r)] [tuː; tə] [seɪ] ,
the moral grandeur to say ,
这 道德 宏伟 到 说 ,

“而这位苏格兰教士却对那位有道德高尚之士进行了毫不留情的谴责，那位先生竟然说出这样的话：

" [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [maɪ] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [duː; də] [gʊd] [maɪ] [rɪ'lɪdʒən] .
" The world is my country , and to do good my religion .
" 这 世界 是 我的 国家 , 和 到 做 好的 我的 宗教 .

“世界是我的祖国，行善是我的宗教。”

" [ænd; ənd] [ðɪs] [seɪm] [kɜːk] [əb'hɔːd] [ðə; ði] [mæn] [huː] [sed] ,
" And this same Kirk abhorred the man who said ,
" 和 这 相同的 柯克 令人厌恶 这 男人 WHO 说 ,

“而这位柯克主教也厌恶那个说这话的人，

" ['eni] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ðæt] [ʃɒks] [ðə; ði] [maɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ['kænɒt] [biː; bi] [ə; eɪ] [truː]
" Any system of religion that shocks the mind of a child cannot be a true
" 任何 系统 的 宗教 那 冲击 这 头脑 的 一个 孩子 不能 是 一个 真的
['sɪstəm] .
system .
系统 .

“任何会震撼儿童心灵的宗教体系都不可能是真正的体系。”

" [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['nʌθɪŋ] [səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [bj'uːtɪz] [ɒv; əv] ['endləs]
" At that time nothing so delighted the Church as the beauties of endless
" 在 那 时间 没有什么 所以 高兴极了 这 教会 作为 这 美女 的 无尽的
['tɔːment] ,
torment ,
折磨 ,

“当时，没有什么比无尽的折磨之美更能让教会感到愉悦的了。”

[ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wiːk] ['weɪlɪŋ] [ɒv; əv] [dæmd] ['ɪnfənts] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['slaɪmi]
and listening to the weak wailings of damned infants struggling in the slimy
和 聆听 到 这 虚弱的 哀嚎 的 该死的 婴儿 挣扎 在 这 黏糊糊的
[kɔɪlz] [ænd; ənd] ['pɔɪz(ə)n] [fəʊldz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːm] [ðæt] ['nevə(r)] [daɪz] .
coils and poison folds of the worm that never dies .
线圈 和 毒 折叠 的 这 蠕虫 那 绝不 死亡 .

听着那些在永不消亡的蠕虫的黏滑盘绕和有毒褶皱中挣扎的可怜婴儿微弱的哭声。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['tɒməs]
About the beginning of the nineteenth century , a boy by the name of Thomas
关于 这 开始 的 这 第十九 世纪 , 一个 男生 经过 这 姓名 的 托马斯
['eɪkənˌhɛd] ,
Aikenhead ,
艾肯黑德 ,

大约在十九世纪初，一个名叫托马斯·艾肯黑德的男孩

[wɒz; wəz] [in'dait] [ænd; ənd] [traɪd] [æt; ət] ['edɪnbrə] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n]
was indicted and tried at Edinburgh for having denied the inspiration
曾是 被起诉 和 尝试 在 爱丁堡 为了 拥有 否认 这 灵感
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] ,
of the Scriptures ,
的 这 经文 ,

他因否认圣经的灵感而受到起诉，并在爱丁堡接受审判。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] , [ɒn] ['sevrəl] [ə'keɪʒnz] , [wen] [kəʊld] , [wɪʃt] [hɪm'self] [ɪn] [hel] [ðæt]
and for having , on several occasions , when cold , wished himself in hell that
和 为了 拥有 , 在 一些 场合 , 什么时候 寒冷的 , 希望 他自己 在 地狱 那
[hiː; hi] [mait] [get] [wɔːm] .
he might get warm .
他 可能 得到 温暖的 .

而且，有好几次，当他感到寒冷时，他甚至希望自己身处地狱，也能感到温暖。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [ri'kænt] [ænd; ənd] [begd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] , [hiː; hi]
Notwithstanding the poor boy recanted and begged for mercy , he
虽然 这 贫穷的 男生 反悔 和 乞求 为了 怜悯 , 他
[wɒz; wəz] [faʊnd] ['gɪlti] [ænd; ənd] [hæŋd] .
was found guilty and hanged .
曾是 成立 有罪的 和 绞刑 .

尽管这个可怜的男孩认罪并乞求宽恕，但他还是被判有罪并被绞死。

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [ɪn][ə; eɪ][həʊl][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['skæfəʊld][ænd; ənd] ['kʌvəd]
His body was thrown in a hole at the foot of the scaffold and covered
他的 身体 曾是 抛掷 在 一个 洞 在 这 脚 的 这 脚手架 和 涵盖
[wɪð] [stəʊnz] .
with stones .
和 石头 .

他的尸体被扔进绞刑架脚下的一个坑里，并用石头掩埋。

[ˌprɒsi'kjuːʃən] [ænd; ənd][ˌeksi'kjuːʃənz] [laɪk] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒmən] [ɪn] ['evri] ['krɪstʃən] ['kʌntri] ,
Prosecutions and executions like this were common in every Christian country ,
起诉 和 处决 喜欢 这 是 常见的 在 每一个 基督教 国家 ,

像这样的起诉和处决在每个基督教国家都很常见。

[ænd; ənd][ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [beɪst] [ə'pɒn][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl]
and all of them were based upon the belief that an intellectual
和 全部 的 他们 是 基于 之上 这 信仰 那 一个 知识分子
[kən'vɪkʃn] [ɪz][ə; eɪ] [kraɪm] .
conviction is a crime .
定罪 是 一个 犯罪 .

所有这些观点都基于这样一种信念：理性的信念是一种犯罪。

[nəʊ]['wʌndə(r)][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [heit] [ænd; ənd] [trə'duːst] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] " [eɪdʒ][ɒv; əv]
No wonder the Church hated and traduced the author of the " Age of
不 想知道 这 教会 憎恨 和 被诋毁 这 作者 的 这 " 年龄 的
['riːz(ə)n] .
Reason .
原因 .

难怪教会憎恨并诋毁《理性时代》的作者。

" ['ɪŋglənd] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['pjʊərɪtən] [gluːm] [ænd; ənd] [ɪ'pɪskəpl] ['serəməni] .
" England was filled with Puritan gloom and Episcopal ceremony .
" 英格兰 曾是 已填 和 清教徒 愁云 和 圣公会 仪式 .

“英格兰充满了清教徒的阴郁和圣公会的仪式。”

[ɔːl] [rɪ'lɪdʒəs] [kən'sepʃnz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['grəʊsɪst] ['neɪtʃə(r)] .
All religious conceptions were of the grossest nature .
全部 宗教 概念 是 的 这 最恶心的 自然 .

所有宗教观念都极其粗鄙。

[ðə; ði][aɪ'diəz][ɒv; əv]['kreɪzi][fə'nætɪks][ænd; ənd][ɪk'strævəgənt]['poʊəts][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][æz; əz]['səʊbə(r)]
The ideas of crazy fanatics and extravagant poets were taken as sober
这 想法 的 疯狂的 狂热分子 和 靡 诗人 是 已采取 作为 清醒
[fækts] .
facts .
事实 .

狂热分子和夸张诗人的想法被当作了严肃的事实。

['mɪlt(ə)n][hæd; həd] [kləʊðd] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɪn][ðə; ði] [sɔɪld] [ænd; ənd]['feɪdɪd]['faɪnəri][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] —
Milton had clothed Christianity in the soiled and faded finery of the gods —
米尔顿 有 穿着衣服 基督教 在 这 脏的 和 褪色 服饰 的 这 神 —
[hæd; həd] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] [kraɪst] [ðə; ði] ['febl] [ɒv; əv] [mɪ'θɒlədʒi] .
had added to the story of Christ the fables of Mythology .
有 额外 到 这 故事 的 基督 这 寓言 的 神话 .

弥尔顿用诸神污浊褪色的华丽服饰装点基督教——在基督的故事中加入了神话寓言。

[hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɒtɪstənt] [tʃɜːtʃ] [ðə; ði][məʊst] [aʊt'reɪdʒəsli] [mə'tɪəriəl][aɪ'diəz][ɒv; əv][ðə; ði]
He gave to the Protestant Church the most outrageously material ideas of the
他 给予 到 这 新教 教会 这 最多 令人愤慨地 材料 想法 的 这
['deɪəti; 'diːəti] .
Deity .
神 .

他将最离谱的物质主义神学观念带给了新教教会。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ɔːl][ðə; ði]['eɪndʒəls]['ɪntuː]['səʊldʒəz] — [meɪd] ['hev(ə)n] [ə; eɪ] ['bætlfiːld] , [pʊt] [kraɪst] [ɪn]
He turned all the angels into soldiers — made Heaven a battlefield , put Christ in
他 转向 全部 这 天使 进入 士兵 — 制成 天堂 一个 战场 , 放 基督 在
['juːnɪfɔːm] ,
uniform ,
制服 ,

他把所有的天使都变成了士兵——把天堂变成了战场，让基督穿上了军装。

[ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [gɒd] [æz; əz][ə; eɪ] [mə'lɪʃə] ['dʒen(ə)rəl] .
and described God as a militia general .
和 描述 上帝 作为 一个 民兵 一般的 .

并将上帝比作民兵将军。

[hɪz; ɪz] [wɜːks] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɪdəd] [baɪ][ðə; ði] ['prɔtistənts] ['nɪəli] [æz; əz]['seɪkrɪd][æz; əz][ðə; ði]
His works were considered by the Protestants nearly as sacred as the
他的 作品 是 经过考虑的 经过 这 新教徒 几乎 作为 神圣 作为 这
['baɪb(ə)l][ɪt'self] ,
Bible itself ,
圣经 本身 ,

他的作品被新教徒视为几乎与《圣经》本身一样神圣。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][wɒz; wəz] ['θʌrəli] [pə'luːtɪd] [baɪ][ðə; ði]['hɒrəb(ə)l]
and the imagination of the people was thoroughly polluted by the horrible
和 这 想像力 的 这 人们 曾是 彻底 受污染的 经过 这 可怕
['ɪmɪdʒəri] ,
imagery ,
图像 ,

人们的想象力完全被这些可怕的画面所污染。

[ðə; ði] [sə'blaɪm] [əb'sɜːdəti] [ɒv; əv][ðə; ði][blaɪnd]['mɪlt(ə)n] .
the sublime absurdity of the blind Milton .
这 升华 荒谬 的 这 瞎的 米尔顿 .

盲人弥尔顿的崇高荒诞。

['hev(ə)n] [ænd; ənd] [hel] [wɜː(r); wə(r)] [ri'ælitiz] — [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] - [deɪ] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] — [bʊks]
Heaven and hell were realities — the judgment - day was expected — books
天堂 和 地狱 是 现实 — 这 判断 - 天 曾是 预期的 — 图书
[ɒv; əv] [ə'kaʊnt] [wʊd] [biː; bi]['əʊpənd] .
of account would be opened .
的 帐户 会 是 打开 .

天堂和地狱都是真实存在的——审判日是人们所期盼的——账簿将会被打开。

['evri] [mæn] [wʊd] [hɪə(r)][ðə; ði] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ə'genst] [hɪm] [riːd] .
Every man would hear the charges against him read .
每一个 男人 会 听到 这 收费 反对 他 读 .

每个男人都会听到对他的指控被宣读。

[gɒd] [wɒz; wəz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [sɪt] [ɒn] [ə; eɪ] ['gəʊldən] [θrəʊn] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ðə; ði] [tɔlɪst] ['eɪndʒəls] ,
God was supposed to sit on a golden throne , surrounded by the tallest angels ,
上帝 曾是 据称 到 坐 在 一个 金的 王座 ， 包围 经过 这 最高 天使 ，

上帝本应坐在金色的宝座上，周围环绕着最高的天使。

[wɪð] [hɑːrps] [ɪn] [ðeə(r)] [hændz] [ænd; ənd] [kraʊnz] [ɒn] [ðeə(r)] [hedz] .
with harps in their hands and crowns on their heads .
和 竖琴 在 他们的 双手 和 皇冠 在 他们的 头部 .

他们手中拿着竖琴，头上戴着王冠。

[ðə; ði] [gəʊts] [wʊd] [biː; bi] [θrʌst] ['ɪntuː] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['faɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [left] ,
The goats would be thrust into eternal fire on the left ,
这 山羊 会 是 推力 进入 永恒 火 在 这 左边 ，

左边的山羊将被投入永恒的烈火中。

[waɪl] [ðə; ði] ['ɔːθədɒks] [ʃiːp] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] , [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] ['gæmb(ə)l] [ɒn] ['sʌni] [sləʊps] [fər'evə(r)] [ænd; ənd] [fər'evə(r)] .
while the orthodox sheep on the right , were to gambol on sunny slopes forever and forever .
尽管 这 正统 羊 在 这 正确的 ， 是 到 嬉戏 在 阳光明媚 连续下坡 永远 和 永远 .

而右边那些正统的绵羊，则永远在阳光明媚的山坡上嬉戏玩耍。

[ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [prə'faʊndli] ['ɪgnərənt] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ɪk'striːmli] [rɪ'lɪdʒəs] , [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [bɪ'liːf] [wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] .
The nation was profoundly ignorant , and consequently extremely religious , so far as belief was concerned .
这 国家 曾是 深刻地 无知 ， 和 最后 极其 宗教 ， 所以 远的 作为 信仰 曾是 担心的 .

就信仰而言，这个国家极其无知，因此也极其虔诚。

[ɪn] ['jʊərəp] , ['lɪbəti] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [tʃeɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] — - [hɜː(r); hə(r)] [waɪt] ['bʊzəm] [steɪnd] [wɪð] [blʌd] .
In Europe , Liberty was lying chained in the Inquisition — - her white bosom stained with blood .
在 欧洲 ， 自由 曾是 说谎 连锁 在 这 宗教裁判所 — - 她 白色的 怀 染色 和 血 .

在欧洲，自由女神被锁链束缚在宗教裁判所中——她洁白的胸膛被鲜血染红。

[ɪn] [ðə; ði] [njuː] [wɜːld] [ðə; ði] [p'jʊərɪtənz] [hæd; həd] [biːn] ['hæŋɪŋ] [ænd; ənd] ['bɜːnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [gɒd] ,
In the new world the Puritans had been hanging and burning in the name of God ,
在 这 新的 世界 这 清教徒 有 到过 绞刑 和 燃烧 在 这 姓名 的 上帝 ，

在新大陆，清教徒们曾以神的名义被处以绞刑和火刑。

[ænd; ənd] ['selɪŋ] [waɪt] ['kweɪkə(r)] ['tʃɪldrən] ['ɪntuː] ['sleɪvəri] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [kraɪst] , [huː] [sed] ,
and selling white Quaker children into slavery in the name of Christ , who said ,
和 销售 白色的 贵格会 孩子们 进入 奴隶制 在 这 姓名 的 基督 ， WHO 说 ，

并以基督的名义将白人贵格会教徒的孩子卖为奴隶，基督曾说过：

" ['sʌfə(r)] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [kʌm] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌem 'iː] .
" Suffer little children to come unto me .
" 遭受 小的 孩子们 到 来 到 我 .

“让小孩子到我这里来。”

" [ˈʌndə(r)] [sʌtʃ] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ˈprəʊgres] [wɒz; wəz] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] .
" Under such conditions progress was impossible .
" 在下面 这样的 状况 进步 曾是 不可能的 .

"在这种情况下，取得进展是不可能的。"

[sʌm; səm] [wʌn] [hæd; həd] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wei] .
Some one had to lead the way .
一些 一 有 到 带领 这 方式 .

总得有人带头。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪz] , [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [hæz; həz] [biːn] , [ɪnˈkeɪpəbl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈfɔːwəd] [ˈmuːvmənt] .
The Church is , and always has been , incapable of a forward movement .
这 教会 是 , 和 总是 有 到过 , 无法 的 一个 向前 移动 .

教会过去是、现在也是，没有能力向前发展。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

托马斯·潘恩生平及其功绩的(An Oration on the Life and Services of)
第2/2页

[rɪ'lɪdʒən] ['ɔːlweɪz] [lʊks] [bæk] .
Religion always looks back .
宗教 总是 看起来 后退 .

宗教总是回顾过去。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [rɪ'djuːst] [speɪn] [tuː; tə][ə; eɪ][gɪ'tɑː(r)] , ['ɪtəli] [tuː; tə][ə; eɪ][hænd] - ['ɔːgən]
The Church has already reduced Spain to a guitar , Italy to a hand - organ
这 教会 有 已经 减少 西班牙 到 一个 吉他 , 意大利 到 一个 手 - 器官

, [ænd; ənd]['aɪələnd][tuː; tə]['eksaɪl] .
, and Ireland to exile .
, 和 爱尔兰 到 流亡 .

教会已经把西班牙变成了一把吉他，把意大利变成了一台手风琴，把爱尔兰变成了流亡之地。

[sʌm; səm][wʌn][nɒt] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [hæd; həd][tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði]['mɒnstə(r)] [ðæt]
Some one not connected with the Church had to attack the monster that
一些 一 不是 连接 和 这 教会 有 到 攻击 这 怪物 那

[wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
was eating out the heart of the world .
曾是 吃 出去 这 心 的 这 世界 .

必须由一个与教会无关的人来对抗那个正在吞噬世界之心的怪物。

[sʌm; səm][wʌn][hæd; həd][tuː; tə]['sækrɪfaɪs][hɪm'self][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ɔːl] .
Some one had to sacrifice himself for the good of all .
一些 一 有 到 牺牲 他自己 为了 这 好的 的 全部 .

总得有人为了大家的利益而牺牲自己。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][məʊst]['æbdʒekt]['sleɪvəri] ; [ðeə(r)] ['mænhʊd] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən]
The people were in the most abject slavery ; their manhood had been taken
这 人们 是 在 这 最多 卑贱 奴隶制 ; 他们的 男子气概 有 到过 已采取

[frɒm; frəm][ðem; ðəm][baɪ] [pɒmp] ,
from them by pomp ,
从 他们 经过 盛大场面 ,

这些人处于极其卑微的奴役状态；他们的男子气概被浮华的排场夺走了。

[baɪ] ['pædʒəntri] [ænd; ənd]['paʊə(r)] .
by pageantry and power .
经过 盛大场面 和 力量 .

凭借盛大的场面和强大的力量。

['prəʊgres][ɪz] [bɔːn] [ɒv; əv] [daʊt] [ænd; ənd][ɪn'kwaɪəri] .
Progress is born of doubt and inquiry .
进步 是 出生 的 怀疑 和 询问 .

进步源于怀疑和探究。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['nevə(r)] [daut] — ['nevə(r)][in'kwaiəz] .
The Church never doubts — never inquires .
这 教会 绝不 疑虑 — 绝不 询问 .

教会从不怀疑，从不探究。

[tuː; tə] [daʊt] [ɪz] ['herəsi] — [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)][ɪz][tuː; tə][əd'mɪt] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [nəʊ] — [ðə; ði]
To doubt is heresy — to inquire is to admit that you do not know — the
到 怀疑 是 异端 — 到 查询 是 到 承认 那 你 做 不是 知道 — 这

[tʃɜːtʃ] [dʌz] ['naɪðə(r)] .
Church does neither .
教会 做 两者都不 .

怀疑是异端邪说——探究是承认自己无知——教会两者都不做。

[mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ] [kə'θɒləsɪzəm] , [ræpt] [ɪn] [rəʊbz] [red] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt]
More than a century ago Catholicism , wrapped in robes red with the innocent
更多的 比 一个 世纪 前 天主教 , 包装 在 长袍 红色的 和 这 清白的
[blʌd] [ɒv; əv] [m'ɪliənz] ,
blood of millions ,
血 的 百万 ,

一个多世纪以前，天主教披着沾满数百万无辜者鲜血的红色长袍，

['həʊldɪŋ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)]['fræntɪk] [klʌtʃ] [kraʊnz] [ænd; ənd] ['septə(r)] , ['ɑ:nərz] [ænd; ənd][gəʊld] , [ðə; ði]
holding in her frantic clutch crowns and sceptres , honors and gold , the
保持 在 她 疯狂的 离合器 皇冠 和 权杖 , 荣誉 和 金子 , 这
[ki:z] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [hel] ,
keys of heaven and hell ,
钥匙 的 天堂 和 地狱 ,

她疯狂地攥着王冠和权杖，荣誉和黄金，天堂和地狱的钥匙，

['træmp(ə)lɪŋ] [bɪ'ni:θ] [hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] [ðə; ði] ['libətiz] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] , [ɪn][ðə; ði] [praʊd] ['məʊmənt]
trampling beneath her feet the liberties of nations , in the proud moment
践踏 下面 她 脚 这 自由 的 国家 , 在 这 自豪的 片刻
[ɒv; əv]['ɔ:lməʊst][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] [də'mɪnjən] ,
of almost universal dominion ,
的 几乎 普遍的 统治权 ,

在她骄傲地称霸全球之际，她践踏了各国的自由。

[felt] [wɪ'ðɪn] [hɜ:(r); hə(r)] ['hɑ:tləs] [brest] [ðə; ði] ['dedli] ['dægə(r)][ɒv; əv] [vɒl'teə] .
felt within her heartless breast the deadly dagger of Voltaire .
毛毡 之内 她 狠心 胸部 这 致命 匕首 的 伏尔泰 .

她那冷酷无情的胸膛里，仿佛插着伏尔泰的致命匕首。

[frɒm; frəm] [ðæt] [bləʊ] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ['nevə(r)][kæn; kən][rɪ'kʌvə(r)] .
From that blow the Church never can recover .
从 那 吹 这 教会 绝不 能 恢复 .

教会从此再也无法从那次打击中恢复过来。

['lɪvɪd] [wɪð] ['heɪtrɪd][ʃi:; ʃi] [lɔ:ntʃt] [hɜ:(r); hə(r)][ɪ'tɜ:n(ə)l] [ə'næθəmə] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'strɔɪə(r)] ,
Livid with hatred she launched her eternal anathema at the great destroyer ,
铁青 和 仇恨 她 发射 她 永恒 诅咒 在 这 伟大的 驱逐舰 ,

她怒火中烧，向那伟大的毁灭者发出了永恒的诅咒。

[ænd; ənd] ['ɪgnərənt] ['prɒtistənts] [hæv; həv] ['ekəʊd] [ðə; ði] [kɜ:s] [ɒv; əv] [rəʊm] .
and ignorant Protestants have echoed the curse of Rome .
和 无知 新教徒 有 回声 这 诅咒 的 罗马 .

无知的基督教新教徒也重复了罗马的诅咒。

[ɪn]['aʊə(r)] ['kʌntri] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [wɒz; wəz][ɔ:l] - ['paʊəf(ə)l] , [ænd; ənd] [ɔ:l'ðəʊ] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] ['meni]
In our country the Church was all - powerful , and although divided into many
在 我们的 国家 这 教会 曾是 全部 - 强大的 , 和 虽然 分割 进入 许多
[sekts] ,
sects ,
教派 ,

在我国，教会拥有至高无上的权力，尽管它又分裂成许多教派，

[wʊd] ['ɪnstəntli] [ju'naɪt][tu:; tə] [rɪ'pel] [ə; eɪ] ['kɒmən] [fəʊ] .
would instantly unite to repel a common foe .
会 即刻 团结 到 击退 一个 常见的 敌人 .

会立即团结起来击退共同的敌人。

[peɪn] [strʌk] [ðə; ði][fɜ:st][grænd] [bləʊ] .
Paine struck the first grand blow .
潘恩 击 这 第一的 盛大 吹 .

潘恩打出了第一记重拳。

[ðə; ði] " [eɪdʒ][ɒv; əv] ['riːz(ə)n] " [dɪd][mɔː(r)][tuː; tə] [ˌʌndə'maɪn] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒtɪstənt]
The " Age of Reason " did more to undermine the power of the Protestant
这 " 年龄 的 原因 " 做过 更多的 到 破坏 这 力量 的 这 新教
[tʃɜːtʃ] [ðæn; ðən][ɔːl]['ʌðə(r)] [bʊks] [ðen] [nəʊn] .
Church than all other books then known .
教会 比 全部 其他 图书 然后 已知 .

《启蒙时代》对削弱新教教会权力的影响，超过了当时已知的所有其他书籍。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɜːnɪʃt] [æn; ən] [ɪ'mens] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [θɔːt] .
It furnished an immense amount of food for thought .
它 提供 一个 巨大 数量 的 食物 为了 想法 .

它引发了人们大量的思考。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [maɪnd] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [streɪt] ['fɔːwəd] ,
It was written for the average mind , and is a straight forward ,
它 曾是 书面 为了 这 平均的 头脑 , 和 是 一个 直的 向前 ,
['ɒnɪst] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,
honest investigation of the Bible ,
诚实的 调查 的 这 圣经 ,

本书面向普通读者，是对《圣经》的直白、诚实的探讨。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['sɪstəm] .
and of the Christian system .
和 的 这 基督教 系统 .

以及基督教体系。

[peɪn] [dɪd][nɒt]['fɔːltə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst][peɪdʒ][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] .
Paine did not falter from the first page to the last .
潘恩 做过 不是 犹豫不决 从 这 第一的 页 到 这 最后的 .

从第一页到最后一页，潘恩的论述始终没有丝毫动摇。

[hiː; hi] [gɪvz] [juː; jʊ][hɪz; ɪz]['kændɪd] [θɔːt] , [ænd; ənd]['kændɪd] [θɔːts] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz]['væljuəb(ə)l] .
He gives you his candid thought , and candid thoughts are always valuable .
他 给予 你 他的 坦率 想法 , 和 坦率 想法 是 总是 有价值的 .

他会坦诚地表达自己的想法，而坦诚的想法总是很有价值。

[ðə; ði] " [eɪdʒ][ɒv; əv] ['riːz(ə)n] " [hæz; həz] ['libərəlaiz] [ˌjuː 'es][ɔːl] .
The " Age of Reason " has liberalized us all .
这 " 年龄 的 原因 " 有 自由化 我们 全部 .

“理性时代”使我们所有人都变得更加开明。

[ˌaɪ 'tiː][pʊt]['ɑːgjʊm(ə)nts][ɪn][ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ; [ˌaɪ 'tiː][pʊt][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒn][ðə; ði]
It put arguments in the mouths of the people ; it put the Church on the
它 放 论点 在 这 嘴 的 这 人们 ; 它 放 这 教会 在 这
[dɪ'fensɪv] ;
defensive ;
防守 ;

它让民众有机会提出论点；它让教会陷入守势；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪneɪbld] ['sʌmbədi] [ɪn] ['evri] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə]['kɔːnə(r)][ðə; ði] ['pɑːsn] ; [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði] [wɜːld]
it enabled somebody in every village to corner the parson ; it made the world
它 已启用 某人 在 每一个 村庄 到 角落 这 牧师 ; 它 制成 这 世界
['waɪzə(r)] ,
wiser ,
更明智 ,

它使得每个村庄都有人能够堵住牧师的嘴；它使世界变得更明智了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['betə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['paʊə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['pʊlpɪt][ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd][ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pjuː] .
and the Church better ; it took power from the pulpit and divided it among the pews .
和 这 教会 更好的 ; 它 采取 力量 从 这 讲坛 和 分割 它 之中 这 教堂长椅 .

教会也因此变得更好；它将权力从讲坛转移到了信徒手中。

[dʒʌst][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [hæz; həz] [əd'vɑːnst] , [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [hæz; həz] [lɒst] ['paʊə(r)] .
Just in proportion that the human race has advanced , the Church has lost power .
只是 在 部分 那 这 人类 种族 有 先进的 , 这 教会 有 丢失的 力量 .

人类进步的同时，教会的权力却逐渐衰落。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ɪk'sepʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [ruːl] .
There is no exception to this rule .
那里 是 不 例外 到 这 规则 .

这条规则没有例外。

[nəʊ]['neɪʃ(ə)n]['evə(r)] [mə'tɪəriəli] [əd'vɑːnst] [ðæt] [held] ['strɪktli] [tuː; tə][ðə; ði][rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv][ɪts] ['faʊndəz] .
No nation ever materially advanced that held strictly to the religion of its founders .
不 国家 曾经 重大 先进的 那 握住 严格 到 这 宗教 的 它是 创始人 .

任何一个严格信奉建国者宗教的国家，都不可能取得物质上的进步。

[nəʊ]['neɪʃ(ə)n]['evə(r)] [geɪv] [ɪt'self] ['həʊlli] [tuː; tə][ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ] [ɪts] ['paʊə(r)] ,
No nation ever gave itself wholly to the control of the Church without losing its power ,
不 国家 曾经 给予 本身 完全 到 这 控制 的 这 教会 没有 输 它是 力量 ,

没有任何一个国家完全将自身置于教会的控制之下而不失去权力。

[ɪts]['ɒnə(r)] , [ænd; ənd] [ɪg'zɪstəns] .
its honor , and existence .
它是 荣誉 , 和 存在 .

它的荣誉和存在。

['evri] [tʃɜːtʃ] [prɪ'tendz] [tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði][ɪg'zækt] [truːθ] .
Every Church pretends to have found the exact truth .
每一个 教会 假装 到 有 成立 这 精确的 真相 .

每个教会都声称自己找到了确切的真理。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][end][ɒv; əv]['prəʊgres] .
This is the end of progress .
这 是 这 结尾 的 进步 .

这是进步的终结。

[waɪ] [pə'sjuː] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] ?
Why pursue that which you have ?
为什么 追求 那 哪个 你 有 ?

为何要追求你已经拥有的东西?

[waɪ] [ɪn'vestɪgeɪt] [wen] [juː; jʊ] [nəʊ] ?
Why investigate when you know ?
为什么 调查 什么时候 你 知道 ?

既然知道了，何必调查呢?

['evri] [kriːd] [ɪz][ə; eɪ] [rɒk] [ɪn] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtə(r)] : [hjuː'mænəti] [swiːps] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
Every creed is a rock in running water : humanity sweeps by it .
每一个 信条 是 一个 岩石 在 跑步 水 : 人类 扫荡 经过 它 .

每一种信仰都像流水中的一块石头：人类从它身边流过。

['evri] [kriːd] [kraɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] , " [hɔːlt] !
Every creed cries to the universe , " Halt !
每一个 信条 哭泣 到 这 宇宙 , " 停止 !

每一种信仰都向宇宙呐喊：“住手！”

" [ə; eɪ] [kriːd] [ɪz][ðə; ði] ['ɪgnərənt] [pɑːst] ['bʊliɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['prez(ə)nt] .
" A creed is the ignorant Past bullying the enlightened Present .
" 一个 信条 是 这 无知 过去的 欺凌 这 开明 展示 .

“信条是无知的过去欺凌开明的现在。”

[ðə; ði] ['ɪgnərənt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [wɒt] [kæn; kən] [biː; bi] ['demənstreɪtɪd] .
The ignorant are not satisfied with what can be demonstrated .
这 无知 是 不是 使满意 和 什么 能 是 已证明 .

无知者对已被证明的事实并不满足。

['saɪəns] [ɪz] [tuː] [sləʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [səʊ] [ðeɪ] [ɪn'vent] [kriːdz] .
Science is too slow for them , and so they invent creeds .
科学 是 也 慢的 为了 他们 , 和 所以 他们 发明 信条 .

科学对他们来说太慢了，所以他们发明了各种信条。

[ðeɪ] [dɪ'mɑːnd] [kəm'pliːtnəs] .
They demand completeness .
他们 要求 完整性 .

他们要求完美无缺。

[ə; eɪ] [sə'blaɪm] ['segmənt] , [ə; eɪ] [grænd] ['frægmənt] , [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [nəʊ] ['væljuː] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
A sublime segment , a grand fragment , are of no value to them .
一个 升华 部分 , 一个 盛大 分段 , 是 的 不 价值 到 他们 .

崇高的篇章，宏伟的片段，对他们来说毫无价值。

[ðeɪ] [dɪ'mɑːnd] [ðə; ði] [kəm'pliːt] ['sɜːk(ə)l] — [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['strʌktʃə(r)] .
They demand the complete circle — the entire structure .
他们 要求 这 完全的 圆圈 — 这 全部的 结构 .

他们要求的是完整的循环——整个结构。

[ɪn] ['mjuːzɪk] [ðeɪ] [wɒnt] [ə; eɪ] ['melədi] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'kɜːrɪŋ] ['æksent] [æt; ət] ['meʒəd] [pɪərɪədz] .
In music they want a melody with a recurring accent at measured periods .
在 音乐 他们 想 一个 旋律 和 一个 再次发生的 口音 在 测量 时期 .

在音乐中，他们想要的是一种在特定周期内反复出现重音的旋律。

[ɪn] [rɪ'lɪdʒən] [ðeɪ] [ɪn'sɪst] [ə'pɒn] [ɪ'miːdiət] ['ɑːnsəz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['destəni] .
In religion they insist upon immediate answers to the questions of creation and destiny .
在 宗教 他们 坚持 之上 即时 答案 到 这 问题 的 创建 和 命运 .

在宗教中，他们坚持要立即得到关于创造和命运问题的答案。

[ðə; ði] ['ælfə] [ænd; ənd] ['əʊmɪgə] [ɒv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['ælfəbet] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] .
The alpha and omega of all things must be in the alphabet of their superstition .
这 阿尔法 和 欧米伽 的 全部 事物 必须 是 在 这 字母 的 他们的 迷信 .

万物的始与终都必定存在于他们的迷信字母表中。

[ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] [ðæt] ['kænɒt] ['ɑːnsə(r)] ['evri] ['kwestʃən] , [ænd; ənd] [ges] ['evri] [kə'nʌndrəm] [ɪz] , [ɪn] [ðeə(r)] [ˌestɪ'meɪʃn] ,

A religion that cannot answer every question , and guess every conundrum is , in their estimation ,

一个 宗教 那 不能 回答 每一个 问题 ， 和 猜测 每一个 难题 是 ， 在 他们的 估算 ，

在他们看来，一个无法回答所有问题、无法解答所有难题的宗教，

[wɜːs] [ðæn; ðən] ['wɜːθləs] .

worse than worthless .

更糟 比 毫无价值 .

比一文不值还糟糕。

[ðeɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['dɪkʃən(ə)ri] — [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['redi] ['rekənə(r)] ,

They desire a kind of theological dictionary — a religious ready reckoner ,

他们 欲望 一个 种类 的 神学 字典 — 一个 宗教 准备好 计算者 ，

他们想要的是一种神学词典——一本宗教速查手册。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [gaɪd] - [bɔːdz] [æt; ət] [ɔːl] [kɹ'ɒsɪŋz] [ænd; ənd] [tɜːnz] .

together with guide - boards at all crossings and turns .

一起 和 指导 - 板 在 全部 十字路口 和 转弯 .

所有路口和转弯处均设有指示牌。

[ðeɪ] [mis'teik] ['ɪmpjədəns] [fɔː(r); fə(r)] [ɔː'θɒrəti] , [sə'lemnəti] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪzdəm] , [ænd; ənd] ['peɪθɒs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

They mistake impudence for authority , solemnity for wisdom , and pathos for inspiration .

他们 错误 厚颜无耻 为了 权威 ， 严肃 为了 智慧 ， 和 感伤 为了 灵感 .

他们把傲慢误认为权威，把庄重误认为智慧，把悲情误认为鼓舞人心。

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [end] [ɑː(r); ə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [dɪ'mɑːnd] .

The beginning and the end are what they demand .

这 开始 和 这 结尾 是 什么 他们 要求 .

他们要求有开始，也有结束。

[ðə; ði] [grænd] [flaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːg(ə)l] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

The grand flight of the eagle is nothing to them .

这 盛大 航班 的 这 鹰 是 没有什么 到 他们 .

雄鹰的壮丽飞翔对他们来说算不了什么。

[ðeɪ] [wɒnt] [ðə; ði] [nest] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['hætʃt] ,

They want the nest in which he was hatched ,

他们 想 这 巢 在 哪个 他 曾是 孵化 ，

他们想要他出生的那个巢穴。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [draɪ] [lɪm] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ruːst] .

and especially the dry limb upon which he roosts .

和 尤其 这 干燥 肢 之上 哪个 他 栖息地 .

尤其是他栖息的那根干燥的树枝。

['eniθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [lɜːnɪd] [ɪz] ['hɑːdli] [wɜːθ] ['nəʊɪŋ] .

Anything that can be learned is hardly worth knowing .

任何事物 那 能 是 学习 是 几乎 值得 会心 .

凡是能学到的东西，几乎都不值得了解。

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ɪz] [kən'sɪdəd] [ɒv; əv] [nəʊ] ['væljuː] [ɪn] [ɪt'self] .

The present is considered of no value in itself .

这 展示 是 经过考虑的 的 不 价值 在 本身 .

礼物本身并不被认为具有任何价值。

['hæpinəs] [mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] ,

Happiness must not be expected this side of the clouds ,

幸福 必须 不是 是 预期的 这 边 的 这 云 ,

幸福不应指望在云端之上就能获得。

[ænd; ənd][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [ə'teɪnd] [baɪ][self] - [dɪ'naɪəl][ænd; ənd] [feɪθ] ; [nɒt][self] - [dɪ'naɪəl]

and can only be attained by self - denial and faith ; not self - denial

和 能 仅有的 是 已达到 经过 自己 - 拒绝 和 信仰 ; 不是 自己 - 拒绝

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ,

for the good of others ,

为了 这 好的 的 其他的 ,

只有通过自我克制和信仰才能获得；并非为了他人的利益而自我克制。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [swiːt] [self] .

but for the salvation of your own sweet self .

但 为了 这 救恩 的 你的 自己的 甜的 自己 .

但这一切都是为了你自身的救赎。

[peɪn] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][b'aɪbəlz][ænd; ənd] [kriːdz] — [ðɪs] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][kraɪm] —

Paine denied the authority of bibles and creeds — this was his crime —

潘恩 否认 这 权威 的 圣经 和 信条 — 这 曾是 他的 犯罪 —

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] [wɜːld] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

and for this the world shut the door in his face ,

和 为了 这 这 世界 关闭 这 门 在 他的 脸 ,

潘恩否认圣经和信条的权威——这是他的罪过——为此，世界对他关上了大门。

[ænd; ənd] ['emptid] [ɪts] [slɒps] [ə'pɒn] [hɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊz] .

and emptied its slops upon him from the windows .

和 清空 它是 污水 之上 他 从 这 视窗 .

然后从窗户里把泔水倾倒在他身上。

[ai] ['tʃælɪndʒ] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] ['tɒməs] [peɪn] ['evə(r)] [rəʊt] [wʌn][laɪn] ,

I challenge the world to show that Thomas Paine ever wrote one line ,

我 挑战 这 世界 到 展示 那 托马斯 潘恩 曾经 写道 一 线 ,

我向全世界发出挑战，请你们证明托马斯·潘恩写过哪怕一行字。

[wʌn] [wɜːd] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] ['tɪrəni] — [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [ˌɪmə'ræləti] ; [wʌn] [laɪn] ,

one word in favor of tyranny — in favor of immorality ; one line ,

一 单词 在 偏爱 的 暴政 — 在 偏爱 的 不道德 ; 一 线 ,

一个字支持暴政——支持不道德；一句话，

[wʌn] [wɜːd] [ə'genst] [wɒt] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haɪɪst] [ænd; ənd][best]

one word against what he believed to be for the highest and best

一 单词 反对 什么 他 相信 到 是 为了 这 最高 和 最好的

['ɪntrəst] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ;

interest of mankind ;

兴趣 的 人类 ;

一句反对他认为符合人类最高和最佳利益的话；

[wʌn][laɪn] , [wʌn] [wɜːd] [ə'genst] ['dʒʌstɪs] , ['tʃærəti] , [ɔː(r)] ['lɪbəti] ,

one line , one word against justice , charity , or liberty ,

一 线 , 一 单词 反对 正义 , 慈善机构 , 或者 自由 ,

一句话，一个字，反对正义、慈善或自由。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [pə'sjuːd] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [fiːnd]

and yet he has been pursued as though he had been a fiend

和 然而 他 有 到过 追击 作为 尽管 他 有 到过 一个 恶魔

[frɒm; frəm] [hel] .

from hell .

从 地狱 .

然而，他却像地狱来的恶魔一样遭到追捕。

[hɪz; ɪz] ['meməri] [hæz; həz] [bi:n] ['eksɪkreɪtɪd][æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi][hæd; həd] ['mə:də] [sʌm; səm][,juə'raiə]
His memory has been execrated as though he had murdered some Uriah
他的 记忆 有 到过 诅咒 作为 尽管 他 有 被谋杀 一些 乌利亚
[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][waɪf] ;
for his wife ;
为了 他的 妻子 ;

他的名声被彻底抹杀，仿佛他为了妻子谋杀了某个乌利亚一样；

['drɪvn] [sʌm; səm]['heɪgɑ:(r)]['ɪntu:][ðə; ði] ['dezət] [tu:; tə] [stɑ:v] [wɪð] [hɪz; ɪz][tʃaɪld][ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)]
driven some Hagar into the desert to starve with his child upon her
驱动 一些 夏甲 进入 这 沙漠 到 饿死 和 他的 孩子 之上 她
['bʊzəm] ;
bosom ;
怀 ;

把夏甲赶到沙漠里，让她带着孩子饿死；

[di'fail] [hɪz; ɪz] [əʊn] [d'ɔ:təz] ; [rɪpt] ['əʊpən] [wɪð] [ðə; ði] [sɒ:d] [ðə; ði] [swi:t] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] ['lʌvɪŋ]
defiled his own daughters ; ripped open with the sword the sweet bodies of loving
被玷污的 他的 自己的 女儿们 ; 撕裂 打开 和 这 剑 这 甜的 身体 的 爱
[ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] ['wɪmɪn] ;
and innocent women ;
和 清白的 女性 ;

他玷污了自己的女儿；用剑撕裂了善良纯洁的女性的甜美身躯；

[əd'vaɪzd] [wʌn] ['brʌðə(r)] [tu:; tə] [ə'sæsɪneɪt] [ə'nʌðə(r)] ; [kept] [ə; eɪ] ['hɑ:ri:m; 'hɑ:rəm] [wɪð] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd]
advised one brother to assassinate another ; kept a harem with seven hundred
建议 一 兄弟 到 暗杀 其他 ; 保留 一个 后宫 和 七 百
[waɪvz] ,
wives ,
妻子们 ,

他唆使一个兄弟刺杀另一个兄弟；他拥有一个拥有七百名妻子的后宫。

[ænd; ənd] [θri:] ['hʌndrəd] ['kɔŋkjə,baɪnz] , [ɔ:(r)][hæd; həd] ['pə:sikju:tid] ['krɪstʃənz] ['i:v(ə)n]['ʌntə; 'ʌntu]
and three hundred concubines , or had persecuted Christians even unto
和 三 百 妾室 , 或者 有 受迫害 基督徒 甚至 到
[streɪndʒ] ['sɪtɪz] .
strange cities .
奇怪的 城市 .

还有三百名妾侍，或者甚至迫害基督徒到遥远的城市。

[ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [hæz; həz] [pə'sju:d] [peɪn] [tu:; tə][dɪ'tɜ:(r)]['ʌðə(r)z] .
The Church has pursued Paine to deter others .
这 教会 有 追击 潘恩 到 阻止 其他的 .

教会追捕潘恩是为了震慑其他人。

[nəʊ] ['efət] [hæz; həz] [bi:n] [ɪn] ['eni] [eɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [speəd] [tu:; tə] [krʌʃ] [aʊt] [,ɒpə'zɪʃ(ə)n] .
No effort has been in any age of the world spared to crush out opposition .
不 努力 有 到过 在 任何 年龄 的 这 世界 幸存 到 压碎 出去 反对 .

世界各个时代都曾不遗余力地镇压反对派。

[ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ju:st] ['peɪntɪŋ] , ['mju:zɪk][ænd; ənd] ['ɑ:kɪtektʃə(r)] , ['sɪmpli] [tu:; tə] [dɪ'greɪd] [mæn'kaɪnd] .
The Church used painting , music and architecture , simply to degrade mankind .
这 教会 用过的 绘画 , 音乐 和 建筑学 , 简单地 到 降级 人类 .

教会利用绘画、音乐和建筑，仅仅是为了贬低人类。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][men] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [ɔ:] .
But there are men that nothing can awe .
但 那里 是 男人 那 没有什么 能 敬畏 .

但有些人，任何事都无法震慑他们。

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] [breɪv] ['spɪrɪt] [ðæt] [deəd] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [gɒdz] .
There have been at all times brave spirits that dared even the gods .
那里 有 到过 在 全部 时代 勇敢的 烈酒 那 敢于 甚至 这 神 .

自古以来，就不乏敢于挑战神明的勇敢灵魂。

[sʌm; səm] [praʊd] [hed] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ə'bʌv] [ðə; ði] [weɪvz] .
Some proud head has always been above the waves .
一些 自豪的 头 有 总是 到过 多于 这 波浪 .

总有一些骄傲的头颅高高耸立在海浪之上。

[ɪn] ['evri] [eɪdʒ] [sʌm; səm] [daɪ'ɒdʒəniːz] [hæz; həz] ['sækrɪfaɪst] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [gɒdz] .
In every age some Diogenes has sacrificed to all the gods .
在 每一个 年龄 一些 第欧根尼 有 牺牲 到 全部 这 神 .

历史上每个时代都有第欧根尼向众神献祭。

[truː] ['dʒiːniəs] ['nevə(r)] ['kauə] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [sʌm; səm] ['sæmsən] ['fiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
True genius never cowers , and there is always some Samson feeling for the
真的 天才 绝不 懦夫 ， 和 那里 是 总是 一些 参孙 感觉 为了 这

['pɪlər] [ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti] .
pillars of authority .
柱子 的 权威 .

真正的天才从不畏缩，而且总是对权威抱有某种参孙般的敬意。

[kə'θiːdrəlz] [ænd; ənd] [daʊmz] , [ænd; ənd] [tʃaɪmz] [ænd; ənd] [tʃɑːnts] — ['templz] ['freskəʊ] [ænd; ənd]
Cathedrals and domes , and chimes and chants — temples frescoed and
大教堂 和 穹顶 ， 和 编钟 和 吟唱 — 寺庙 壁画 和

[grɔin] [ænd; ənd] [kɑːrvd] ,
groined and carved ,
腹股沟 和 雕刻 ，

大教堂和圆顶，钟声和吟唱——绘有壁画、拱门和雕刻的寺庙，

[ænd; ənd] ['gɪldɪd] [wɪð] [gəʊld] — ['ɔːltəz] [ænd; ənd] ['teɪpəz] , [ænd; ənd] ['peɪntɪŋz] [ɒv; əv] ['vɜːdʒɪn] [ænd; ənd]
and gilded with gold — altars and tapers , and paintings of virgin and
和 镀金 和 金子 — 祭坛 和 锥形 ， 和 绘画 的 处女 和

[beɪb] — ['sensə(r)] [ænd; ənd] ['tʃælɪs] ,
babe — censer and chalice ,
宝贝 — 香炉 和 圣杯 ，

用黄金装饰的祭坛、蜡烛、圣母与圣婴的画像、香炉和圣杯，

['tʃæzjʊbl] , ['pæt(ə)n] [ænd; ənd] [ælb] — ['ɔːrgənz] [ænd; ənd] ['ænθəmz] [ænd; ənd] ['ɪnsens] ['raɪzɪŋ] [tuː; tə]
chasuble , paten and alb — organs and anthems and incense rising to
圣衣 ， 专利 和 白羊座 — 器官 和 国歌 和 香 上升 到

[ðə; ði] [wɪŋd] [ænd; ənd] [blest] — ['mænɪp(ə)l] ,
the winged and blest — maniple ,
这 有翅膀的 和 祝福 — 操纵器 ，

圣衣、圣盘和白衣——管风琴、圣歌和香火升腾至有翼的圣者——圣带，

['æmɪs] [ænd; ənd] [stəʊl] — [krɔːsɪz] [ænd; ənd] ['krəʊziə(r)] , [ti'ɑːrə] [ænd; ənd] [kraʊnz] — ['maɪtə(r)] [ænd; ənd]
amice and stole — crosses and crosiers , tiaras and crowns — mitres and
披肩 和 偷窃 — 十字架 和 牧杖 ， 头饰 和 皇冠 — 主教冠 和

['misəl] [ænd; ənd] ['mæsɪz] — ['rəuzəri] , ['relɪks] [ænd; ənd] [rəʊbz] — ['mɑːtəz] [ænd; ənd] [seɪnts] ,
missals and masses — rosaries , relics and robes — martyrs and saints ,
弥撒经书 和 群众 — 念珠 ， 遗物 和 长袍 — 殉道者 和 圣徒 ，

圣带和圣巾——十字架和牧杖，三重冠冕和王冠——主教冠、弥撒经书和弥撒——念珠，圣物和长袍——殉道者和圣人，

[ænd; ənd] ['wɪndəʊz] [steɪnd] [æz; əz] [wɪð] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [kraɪst] , ['nevə(r)][fɔː(r); fə(r)][wʌn]['məʊmənt]
and windows stained as with the blood of Christ , never for one moment
和 视窗 染色 作为 和 这 血 的 基督 , 绝不 为了 一 片刻
[ɔːd] [ðə; ði] [breɪv] ,
awed the brave ,
敬畏 这 勇敢的 ,

窗户上沾满了基督的鲜血，但这丝毫没有吓倒勇敢的人们。

[praʊd] ['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel] .
proud spirit of the Infidel .
自豪的 精神 的 这 异教徒 .

异教徒的骄傲精神。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [pɒmp] [ænd; ənd]['glɪtə(r)][hæd; həd] [biːn] ['pɜːrtʃəst] [wɪð] ['lɪbəti] — [ðæt]
He knew that all the pomp and glitter had been purchased with liberty — that
他 知道 那 全部 这 盛大场面 和 闪光 有 到过 购买 和 自由 — 那
['praɪsləs] ['dʒuːəl][ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] .
priceless jewel of the soul .
无价 宝石 的 这 灵魂 .

他知道，所有的奢华和光鲜都是用自由换来的——自由是灵魂中那颗无价的宝石。

[ɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ði] ['dʌndʒən] .
In looking at the cathedral he remembered the dungeon .
在 寻找 在 这 大教堂 他 记得 这 地牢 .

看着大教堂，他想起了地牢。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːgən] [wɒz; wəz][æz; əz][nɒt] [laʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [draʊn] [ðə; ði][klæŋk][ɒv; əv]
The music of the organ was as not loud enough to drown the clank of
这 音乐 的 这 器官 曾是 作为 不是 大声 足够的 到 溺水 这 铮铮 的
['fetəz] .
fetters .
镣铐 .

管风琴的音乐声不够大，盖过了镣铐的叮当声。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [fə'get] [ðæt] [ðə; ði]['teɪpə(r)][hæd; həd] ['laɪtɪd] [ðə; ði]['fægɒt] .
He could not forget that the taper had lighted the fagot .
他 可以 不是 忘记 那 这 锥形 有 照明 这 柴草 .

他始终无法忘记，是那根蜡烛点燃了柴火。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [krɒs] [ɐd'ɔːnd] [ðə; ði] [hɪlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɒːd] , [ænd; ənd] [səʊ] [weə(r)] ['ʌðə(r)z]
He knew that the cross adorned the hilt of the sword , and so where others
他 知道 那 这 叉 装饰 这 剑柄 的 这 剑 , 和 所以 在哪里 其他的
['wəːʃip] ,
worshiped ,
崇拜 ,

他知道剑柄上装饰着十字架，因此在其他人敬拜的地方，

[hiː; hi] [wept] [ænd; ənd] [skɔːnd] .
he wept and scorned .
他 哭泣 和 被鄙视 .

他又哭又愤。

[ðə; ði] ['daʊtə(r)] , [ðə; ði][ɪn'vestɪgeɪtə(r)] , [ðə; ði]['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel] , [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['seɪvjəz] [ɒv; əv]
The doubter , the investigator , the Infidel , have been the saviors of
这 怀疑者 , 这 研究者 , 这 异教徒 , 有 到过 这 救世主 的
['lɪbəti] .
liberty .
自由 .

怀疑者、调查者、异教徒，都是自由的捍卫者。

[ðɪs] [truːθ] [ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['riːəlaɪzd] ,
This truth is beginning to be realized ,
这 真相 是 开始 到 是 已实现 ,

人们开始逐渐认识到这一点。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]['ɒnə(r)][ðə; ði] [breɪv] ['θɪŋkər] [ɒv; əv][ðə; ði]
and the intellectual are beginning to honor the brave thinkers of the
和 这 知识分子 是 开始 到 荣誉 这 勇敢的 思想家 的 这
[pɑːst] .
past .
过去的 .

知识分子们也开始尊敬过去那些勇敢的思想家。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪz][æz; əz] [ˌʌnfə'gɪvɪŋ] [æz; əz]['evə(r)] ,
But the Church is as unforgiving as ever ,
但 这 教会 是 作为 毫不留情 作为 曾经 ,

但教会依然像以往一样毫不宽恕。

[ænd; ənd] [stɪl] ['wʌndər] [waɪ] ['eni]['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['wɪkɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪn'devə(r)]
and still wonders why any Infidel should be wicked enough to endeavor
和 仍然 奇迹 为什么 任何 异教徒 应该 是 邪恶 足够的 到 努力
[tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɜː(r); hə(r)]['paʊə(r)] .
to destroy her power .
到 破坏 她 力量 .

她仍然不明白，为什么会有异教徒如此邪恶，企图摧毁她的权力。

[ai] [wɪl] [tel] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [waɪ] .
I will tell the Church why .
我 将要 告诉 这 教会 为什么 .

我会告诉教会原因。

[juː; jʊ][hæv; həv] [ɪm'prɪznd] [ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] ; [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['enəmi] [ɒv; əv] ['lɪbəti]
You have imprisoned the human mind ; you have been the enemy of liberty
你 有 被监禁 这 人类 头脑 ; 你 有 到过 这 敌人 的 自由
;
;
;

你们禁锢了人类的思想；你们一直是自由的敌人；

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɜːnd] [ˌjuː 'es][æt; ət][ðə; ði] [steɪk] — ['weɪstɪd][ˌjuː 'es][ə'pɒn] [sləʊ] ['faɪərz] — [tɔːn] ['aʊə(r)]
you have burned us at the stake — wasted us upon slow fires — torn our
你 有 烧伤 我们 在 这 赌注 — 浪费 我们 之上 慢的 火灾 — 撕裂 我们的
[fleʃ] [wɪð] ['aɪən] ;
flesh with iron ;
肉 和 铁 ;

你们把我们绑在火刑柱上烧死——用慢火焚烧我们——用铁器撕裂我们的血肉；

[juː; jʊ][hæv; həv] ['kʌvəd] [ˌjuː 'es] [wɪð] [tʃeɪnz] — ['triːtɪd] [ˌjuː 'es][æz; əz]['aʊtkæsts] ; [juː; jʊ][hæv; həv] [fɪld]
you have covered us with chains — treated us as outcasts ; you have filled
你 有 涵盖 我们 和 链条 — 治疗 我们 作为 被排斥者 ; 你 有 已填
[ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [fɪə(r)] ;
the world with fear ;
这 世界 和 害怕 ;

你们用锁链将我们囚禁，把我们当作弃儿；你们使世界充满恐惧；

[juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən]['aʊə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [ɑːmz] ; [juː; jʊ][hæv; həv]
you have taken our wives and children from our arms ; you have
你 有 已采取 我们的 妻子们 和 孩子们 从 我们的 武器 ; 你 有
['kɔnfiskeitid] ['aʊə(r)] ['prɒpəti] ;
confiscated our property ;
没收 我们的 财产 ;

你们夺走了我们的妻子和孩子；你们没收了我们的财产；

[juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'naɪd] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə]['testɪfaɪ][ɪn] [kɔːts] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] ;
you have denied us the right to testify in courts of justice ;
你 有 否认 我们 这 正确的 到 作证 在 法院 的 正义 ;

你们剥夺了我们在法庭上作证的权利；

[juː; jʊ][hæv; həv] ['brændɪd] [ˌjuː 'es] [wɪð] ['ɪnfəmi] ; [juː; jʊ][hæv; həv] [tɔːn] [aʊt] ['aʊə(r)] [tʌŋz] ; [juː; jʊ]
you have branded us with infamy ; you have torn out our tongues ; you
你 有 品牌 我们 和 骂名 ; 你 有 撕裂 出去 我们的 舌头 ; 你
[hæv; həv] [rɪ'fjuːzd] [ˌjuː 'es] ['beriəl] .
have refused us burial .
有 拒绝 我们 葬礼 .

你们给我们烙上了耻辱的烙印；你们割掉了我们的舌头；你们拒绝给我们安葬。

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'lɪdʒən] , [juː; jʊ][hæv; həv] [rɒb] [ˌjuː 'es][ɒv; əv] ['evri] [raɪt] ;
In the name of your religion , you have robbed us of every right ;
在 这 姓名 的 你的 宗教 , 你 有 被抢劫 我们 的 每一个 正确的 ;

你们以宗教的名义，剥夺了我们的一切权利；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [ɪn'flɪktɪd] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] ['evri] ['iːv(ə)l] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [ɪn'flɪktɪd] [ɪn] [ðɪs]
and after having inflicted upon us every evil that can be inflicted in this
和 后 拥有 造成的 之上 我们 每一个 邪恶的 那 能 是 造成的 在 这
[wɜːld] ,
world ,
世界 ,

在将世间一切邪恶强加于我们之后，

[juː; jʊ][hæv; həv] ['fɔːlən] [ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)] [niːz] , [ænd; ənd] [wɪð] [klɑːsp, klæsp][hændz] , [im'plɔː]
you have fallen upon your knees , and with clasped hands , implored
你 有 倒下 之上 你的 膝盖 , 和 和 紧握 双手 , 恳求
[jɔː(r); jə(r)][gɒd] [tuː; tə] ['tɔːment] [ˌjuː 'es][fər'evə(r)] .
your God to torment us forever .
你的 上帝 到 折磨 我们 永远 .

你们跪倒在地，双手合十，恳求你们的神永远折磨我们。

[kæn; kən][juː; jʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [heɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['dɒktrɪnz] — [ðæt] [wiː; wi] [dɪ'spaɪz] [jɔː(r); jə(r)]
Can you wonder that we hate your doctrines — that we despise your
能 你 想知道 那 我们 恨 你的 教义 — 那 我们 鄙视 你的
[kriːdz] — [ðæt] [wiː; wi] [fiːl] [praʊd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [bɪ'jɒnd] [jɔː(r); jə(r)]['paʊə(r)] —
creeds — that we feel proud to know that we are beyond your power —
信条 — 那 我们 感觉 自豪的 到 知道 那 我们 是 超过 你的 力量 —
[ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [friː] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][juː; jʊ] — [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [ɪk'spres] ['aʊə(r)] ['ɒnɪst]
that we are free in spite of you — that we can express our honest
那 我们 是 自由的 在 尽管如此 的 你 — 那 我们 能 表达 我们的 诚实的
[θɔːt] ,
thought ,
想法 ,

你难道不觉得奇怪吗？我们憎恨你们的教义，鄙视你们的信条，我们为自己超越你们的权力而感到自豪，我们即便在你们的阻挠下也获得了自由，我们可以表达我们真实的思想。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [ɪz] ['grændli] ['raɪzɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði]['blesɪd; blest] [lait] ?
and that the whole world is grandly rising into the blessed light ?
和 那 这 所有的 世界 是 宏伟 上升 进入 这 蒙福 光 ?

整个世界都在隆重地升入神圣的光明之中？

[kæn; kən][juː; jʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [pɔɪnt] [wɪð] [praɪd] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] ,
Can you wonder that we point with pride to the fact ,
能 你 想知道 那 我们 观点 和 自豪 到 这 事实 ,

你能想象我们为何会自豪地指出这一点吗？

[ðæt] [ˌɪnfɪ'deləti] [hæz; həz]['evə(r)] [biːn] [faʊnd] ['bætlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][mæn] , [fɔː(r); fə(r)]
that Infidelity has ever been found battling for the rights of man , for
那 不忠 有 曾经 到过 成立 战斗 为了 这 权利 的 男人 , 为了
[ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] ,
the liberty of conscience ,
这 自由 的 良心 ,

不忠者从未被发现曾为人权、为良心自由而战。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv][ɔːl] ?
and for the happiness of all ?
和 为了 这 幸福 的 全部 ?

为了让所有人幸福?

[kæn; kən][juː; jʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [praʊd] [tuː; tə] [nəʊ] , [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['ɔːlweɪz]
Can you wonder that we are proud to know , that we have always
能 你 想知道 那 我们 是 自豪的 到 知道 , 那 我们 有 总是
[biːn] [dɪ'saɪpl] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] ,
been disciples of Reason ,
到过 门徒 的 原因 ,

你能想象我们为何如此自豪吗?我们一直以来都是理性的信徒。

[ænd; ənd]['səʊldʒəz][ɒv; əv] ['friːdəm] ; [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'naʊnst] ['tɪrəni] [ænd; ənd]
and soldiers of Freedom ; that we have denounced tyranny and
和 士兵 的 自由 ; 那 我们 有 谴责 暴政 和
[ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] ,
superstition ,
迷信 ,

以及自由的战士;我们已经谴责了暴政和迷信,

[ænd; ənd][hæv; həv] [kept] ['aʊə(r)][hændz] [ʌn'steɪnd] [wɪð] ['hjuːmən] [blʌd] ?
and have kept our hands unstained with human blood ?
和 有 保留 我们的 双手 未染色 和 人类 血 ?

我们双手是否真的没有沾染过人血?

[wiː; wi][dɪ'naɪ] [ðæt] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz][ðə; ði][end] [ɔː(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ðɪs] [laɪf] .
We deny that religion is the end or object of this life .
我们 否定 那 宗教 是 这 结尾 或者 目的 的 这 生活 .

我们否认宗教是人生的最终目的或目标。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [dɪ'strʌktɪv] [ɒv; əv] ['hæpinəs] — [ðə; ði]['riːəl] [end]
When it is so considered it becomes destructive of happiness — the real end
什么时候 它 是 所以 经过考虑的 它 变成 破坏性的 的 幸福 — 这 真实的 结尾
[ɒv; əv][laɪf] .
of life .
的 生活 .

如果这样看待它,它就会破坏幸福——生命的真正终点。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['haɪdrə] - ['hedɪd] ['mɒnstə(r)] , ['riːtʃɪŋ] [ɪn]['terəb(ə)l] [kɔɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði]
It becomes a hydra - headed monster , reaching in terrible coils from the
它 变成 一个 九头蛇 - 标题 怪物 , 到达 在 糟糕的 线圈 从 这
['hevənz] ,
heavens ,
天 ,

它变成了一个九头蛇般的怪物,从天而降,伸展出可怕的盘绕身躯。

[ænd; ənd] ['θrʌstɪŋ] [ɪts] ['θaʊz(ə)nd] [fæŋz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bliːdɪŋ] , ['kwɪvərɪŋ] [hɑːts] [ɒv; əv] [men] .
and thrusting its thousand fangs into the bleeding , quivering hearts of men .
和 推进 它是 千 獠牙 进入 这 出血 , 颤抖 心 的 男人 .

并将它上千颗獠牙刺入人类流血颤抖的心脏。

[ˌaɪ 'tiː] [di'vauəz] [ðeə(r)] ['sʌbstəns] , [bɪldz] ['pæləs] [fɔː(r); fə(r)] [gɒd] , ([huː] [dwel] [nɒt] [ɪn] ['templz]
It devours their substance , builds palaces for God , (who dwells not in temples
它 吞噬 他们的 物质 , 建造 宫殿 为了 上帝 , (WHO 居住地 不是 在 寺庙
[meɪd] [wɪð] [hændz]) ,
made with hands) ,
制成 和 双手) ,

它吞噬他们的财产，为神建造宫殿（神不住在人手所造的庙宇里），

[ænd; ənd] [ə'laʊz] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [daɪ] [ɪn] [hʌt] [ænd; ənd] ['hɒvl] .
and allows his children to die in huts and hovels .
和 允许 他的 孩子们 到 死 在 小屋 和 茅屋 .

他任由自己的孩子死在茅屋和棚户区里。

[ˌaɪ 'tiː] [fɪlz] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] ['mɔːnɪŋ] , ['hev(ə)n] [wɪð] ['heɪtrɪd] , [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [wɪð] [fɪə(r)] ,
It fills the earth with mourning , heaven with hatred , the present with fear ,
它 填充 这 地球 和 丧 , 天堂 和 仇恨 , 这 展示 和 害怕 ,

它使大地充满哀悼，使天堂充满仇恨，使当下充满恐惧。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [wɪð] [dɪ'speə(r)] .
and all the future with despair .
和 全部 这 未来 和 绝望 .

对未来充满绝望。

['vɜːtʃuː] [ɪz] [ə; eɪ] [səˌbɔːdɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪntəlekt] .
Virtue is a subordination of the passions to the intellect .
美德 是 一个 从属关系 的 这 激情 到 这 智力 .

美德是使情感服从于理智。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [ækt] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [haɪɪst] [kən'vikʃənz] .
It is to act in accordance with your highest convictions .
它 是 到 行为 在 根据 和 你的 最高 定罪 .

就是要按照你最高的信念行事。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] [ɪn] [bɪ'liːvɪŋ] , [bʌt; bət] [ɪn] ['duːɪŋ] .
It does not consist in believing , but in doing .
它 做 不是 由 在 相信 , 但 在 正在做 .

重要的不是相信，而是行动。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [sə'blaɪm] [truːθ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel] [ɪn] [ɔːl] ['eɪdʒɪz] [hæv; həv] ['ʌtə] .
This is the sublime truth that the Infidels in all ages have uttered .
这 是 这 升华 真相 那 这 异教徒 在 全部 年龄 有 说出 .

这是历代异教徒都曾宣扬过的至高真理。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['hændɪd] [ðə; ði] [tɔːtʃ] [frɒm; frəm] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] [j'iəz] [ðæt]
They have handed the torch from one to the other through all the years that
他们 有 递交 这 火炬 从 一 到 这 其他 通过 全部 这 年 那
[hæv; həv] [fled] .
have fled .
有 逃亡 .

多年来，他们一直将火炬从一个传递到另一个，而那些逃亡者也一直这样做。

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['ɔːltə(r)] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [ðeɪ] [hæv; həv] [kept] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['faɪə(r)] ,
Upon the altar of Reason they have kept the sacred fire ,
之上 这 坛 的 原因 他们 有 保留 这 神圣 火 ,

他们在理性的祭坛上守护着圣火，

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [lɒŋ] ['mɪdnaɪt] [ɒv; əv] [feɪθ] , [ðeɪ] [fed] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [fleɪm] .
and through the long midnight of faith , they fed the divine flame .
和 通过 这 长的 午夜 的 信仰 , 他们 美联储 这 神圣的 火焰 .

在漫长的信仰之夜，他们不断滋养着神圣的火焰。

[ˌɪnfɪ'deləti] [ɪz] ['lɪbəti] ; [ɔ:l] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] ['sleɪvəri] .
Infidelity is liberty ; all religion is slavery .
不忠 是 自由 ; 全部 宗教 是 奴隶制 .

无神论即自由；一切宗教皆为奴役。

[ɪn] ['evri] [kri:d] , [mæn] [ɪz] [ðə; ði] [sleɪv] [ɒv; əv] [gɒd] — ['wʊmən] [ɪz] [ðə; ði] [sleɪv] [ɒv; əv] [mæn] ,
In every creed , man is the slave of God — woman is the slave of man ,
在 每一个 信条 , 男人 是 这 奴隶 的 上帝 — 女士 是 这 奴隶 的 男人 ,

在每一种信仰中，男人都是上帝的奴隶，女人都是男人的奴隶。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [swi:t] ['tʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [sleɪvz] [ɒv; əv] [ɔ:l] .
and the sweet children are the slaves of all .
和 这 甜的 孩子们 是 这 奴隶 的 全部 .

而那些可爱的孩子却成了所有人的奴隶。

[wi:; wi] [du:; də] [nɒt] [wɒnt] [kri:dz] ; [wi:; wi] [wɒnt] ['nɒlɪdʒ] — [wi:; wi] [wɒnt] ['hæpinəs] .
We do not want creeds ; we want knowledge — we want happiness .
我们 做 不是 想 信条 ; 我们 想 知识 — 我们 想 幸福 .

我们不需要教条，我们需要知识——我们需要幸福。

[ænd; ənd] [jet] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [təʊld] [baɪ] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ðæt] [wi:; wi] [hæv; həv] [ə'kʌmplɪʃt] ['nʌθɪŋ] ;
And yet we are told by the Church that we have accomplished nothing ;
和 然而 我们 是 讲述 经过 这 教会 那 我们 有 完成 没有什么 ;

然而，教会却告诉我们，我们一事无成；

[ðæt] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ['sɪmpli] [dɪ'strɔɪəz] ; [ðæt] [wi:; wi] [teə(r); tɪə] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] ['bɪldɪŋ] [ə'gen] .
that we are simply destroyers ; that we tear down without building again .
那 我们 是 简单地 驱逐舰 ; 那 我们 撕 向下 没有 建筑 再次 .

我们只是破坏者；我们只会摧毁，不会重建。

[ɪz] [ˌaɪ 'ti:] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [fri:] [ðə; ði] [maɪnd] ?
Is it nothing to free the mind ?
是 它 没有什么 到 自由的 这 头脑 ?

解放思想难道不是一件难事吗?

[ɪz] [ˌaɪ 'ti:] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] ['sɪvəlaɪz] [mæn'kaɪnd] ?
Is it nothing to civilize mankind ?
是 它 没有什么 到 教化 人类 ?

教化人类难道就这么难吗?

[ɪz] [ˌaɪ 'ti:] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði] [wɜ:ld] [wɪð] [lait] , [wɪð] [dɪ'skʌvəri] , [wɪð] ['saɪəns] ?
Is it nothing to fill the world with light , with discovery , with science ?
是 它 没有什么 到 充满 这 世界 和 光 , 和 发现 , 和 科学 ?

难道让世界充满光明、发现和科学，就毫无意义吗?

[ɪz] [ˌaɪ 'ti:] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] ['dɪgnɪfaɪ] [mæn] [ænd; ənd] [ɪg'zɔ:lt] [ðə; ði] ['ɪntəlekt] ?
Is it nothing to dignify man and exalt the intellect ?
是 它 没有什么 到 赋予尊严 男人 和 崇高 这 智力 ?

难道提升人的尊严、提高人的智慧就毫无意义吗?

[ɪz] [ˌaɪ 'ti:] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [grəʊp] [jɔ:(r); jə(r)] [wei] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['drɪəri] ['prizənz] , [ðə; ði] [dæmp] [ænd; ənd] ['drɒpɪŋ] ['dʌndʒ(ə)nz] ,
Is it nothing to grope your way into the dreary prisons , the damp and dropping dungeons ,
是 它 没有什么 到 摸索 你的 方式 进入 这 凄凉 监狱 , 这 潮湿 和 下降 地下城 ,

摸索着进入阴森恐怖的监狱、潮湿阴暗的地牢难道不算什么吗?

[ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd]['saɪlənt] [selz] , [weə(r)] [ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv] [men] [ɑː(r); ə(r)] [tʃeɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði]
the dark and silent cells , where the souls of men are chained to the
这 黑暗的 和 沉默的 细胞 ， 在哪里 这 灵魂 的 男人 是 连锁 到 这
[flɔːz] [ɒv; əv] [stəʊn] ,
floors of stone ,
楼层 的 石头 ，

黑暗寂静的牢房，男人的灵魂被锁链束缚在石质地板上。

[tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ] [reɪ] [ɒv; əv] [lait] , [laɪk] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɜːd] ,
to greet them like a ray of light , like the song of a bird ,
到 迎接 他们 喜欢 一个 射线 的 光 ， 喜欢 这 歌曲 的 一个 鸟 ，

像一道光芒，像鸟儿的歌声一样迎接他们，

[ðə; ði]['mɜːmə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [striːm] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [dʌl] [aɪz] ['əʊpən][ænd; ənd] [grəʊ] ['sləʊli] [braɪt]
the murmur of a stream , to see the dull eyes open and grow slowly bright
这 低语 的 一个 溪流 ， 到 看 这 乏味的 眼睛 打开 和 生长 缓慢地 明亮的
,
,
，

潺潺溪流声，看着黯淡的眼睛睁开，慢慢变得明亮起来。

[tuː; tə] [fiːl] [jɔː'self] [grɑːsp, græsp][baɪ][ðə; ði] ['ʃrʌŋkən] [ænd; ənd] [ʌn'juːzd] [hændz] ,
to feel yourself grasped by the shrunken and unused hands ,
到 感觉 你自己 抓住 经过 这 缩小 和 未使用的 双手 ，

感觉自己被那双萎缩且废弃的手紧紧抓住，

[ænd; ənd][hɪə(r)] [jɔː'self] [θæŋkt] [baɪ][ə; eɪ][streɪndʒ][ænd; ənd] ['hɒləʊ] [vɔɪs] ?
and hear yourself thanked by a strange and hollow voice ?
和 听到 你自己 谢谢 经过 一个 奇怪的 和 空洞的 嗓音 ？

然后你听到一个陌生而空洞的声音向你道谢?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ðiːz] [səʊlz] ['grædʒuəli]['ɪntuː][ðə; ði]['blesɪd; blest] [lait] [ɒv; əv] [deɪ] —
Is it nothing to conduct these souls gradually into the blessed light of day —
是 它 没有什么 到 执行 这些 灵魂 逐步地 进入 这 蒙福 光 的 天 —
[tuː; tə][let][ðem; ðəm] [siː] [ə'gen] [ðə; ði] ['hæpi] ['fiːldz] ,
to let them see again the happy fields ,
到 让 他们 看 再次 这 快乐的 字段 ，

难道引导这些灵魂逐渐走向光明，让他们再次看到幸福的田野，就不是件容易的事吗?

[ðə; ði] [swiːt] , [griːn] [ɜːθ] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['mjuːzɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] ?
the sweet , green earth , and hear the everlasting music of the waves ?
这 甜的 ， 绿色的 地球 ， 和 听到 这 永恒 音乐 的 这 波浪 ？

置身于甜美翠绿的大地，聆听永恒的波浪乐章?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [men] [waɪp] [ðə; ði] [dʌst] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['swəʊlən] [niːz] ,
Is it nothing to make men wipe the dust from their swollen knees ,
是 它 没有什么 到 制作 男人 擦拭 这 灰尘 从 他们的 肿 膝盖 ，

难道让男人们擦掉肿胀膝盖上的灰尘就不重要吗?

[ðə; ði] [tɪəz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [blɑːntʃt] [ænd; ənd] ['fʌrəʊd] [tʃiːks] ?
the tears from their blanched and furrowed cheeks ?
这 眼泪 从 他们的 焯水 和 沟壑 脸颊 ？

他们苍白而布满皱纹的脸颊上，泪水盈眶?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][smɔːl] [θɪŋ] [tuː; tə] [riːv] [ðə; ði] ['hevənz] [ɒv; əv][ən; ən] [ɪn'seɪʃɪət] ['mɒnstə(r)][ænd; ənd]
Is it a small thing to reave the heavens of an insatiate monster and
是 它 一个 小的 事物 到 偷 这 天 的 一个 馋 怪物 和
[raɪt] [ə'pɒn][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] [dəʊm] ,
write upon the eternal dome ,
写 之上 这 永恒 穹顶 ，

从贪婪的怪物手中夺取天堂，并在永恒的穹顶上刻下文字，这难道是件小事吗?

['glɪtərɪŋ] [wɪð] [stɑːz] , [ðə; ði][grænd] [wɜːd] — ['friːdəm] ?
glittering with stars , the grand word — Freedom ?
闪闪发光 和 明星 , 这 盛大 单词 — 自由 ?

繁星闪烁，那伟大的词语——自由?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][smɔːl] [θɪŋ] [tuː; tə] [kwentʃ] [ðə; ði] [fleɪmz] [ɒv; əv] [hel] [wɪð] [ðə; ði]['həʊli] [tɪəz] [ɒv; əv] ['pɪti]
Is it a small thing to quench the flames of hell with the holy tears of pity
是 它 一个 小的 事物 到 淬火 这 火焰 的 地狱 和 这 圣 眼泪 的 遗憾
— [tuː; tə][ʌn'baɪnd][ðə; ði]['mɑːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [steɪk] — [breɪk] [ɔːl][ðə; ði] [tʃeɪnz] — [pʊt] [aʊt] [ðə; ði]
— to unbind the martyr from the stake — break all the chains — put out the
— 到 解绑 这 烈士 从 这 赌注 — 休息 全部 这 链条 — 放 出去 这
['faɪərz][ɒv; əv]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] — [steɪ] [ðə; ði] [sɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði][fə'nætɪk] ,
fires of civil war — stay the sword of the fanatic ,
火灾 的 民用 战争 — 停留 这 剑 的 这 狂热分子 ,

用圣洁的怜悯之泪扑灭地狱之火，将殉道者从火刑柱上解救下来，挣脱一切枷锁，扑灭内战之火，阻止狂热者的刀剑，这难道是件小事吗?

[ænd; ənd][teə(r); tɪə][ðə; ði] ['blʌdi] [hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [waɪt] [θrəʊt] [ɒv; əv]
and tear the bloody hands of the Church from the white throat of
和 撕 这 血腥 双手 的 这 教会 从 这 白色的 喉 的
['saɪəns] ?
Science ?
科学 ?

把教会沾满鲜血的手从科学的苍白喉咙上扯下来?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][smɔːl] [θɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [men] ['truːli] [friː] — [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['dɒgməz] [ɒv; əv]
Is it a small thing to make men truly free — to destroy the dogmas of
是 它 一个 小的 事物 到 制作 男人 真的 自由的 — 到 破坏 这 教条 的
['ɪgnərəns] ,
ignorance ,
无知 ,

使人类真正获得自由——摧毁无知的教条——难道是一件小事吗?

['predʒədɪs][ænd; ənd]['paʊə(r)] — [ðə; ði] ['pɔɪz(ə)nd] ['feɪbl] [ɒv; əv] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] ,
prejudice and power — the poisoned fables of superstition ,
偏见 和 力量 — 这 中毒 寓言 的 迷信 ,

偏见与权力——迷信的毒药寓言

[ænd; ənd] [draɪv] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ðə; ði] [fiːnd] [ɒv; əv][fɪə(r)] ?
and drive from the beautiful face of the earth the fiend of Fear ?
和 驾驶 从 这 美丽的 脸 的 这 地球 这 恶魔 的 害怕 ?

将恐惧的恶魔从这片美丽的地球上驱逐出去?

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði][məʊst] ['zeləs] ['krɪstʃən] [mʌst; məst][æt; ət] [taɪmz] [ˌentə'teɪn]
It does seem as though the most zealous Christian must at times entertain
它 做 似乎 作为 尽管 这 最多 热心 基督教 必须 在 时代 招待
[sʌm; səm] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] .
some doubt as to the divine origin of his religion .
一些 怀疑 作为 到 这 神圣的 起源 的 他的 宗教 .

似乎最虔诚的基督徒有时也难免会对自己的宗教的神圣起源产生一些怀疑。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌeɪ'tiːn] ['hʌndrəd] [j'ɪəz] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [hæz; həz] [biːn] [priːtʃ] .
For eighteen hundred years the doctrine has been preached .
为了 十八 百 年 这 教义 有 到过 布道 .

这一教义已经传颂了一千八百年。

[fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [j'ɪəz] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [hæd; həd] , [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] ,
For more than a thousand years the Church had , to a great extent ,
为了 更多的 比 一个 千 年 这 教会 有 , 到 一个 伟大的 程度 ,

一千多年来，教会在很大程度上……

[kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] [wɜːld] , [ænd; ənd] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ?
control of the civilized world , and what has been the result ?
控制 的 这 文明 世界 , 和 什么 有 到过 这 结果 ?

对文明世界的控制，结果如何?

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['neɪʃnz] ['pætənz] [ɒv; əv] ['tʃærəti] [ænd; ənd] [fɔː'beərəns] ?
Are the Christian nations patterns of charity and forbearance ?
是 这 基督教 国家 图案 的 慈善机构 和 宽容 ?

基督教国家是仁爱和宽容的典范吗?

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðeə(r)]['prɪnsəp(ə)l] ['bɪznəs] [ɪz][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
On the contrary , their principal business is to destroy each other .
在 这 相反 , 他们的 主要的 商业 是 到 破坏 每个 其他 .

相反，他们的主要目的是互相毁灭。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][faɪv] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['krɪstʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [treɪnd] , ['edʒukeɪtɪd] , [ænd; ənd] [drɪld]
More than five millions of Christians are trained , educated , and drilled
更多的 比 五 百万 的 基督徒 是 受过训练 , 受过教育 , 和 钻孔
[tuː; tə]['mɜːdə(r)][ðeə(r)] ['feləʊ] - ['krɪstʃənz] .
to murder their fellow - christians .
到 谋杀 他们的 同伴 - 基督徒 .

超过五百万基督徒接受训练、教育和教唆，去谋杀他们的基督徒同胞。

['evri] ['neɪʃ(ə)n][ɪz] ['grəʊnɪŋ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ][vɑːst] [det] [ɪn'kɜːd] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ɒn][wɔː(r)] [ə'genst] ['ʌðə(r)]
Every nation is groaning under a vast debt incurred in carrying on war against other
每一个 国家 是 呻吟 在下面 一个 广阔的 债务 已发生 在 携带 在 战争 反对 其他
['krɪstʃənz] ,
Christians ,
基督徒 ,

每个国家都因与基督教国家开战而背负了巨额债务，苦不堪言。

[ɔː(r)] [dɪ'fendɪŋ] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm] ['krɪstʃən] [ə'sɔːlt] .
or defending themselves from Christian assault .
或者 防守 他们自己 从 基督教 突击 .

或抵御基督徒的攻击。

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [fɔːrts][tuː; tə][prə'tekt] ['krɪstʃənz] [frɒm; frəm] ['krɪstʃənz] ;
The world is covered with forts to protect Christians from Christians ;
这 世界 是 涵盖 和 堡垒 到 保护 基督徒 从 基督徒 ;

世界各地遍布堡垒，以保护基督徒免受基督徒的伤害;

[ænd; ənd] ['evri] [siː] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] ['aɪən] ['mɒnstəz] ['redi] [tuː; tə] [bləʊ] ['krɪstʃən] [breɪnz] ['ɪntuː]
and every sea is covered with iron monsters ready to blow Christian brains into
和 每一个 海 是 涵盖 和 铁 怪物 准备好 到 吹 基督教 大脑 进入
[ɪ'tɜːn(ə)l] [frɒθ] .
eternal froth .
永恒 泡沫 .

每片海洋都布满了钢铁巨兽，随时准备将基督徒的脑浆炸成永恒的泡沫。

[m'ɪliənz] [ə'pɒn] [m'ɪliənz] [ɑː(r); ə(r)] ['ænjuəli] [ɪk'spendɪd] [ɪn][ðə; ði] ['efət] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [stɪl] [mɔː(r)]
Millions upon millions are annually expended in the effort to construct still more
百万 之上 百万 是 每年 已支出 在 这 努力 到 构造 仍然 更多的
['dedli] [ænd; ənd]['terəb(ə)l]['endʒɪnz][ɒv; əv] [deθ] .
deadly and terrible engines of death .
致命 和 糟糕的 发动机 的 死亡 .

每年都有数百万美元被用于建造更加致命、更加可怕的杀戮机器。

['ɪndəstri] [ɪz]['krɪp(ə)ld] , ['ɒnɪst] [tɔɪl] [ɪz] [rɔb] ,
Industry is crippled , honest toil is robbed ,
行业 是 残疾的 , 诚实的 辛劳 是 被抢劫 ,

工业瘫痪，诚实劳动成果被掠夺，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['begərɪ] [ɪz][tæks][tuː; tə] [dɪ'freɪ] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] ['wɔːfeə(r)] .
and even beggary is taxed to defray the expenses of Christian warfare .
和 甚至 乞讨 是 已征税 到 支付 这 开支 的 基督教 战争 .

甚至连乞讨也要征税，以支付基督教战争的费用。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [wei] [tuː; tə] [rɪ'fɔːm] [ðɪs] [wɜːld] .
There must be some other way to reform this world .
那里 必须 是 一些 其他 方式 到 改革 这 世界 .

一定还有其他方法可以改造这个世界。

[wiː; wi][hæv; həv] [traɪd] [kriːd] , [ænd; ənd]['dɒgmə][ænd; ənd]['feɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [feɪld] ;
We have tried creed , and dogma and fable , and they have failed ;
我们 有 尝试 信条 , 和 教条 和 寓言 , 和 他们 有 失败的 ;

我们尝试过信条、教条和寓言，但它们都失败了；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [feɪld] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['neɪʃnz] [ded] .
and they have failed in all the nations dead .
和 他们 有 失败的 在 全部 这 国家 死的 .

他们在所有死去的国家都失败了。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] ['perɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] .
The people perish for the lack of knowledge .
这 人们 沦 为了 这 缺少 的 知识 .

人们因无知而灭亡。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] — [ˌsaɪən'tɪfɪk][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] — [kæn; kən] ['benɪfɪt] [mæn'kaɪnd] .
Nothing but education — scientific education — can benefit mankind .
没有什么 但 教育 — 科学 教育 — 能 益处 人类 .

只有教育——科学教育——才能造福人类。

[wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] [kən'fɔːm] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
We must find out the laws of nature and conform to them .
我们 必须 寻找 出去 这 法律 的 自然 和 符合 到 他们 .

我们必须了解自然规律并遵守它们。

[wiː; wi] [niːd] [friː] ['bɒdɪz] [ænd; ənd] [friː] [maɪndz] — [friː] ['leɪbə(r)][ænd; ənd] [friː] [θɔːt] — ['tʃeɪnlɪs]
We need free bodies and free minds — free labor and free thought — chainless
我们 需要 自由的 身体 和 自由的 思想 — 自由的 劳动 和 自由的 想法 — 无链
[hændz] , [ænd; ənd] ['fɛtərlɛs] [breɪnz] .
hands , and fetterless brains .
双手 , 和 不受束缚 大脑 .

我们需要自由的身体和自由的思想——自由的劳动和自由的思想——不受束缚的双手和不受束缚的大脑。

[friː] ['leɪbə(r)] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es] [welθ] .
Free labor will give us wealth .
自由的 劳动 将要 给 我们 财富 .

免费劳动力将为我们带来财富。

[friː] [θɔːt] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es] [truːθ] .
Free thought will give us truth .
自由的 想法 将要 给 我们 真相 .

自由思想将带给我们真理。

[wiː; wi] [niːd] [men] [wɪð] ['mɒrəl] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [spiːk] [ænd; ənd] [raɪt] [ðeə(r)]['riːəl] [θɔːts] ,
We need men with moral courage to speak and write their real thoughts ,
我们 需要 男人 和 道德 勇气 到 说话 和 写 他们的 真实的 想法 ,

我们需要有道德勇气的人去表达和写下他们的真实想法。

[ænd; ənd][tuː; tə][stænd][baɪ][ðeə(r)] [kən'vikʃənz] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['veri] [deθ] .
and to stand by their convictions , even to the very death .
和 到 站立 经过 他们的 定罪 , 甚至 到 这 非常 死亡 .

并坚持自己的信念，直至死亡。

[wiː; wi] [niːd] [hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [tuː] ['rædɪk(ə)l] .
We need have no fear of being too radical .
我们 需要 有 不 害怕 的 存在 也 激进的 .

我们无需害怕过于激进。

[ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [wɪl] ['verɪfaɪ][ɔːl] [grænd][ænd; ənd] [breɪv] [prɪ'dɪkʃən] .
The future will verify all grand and brave predictions .
这 未来 将要 核实 全部 盛大 和 勇敢的 预测 .

未来将会验证所有宏大而勇敢的预言。

[peɪn] [wɒz; wəz] ['splendɪdli] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] ;
Paine was splendidly in advance of his time ;
潘恩 曾是 精彩地 在 进步 的 他的 时间 ;

潘恩的思想远超他所处的时代；

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːθədɒks] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði]['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel][ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] .
but he was orthodox compared with the Infidels of to - day .
但 他 曾是 正统 比较的 和 这 异教徒 的 到 - 天 .

但与当今的异教徒相比，他算是正统的。

['saɪəns] , [ðə; ði] [greɪt] [aɪ'kɒnəklæst] , [hæz; həz] [biːn] ['bɪzi] [sɪns] - ,
Science , the great Iconoclast , has been busy since 1809 ,
科学 , 这 伟大的 反传统者 , 有 到过 忙碌的 自从 - ,

科学，这个伟大的偶像破坏者，自1809年以来就一直很活跃。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['haɪweɪ] [ɒv; əv]['prəʊgres][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['brəʊkən]['ɪmɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] .
and by the highway of Progress are the broken images of the Past .
和 经过 这 公路 的 进步 是 这 破碎的 图片 的 这 过去的 .

在通往进步的大道旁，是破碎的过去影像。

[ɒn] ['evri] [hænd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [əd'vɑːns] .
On every hand the people advance .
在 每一个 手 这 人们 进步 .

人民在各个方面都取得了进步。

[ðə; ði]['vɪkə(r)][ɒv; əv][gɒd][hæz; həz] [biːn] [pʊʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] ,
The Vicar of God has been pushed from the throne of the Cæsars ,
这 牧师 的 上帝 有 到过 推动 从 这 王座 的 这 凯撒 ,

上帝的代理人已被赶下凯撒王位。

[ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði] [ruːfs] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] ['sɪti] [fɔːls] [wʌns][mɔː(r)][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]
and upon the roofs of the Eternal City falls once more the shadow of the
和 之上 这 屋顶 的 这 永恒 城市 瀑布 一次 更多的 这 阴影 的 这
['iːg(ə)l] .
Eagle .
鹰 .

雄鹰的影子再次落在永恒之城的屋顶上。

[ɔːl] [hæz; həz] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ][ðə; ði][hə'rəʊɪk] [fjuː] .
All has been accomplished by the heroic few .
全部 有 到过 完成 经过 这 英勇 很少 .

这一切都是少数英雄完成的。

[ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['saɪəns] [hæv; həv] [ɪk'splɔːrd] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [wɪð] ['ɪnfɪnət]
The men of science have explored heaven and earth , and with infinite
这 男人 的 科学 有 探索 天堂 和 地球 , 和 和 无限
['peɪʃ(ə)ns] [hæv; həv] ['fɜːnɪʃt] [ðə; ði][fækts] .
patience have furnished the facts .
耐心 有 提供 这 事实 .

科学家们探索了天地，并以无限的耐心提供了事实。

[ðə; ði] [breɪv] ['θɪŋkər] [hæv; həv] [juːst] [ðem; ðəm] .
The brave thinkers have used them .
这 勇敢的 思想家 有 用过的 他们 .

勇敢的思想家们已经运用了它们。

[ðə; ði] ['gluːmi] ['kævənz] [ɒv; əv] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [hæv; həv] [biːn] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː] ['templz] [ɒv; əv] [θɔːt] ,
The gloomy caverns of superstition have been transformed into temples of thought ,
这 阴沉 洞穴 的 迷信 有 到过 转变 进入 寺庙 的 想法 ,

曾经阴暗的迷信洞穴已经变成了思想的殿堂。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['diːmənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːst] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['eɪndʒəls] [ɒv; əv] [tuː; tə] - [deɪ] .
and the demons of the past are the angels of to - day .
和 这 恶魔 的 这 过去的 是 这 天使 的 到 - 天 .

过去的恶魔变成了今天的天使。

['saɪəns] [tʊk] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ɒv; əv] [sænd] , [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ] ['telɪskəʊp] ,
Science took a handful of sand , constructed a telescope ,
科学 采取 一个 少数 的 沙 , 建造 一个 望远镜 ,

科学用一把沙子制造了一台望远镜。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'splɔːrd] [ðə; ði] ['stɑːri] [depθs] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
and with it explored the starry depths of heaven .
和 和 它 探索 这 繁星 深度 的 天堂 .

并借助它探索了繁星点点的苍穹深处。

['saɪəns] [restid] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [gɒdz] [ðeə(r)] ['θʌndəbəʊlt] ; [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [spɑːk] ['freɪtɪd] [wɪð] [θɔːt] [ænd; ənd] [lʌv] ,
Science wrested from the gods their thunderbolts ; and now the electric spark freighted with thought and love ,
科学 夺取 从 这 神 他们的 雷电 ; 和 现在 这 电的 火花 货运 和 想法 和 爱 ,

科学从神明手中夺取了雷霆；如今，这电火花承载着思想和爱。

['flæʃɪz] ['ʌndə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] .
flashes under all the waves of the sea .
闪光灯 在下面 全部 这 波浪 的 这 海 .

在海浪之下闪烁。

['saɪəns] [tʊk] [ə; eɪ] [teə(r); tɪə] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tʃiːk] [ɒv; əv] [ˌʌn'peɪd] ['leɪbə(r)] , [kən'vɜːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [stiːm] ,
Science took a tear from the cheek of unpaid labor , converted it into steam ,
科学 采取 一个 撕 从 这 脸颊 的 未付 劳动 , 转换 它 进入 蒸汽 ,

科学从无偿劳动者的脸颊上汲取了一滴泪水，并将其转化为蒸汽。

[kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] [ðæt] [tɜːnz] [wɪð] ['taɪələs] [ɑːm] , [ðə; ði] ['kaʊntləs] [wiːlz] [ɒv; əv] [tɔɪl] .
created a giant that turns with tireless arm , the countless wheels of toil .
创建 一个 巨大的 那 转弯 和 不知疲倦 手臂 , 这 无数 车轮 的 辛劳 .

创造了一个不知疲倦地转动着无数辛勤劳作的巨轮的巨人。

['tɒməs] [peɪn] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['hɪərəʊz] — [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [huːm] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'detɪd] .
Thomas Paine was one of the intellectual heroes — one of the men to whom we are indebted .
托马斯 潘恩 曾是 一 的 这 知识分子 英雄 — 一 的 这 男人 到 谁 我们 是 负债累累 .

托马斯·潘恩是知识界的英雄之一——是我们应该感谢的人之一。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd][fər'evə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [rɪ'pʌblɪk] .
His name is associated forever with the Great Republic .
他的 姓名 是 联系 永远 和 这 伟大的 共和国 .

他的名字将永远与伟大的共和国联系在一起。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [friː] ['gʌvənmənt] [ɪg'zɪsts][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membəd] , [əd'maɪəd][ænd; ənd]
As long as free government exists he will be remembered , admired and
作为 长的 作为 自由的 政府 存在 他 将要 是 记得 , 钦佩 和
['ɒnəd] .
honored .
荣幸 .

只要自由政府存在，他就会被人们铭记、敬仰和尊敬。

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [lɒŋ] , [lə'bɔːriəs] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l][laɪf] .
He lived a long , laborious and useful life .
他 居住地 一个 长的 , 费力的 和 有用 生活 .

他的一生漫长、辛勤而充实。

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪz]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [lɪvd; 'laɪvd] .
The world is better for his having lived .
这 世界 是 更好的 为了 他的 拥有 居住地 .

他的存在让世界变得更美好。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [truːθ] [hiː; hi] [ək'septɪd] ['heɪtrɪd][ænd; ənd] [rɪ'prəʊtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
For the sake of truth he accepted hatred and reproach for his
为了 这 清酒 的 真相 他 公认 仇恨 和 责备 为了 他的
['pɔːʃ(ə)n] .
portion .
部分 .

为了真理，他甘愿承受仇恨和责骂。

[hiː; hi][et; eɪt][ðə; ði]['bɪtə(r)] [bred] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] .
He ate the bitter bread of sorrow .
他 吃 这 苦的 面包 的 悲哀 .

他吞下了悲伤的苦面包。

[hɪz; ɪz] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'truː] [tuː; tə][hɪm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [truː] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
His friends were untrue to him because he was true to himself ,
他的 朋友们 是 不属实 到 他 因为 他 曾是 真的 到 他自己 ,
[ænd; ənd] [truː] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
and true to them .
和 真的 到 他们 .

他的朋友背叛了他，因为他忠于自己，也忠于他们。

[hiː; hi] [lɒst] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [sə'saɪəti] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
He lost the respect of what is called society , but he kept his own .
他 丢失的 这 尊重 的 什么 是 称为 社会 , 但 他 保留 他的 自己的 .

他失去了所谓社会的尊重，但他保住了自己的尊重。

[hɪz; ɪz][laɪf][ɪz] [wɒt] [ðə; ði] [wɜːld] [kɔːlz]['feɪljə(r)] , [ænd; ənd] [wɒt] ['hɪstri; 'hɪstəri][kɔːlz] [sək'ses] .
His life is what the world calls failure , and what history calls success .
他的 生活 是 什么 这 世界 呼叫 失败 , 和 什么 历史 呼叫 成功 .

他的人生，世人称之为失败，历史却称之为成功。

[ɪf] [tuː; tə] [lʌv] [jɔː(r); jə(r)] ['feləʊ] [men] [mɔː(r)][ðæn; ðən][self][ɪz] ['gʊdnəs] , ['tɒməs] [peɪn] [wɒz; wəz]
If to love your fellow men more than self is goodness , Thomas Paine was
如果 到 爱 你的 同伴 男人 更多的 比 自己 是 善良 , 托马斯 潘恩 曾是
[gʊd] .
good .
好的 .

如果爱人胜过爱己是善良的体现，那么托马斯·潘恩就是善良的。

[ɪf] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][taɪm] , [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˌpaɪə'nɪə(r)][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [raɪt] ,

If to be in advance of your time , to be a pioneer in the direction of right ,

如果 到 是 在 进步 的 你的 时间 , 到 是 一个 先锋 在 这 方向 的 正确的 ,

如果要走在时代的前沿，成为正义道路上的先驱，

[ɪz] ['greɪtnəs] , ['tɒməs] [peɪn] [wɒz; wəz] [greɪt] .

is greatness , Thomas Paine was great .

是 伟大 , 托马斯 潘恩 曾是 伟大的 .

伟大就是伟大，托马斯·潘恩就是伟大的。

[ɪf] [tuː; tə] [ə'vaʊ] [jɔː(r); jə(r)]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] [dɪs'tʃɑːdʒ] [jɔː(r); jə(r)]['djuːti][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [deθ] [ɪz][hə'rəʊɪk] ,

If to avow your principles and discharge your duty in the presence of death is heroic ,

如果 到 承认 你的 原则 和 释放 你的 责任 在 这 在场 的 死亡 是 英勇 ,

如果在死亡面前坚守原则、履行职责是英勇的行为，

['tɒməs] [peɪn] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['hɪərəʊ] .

Thomas Paine was a hero .

托马斯 潘恩 曾是 一个 英雄 .

托马斯·潘恩是一位英雄。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv]['sev(ə)nti] - [θriː] , [deθ] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz]['taɪəd] [hɑːt] .

At the age of seventy - three , death touched his tired heart .

在 这 年龄 的 七十 - 三 , 死亡 感动 他的 疲劳的 心 .

七十三岁时，死神降临到他疲惫的心脏上。

[hiː; hi][daɪd][ɪn][ðə; ði][lænd][hɪz; ɪz]['dʒiːniəs] [dɪ'fendɪd] — ['ʌndə(r)][ðə; ði][flæg][hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [skaɪz] .

He died in the land his genius defended — under the flag he gave to the skies .

他 死亡 在 这 土地 他的 天才 辩护 — 在下面 这 旗帜 他 给予 到 这 天空 .

他死在了他用才华捍卫的土地上——在他献给天空的旗帜下。

['slɑːndə(r)] ['kænɒt] [tʌtʃ] [hɪm] [naʊ] — ['heɪtrɪd] ['kænɒt] [riːtʃ] [hɪm][mɔː(r)] .

Slander cannot touch him now — hatred cannot reach him more .

诽谤 不能 触碰 他 现在 — 仇恨 不能 抵达 他 更多的 .

诽谤现在伤不了他，仇恨也伤不了他。

[hiː; hi] [sliːp] [ɪn][ðə; ði]['sæŋktʃuəri][ɒv; əv][ðə; ði] [tuːm] , [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['kwaɪət][ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːz] .

He sleeps in the sanctuary of the tomb , beneath the quiet of the stars .

他 睡觉 在 这 避难所 的 这 墓 , 下面 这 安静的 的 这 明星 .

他长眠于陵墓的圣所，在星空的静谧中。

[ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [j'iəz] — [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [breɪv] [men] — [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [reɪz] [ɒv; əv] [lait] ,

A few more years — a few more brave men — a few more rays of light ,

一个 很少 更多的 年 — 一个 很少 更多的 勇敢的 男人 — 一个 很少 更多的 射线 的 光 ,

再过几年——再多几个勇敢的人——再多几缕光芒，

[ænd; ənd][mæn'kaɪnd] [wɪl] ['venəreɪt] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][hɪm] [huː] [sed] :

and mankind will venerate the memory of him who said :

和 人类 将要 崇敬 这 记忆 的 他 WHO 说 :

世人将永远铭记那位说过以下话语的人：

" ['eni] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ðæt] [ʃɒks] [ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] ['kænɒt] [biː; bi][ə; eɪ] [truː]
" Any system of Religion that shocks the mind of a child cannot be a true
" 任何 系统 的 宗教 那 冲击 这 头脑 的 一个 孩子 不能 是 一个 真的
['sɪstəm] . "
system . "
系统 . "

"任何会震撼儿童心灵的宗教体系都不可能是真正的体系。"

" [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][maɪ] ['kʌntri] , [ænd; ənd][tuː; tə][duː; də] [gʊd] [maɪ] [rɪ'lɪdʒən] . "
" The world is my Country , and to do good my Religion . "
" 这 世界 是 我的 国家 , 和 到 做 好的 我的 宗教 . "

"世界是我的祖国，行善是我的信仰。"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神